

Symphony[®]

with PersonalFit PLUS breast shield

EN Instructions for use – home use | ES Manual de instrucciones: uso doméstico
PT Instruções de utilização – uso doméstico | EL Οδηγίες χρήσης – χρήση στο σπίτι
HE הוראות שימוש – שימוש ביתי



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Muchas gracias por haber elegido el extractor de leche Symphony. La leche materna es la opción natural para el bebé, aunque a veces no es posible dar el pecho por diferentes motivos y situaciones. Hace más de 50 años que Medela apuesta por ayudar a estas madres y a sus bebés. Medela, líder del mercado, ha realizado investigaciones en estrecha colaboración con expertos en lactancia y ha desarrollado extractores de leche que se ajustan perfectamente a las necesidades de las madres. Para madres que insisten en lo mejor para sus bebés y para ellas. Porque le importa.

A Medela agradece a sua escolha do extrator de leite Symphony. O leite materno é a escolha natural para o seu bebé. Porém, existem razões e circunstâncias que impossibilitam a amamentação. Há mais de 50 anos que a Medela tem a convicção de que estas mães e os seus bebés podem ser apoiados. Em íntima cooperação com especialistas em amamentação, a Medela, uma das líderes de mercado, tem vindo a realizar pesquisas e a desenvolver extratores de leite que se ajustam na perfeição às necessidades das mães que amamentam. Para mães que insistem em proporcionar o melhor aos seus bebés e a si próprias. Porque para si é importante.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το θήλαστρο Symphony. Το μητρικό γάλα είναι η φυσική επιλογή για το βρέφος σας. Υπάρχουν όμως λόγοι και περιπτώσεις που δεν επιτρέπουν τον φυσικό θηλασμό. Εδώ και περίπου 50 χρόνια τώρα, η Medela ήταν πεπεισμένη ότι οι συγκεκριμένες μητέρες και τα βρέφη τους μπορούν να βοηθηθούν. Σε στενή συνεργασία με ειδικούς σε θέματα θηλασμού, η Medela, μία από τις κορυφαίες εταιρείες στην αγορά, πραγματοποίησε έρευνες και δημιούργησε θήλαστρα που ικανοποιούν πλήρως τις θηλάζουσες μητέρες. Για εκείνες τις μητέρες που θέλουν το καλύτερο για τα βρέφη τους και τις ίδιες. Επειδή νοιάζεστε για το μωρό σας.

אנו מודים לך על שרכשת את משאבת החלב Symphony. חלב אם הוא הבחירה הטבעית לתינוק, אך קיימים סיבות ומצבים שונים שאינם מאפשרים הנקה. Medela תומכת בנשים ובתינוקות אלה כבר למעלה מ-50 שנה. בשיתוף פעולה הדוק עם מומחים להנקה, חקרה חברת Medela, מהמובילות בתחומה, ופיתחה משאבות חלב המתאימות באופן מושלם לצורכיהן של אימהות מיניקות. לאימהות שרוצות את הטוב ביותר לתינוקן ולעצמן. מפני שאכפת לך.



EN
04 – 41

ES
42 – 79

PT
80 – 117

EL
118 – 155

HE
156 – 193



Table of Contents

1. Intended use/population/contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	8
3.1 Warnings	8
3.2 Caution	10
4. Product description	12
5. Cleaning	14
5.1 Tubing and Symphony cap	14
5.2 Before first use/after each use	15
5.3 Before first use/once a day	16
5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection	17
6. Preparing for pumping	18
6.1 Card and cord protector	18
6.2 Mains operation	18
6.3 Changing the program card	19
6.4 Assembling the pump set	20
7. Expression	24
7.1 Selecting the right program	24
7.2 Symphony Standard card: Operation	26
7.3 Set comfort vacuum	27
7.4 Symphony PLUS card: Operation INITIATE program	28
7.5 Symphony PLUS card: Operation MAINTAIN program	30
7.6 Expression by single pumping	32
7.7 Expression by double pumping	34
8. Storing and thawing breast milk	36
8.1 Storage	36
8.2 Freezing	36
8.3 Thawing	36
9. Troubleshooting	37
9.1 Troubleshooting	37
9.2 Error codes	38
10. Warranty and maintenance/disposal	39
11. Complete care during breastfeeding time	41
12. Technical specifications	195

1. Intended use / population / contraindication

Intended use

The Symphony breast pump is intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk.

Indications for use

The Symphony breast pump is indicated to initiate, build and maintain a lactating woman's milk supply. It is also indicated to

- I alleviate the symptoms of engorgement and milk stasis by expressing milk.
- I support the healing process in case of mastitis by removing breastmilk from the affected breast.
- I relieve sore and cracked nipples.
- I bring out flat or inverted nipples.
- I provide breast milk for infants which are not able to directly breastfeed (e.g. latch-on problems, cleft palate and premature infants).

Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony breast pump and pump sets.

Product description

The Symphony multi-user breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which generates the pump suction patterns. The program card contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card to generate the pump suction patterns. This program is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression technology. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury to the user or damage to the breast pump. There are several warning symbols/word combinations. These have the following meanings:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Note

Can lead to material damage.



Caution

Can lead to minor injury.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a cardboard package.



This symbol indicates that the device should be kept away from sunlight.



This symbol indicates a fragile device that should be handled with care.



This symbol indicates the temperature limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates that the device should be kept dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device



This symbol indicates that the instructions for use should be followed.



This symbol indicates compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates that the device should not be disposed of with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates the manufacturer's serial number for the device.



This symbol indicates the manufacturer's catalogue number for the device.

IP21

This symbol indicates protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).



This symbol indicates Class-II protection against electric shock with double or reinforced insulation.



This symbol indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).



This symbol indicates that the fuse box is safety tested.



This symbol indicates that the cover of the mains socket should be opened.



On/off button



Let-down button



Vacuum adjustment knob

Symbols on the display



Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

3. Important safety information

8

3.1 Warnings



Failure to follow the instructions/safety information below can lead to danger from the device. This information is subject to technical changes.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE



WARNING: To reduce the risk of electrocution:

- | Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids!
- | Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- | Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- | Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- | Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug it immediately.
- | Always unplug the Symphony breast pump immediately after use.



WARNING: To avoid fire, electrocution or serious burns:

- | The Symphony breast pump is not heat-resistant: Keep it away from radiators and naked flames.
- | Do not expose the motor unit to direct sunlight.
- | Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- | Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- | Do not thaw frozen breast milk and do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during heating. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- | Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump. Make sure that its rated voltage is compatible with the power source.
- | Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- | Always inspect the power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, stop using the power cord immediately. Contact the local Medela representative or rental agency.

- | The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- | Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- | Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- | Keep the power cord away from heated surfaces.



WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- | Clean all reusable parts that come in contact with the breast and breast milk prior to first use as shown in chapter 5.
- | Clean parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use.
- | The pump sets are personal care items intended for use by a single user only. They should not be shared between mothers.
- | Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- | If problems or pain occur, consult a lactation specialist.
- | Never use the pump during pregnancy, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- | For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV): Pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- | Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- | Never use a device, components or parts that are damaged.
- | Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- | Replace mouldy, damaged or worn parts.
- | There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair the parts yourself! No modifications to the device are permitted.
- | Use the Symphony breast pump only for its intended use as described in this manual.

3. Important safety information

10

WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- I Use only original Medela accessories.
- I Do not use attachments not recommended by Medela, as this may cause hazards.
- I Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- I Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- I Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- I Do not drive while using hands-free pumping.
- I Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- I Do not use the pump outdoors.
- I Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- I Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
- I Radio frequency communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations as well as walkie-talkies can affect the Symphony breast pump. Due to electromagnetic compatibility (EMC), a distance of at least one meter between the Symphony breast pump and the wireless equipment is recommended.

Important

- I **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- I **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- I **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- I **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

3.2 Caution



Failure to follow the instructions/safety information given below can lead to minor injury. This information is subject to technical changes.

** CAUTION: To avoid risk of contamination:**

- I Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- I Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- I Do not store wet or damp parts, as mould may develop.

** CAUTION: To avoid health risks and reduce risk of injury:**

- I Pump only with the breast pump in an upright position.
- I Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- I Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- I Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- I If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- I Do not shorten the tubing between the breast shield and the pump.
- I Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- I Never put the breast pump unit in water, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- I Do not use Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- I Do not use the Medela Symphony breast pump with non-compatible pump sets.
- I Do not use the pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

** CAUTION: To reduce risk of electrocution:**

- I Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- I Unplug the breast pump before cleaning it.

4. Product description

12

Symphony single or double pump set (applied parts)*

The Symphony single or double pump set is an accessory for the Symphony breast pump. The pump set must be used by only one mother; use by more than one mother could pose a health risk. The single pump set contains one piece of each part, while the double pump set contains two.

The pump set contains the PersonalFit PLUS breast shield, size S (21 mm), M (24 mm) or L (27 mm). For other breast shield sizes, see chapter 11. For more details about the correct breast shield size, see the related information inside the pump set box.

**PersonalFit PLUS
breast shield**

**connector and
connector lid**

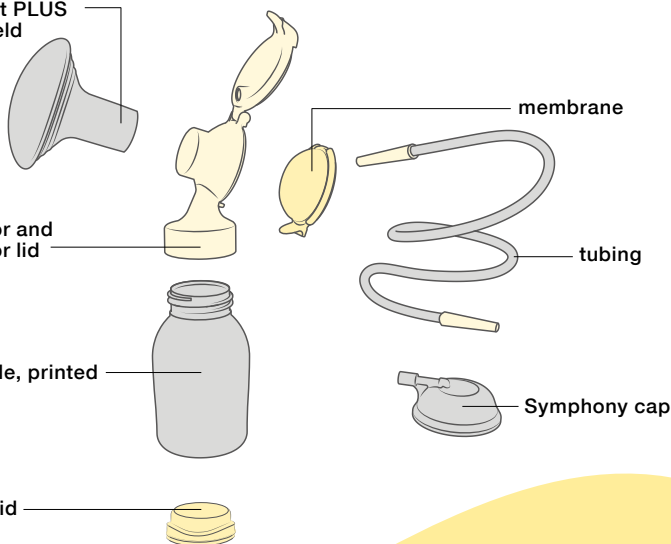
milk bottle, printed

multi lid

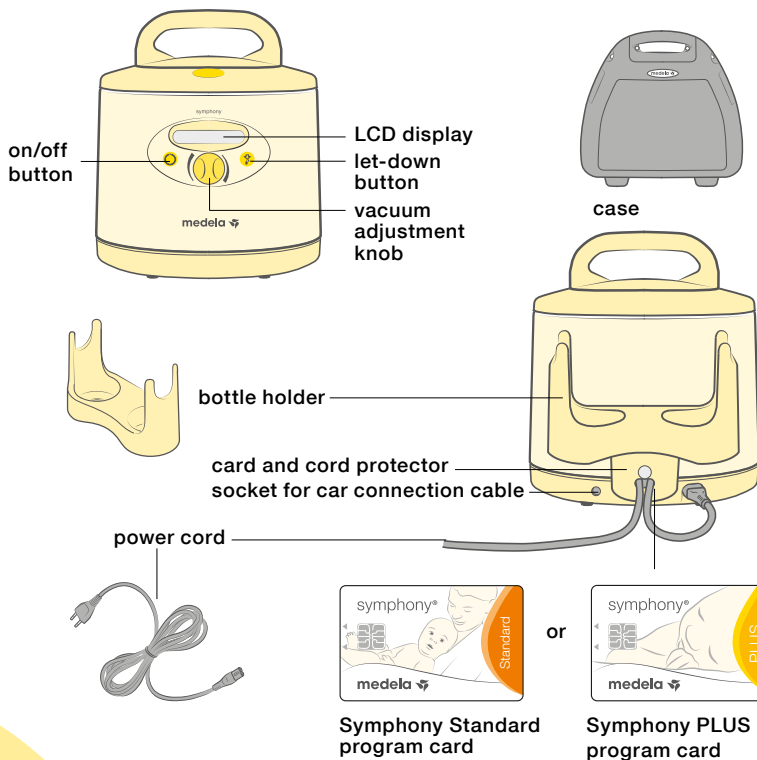
membrane

tubing

Symphony cap



Rental pump required: Symphony breast pump



* Accessories available for order can be found in chapter 11. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders.

5. Cleaning

14



Caution

- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.

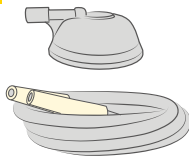


Note

- I Before using the pump set for the first time, you must clean it thoroughly. Perform the steps described in chapter 5.2. and chapter 5.3.
- I The pump set requires no maintenance.
- I Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- I If the individual parts of the pump set are cleaned in a dishwasher, they may be discoloured by food pigments. This has no impact on their function.
- I The membrane prevents milk from flowing into the tubing, however inspect the tubing and the Symphony cap after each pumping session for visible residues. If there are visible residues, follow the instructions in chapter 5.1.

5.1 Tubing and Symphony cap

1



I No visible residues

No cleaning needed.

I With visible residues

Clean the tubing and the cap as described in chapter 5.2, step 2a.

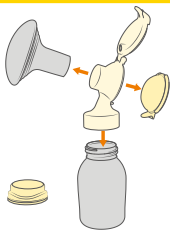
Then disinfect by boiling them in water for at least 5 minutes.

Dry the cap as described in chapter 5.2, step 3.

For the tubing, shake out the water drops and let the pump run with the tubing attached until the tubing is dry.

5.2 Before first use/after each use

1

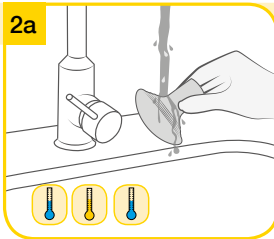


Disassemble the pump set into its individual parts:

- bottle
- multi lid
- breast shield
- connector and connector lid
- membrane

Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.

2a



- I Rinse all parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).
- I Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
- I Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).

2b

Dishwasher

As an alternative to the previous step 2a, you can also clean the pump set in the dishwasher. Place all parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3

Drying/storage

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag. It is important that all residual moisture dries.

5. Cleaning

16



Caution

- I Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.
- I **For chapter 5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection:**
Unplug the breast pump before cleaning.



Note

- I **For chapter 5.3, step 2:**
When boiling, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale.

5.3 Before first use/once a day

1



Disassemble the pump set into its individual parts:

- bottle
- multi lid
- breast shield
- connector and connector lid
- membrane

Check all parts for damage.

Replace damaged or worn parts.

2



Cover all parts with water and boil at least for 5 minutes.

As an alternative, use Quick Clean bags* in the microwave in accordance with the instructions.

* Accessories available for order: see chapter 11.

3

Drying/storage

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag. It is important that all residual moisture dries.

5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection

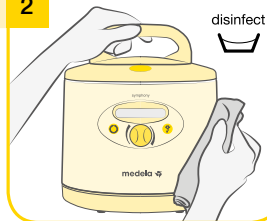
Clean and disinfect the pump as needed.

1



To **clean** the breast pump, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. Use drinking-quality water and basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

2



To **disinfect** the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use an alcohol-based disinfecting agent.

6. Preparing for pumping

18



Warning

For chapter 6.2 Mains operation:

- I Use only the power cord that comes with the Symphony.
- I Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.



Info

- I Use the pump only with the appropriate program card (Symphony Standard or Symphony PLUS).

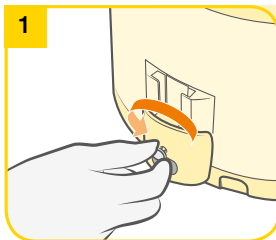
Optional for pump with battery:

- I The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- I The pump can be used during charging.
- I If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- I The optimum service life of the battery is ensured if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Card and cord protector

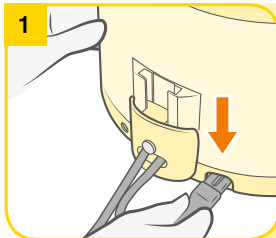
1



To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

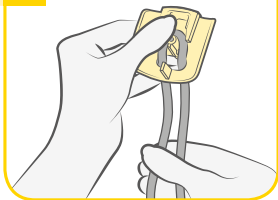
6.2 Mains operation

1



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

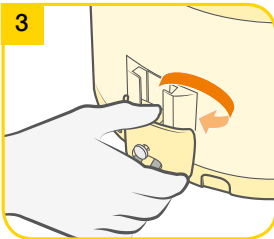
2



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

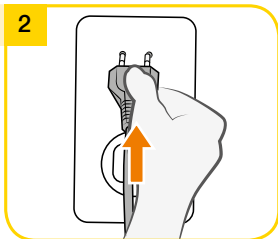
→ Make sure there is enough play to plug the cord in.

3



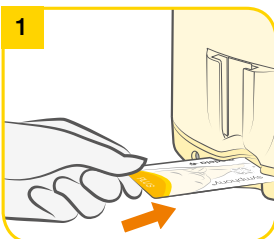
Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops. Tighten the screw.

2



Plug the power cord into the mains socket.

1



As soon as the card compartment is revealed (step 1 in chapter 6.1), the card can be removed and replaced or changed.

6.3 Changing the program card

6. Preparing for pumping

20



Caution

I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



Note

- I Use Medela original accessories only.
- I Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- I All parts must be completely dry before use.

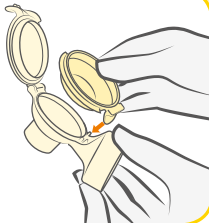


Info

I Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

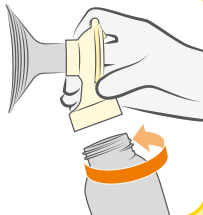
6.4 Assembling the pump set

1



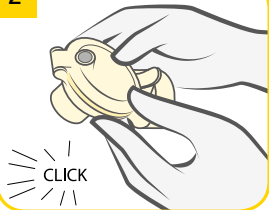
Carefully place the membrane into the connector with the flap into the opening of the connector. Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector.

4



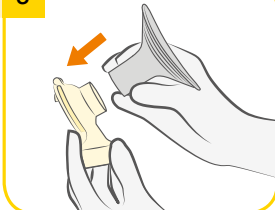
Screw the connector onto the bottle. Choose a bottle size that suits your needs.

2



Close the connector lid until it audibly clicks.

3



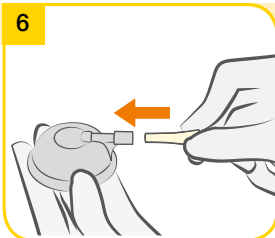
Carefully push the breast shield onto the connector. Choose a breast shield size that suits your needs.

5



Insert the tubing adapter into the corresponding opening in the connector lid.

6



Insert the tubing adapter into the opening in the Symphony cap.

6. Preparing for pumping

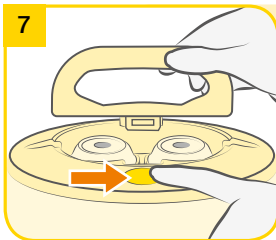
22



Info

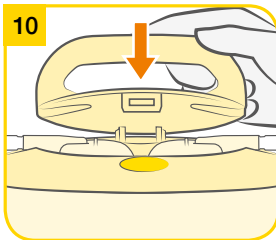
Always close the lid when pumping. The lid keeps the Symphony cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the Symphony cap came off.

7

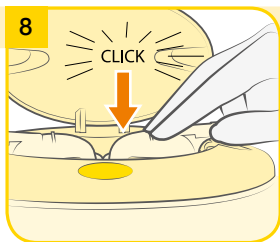


Open the lid of the breast pump:
Press the oval button on the top of the Symphony pump and lift the handle.

10

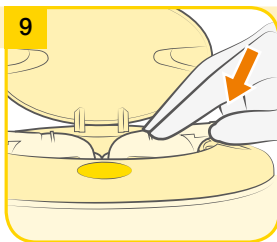


Close the lid.



Position the Symphony cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.

- Make sure that the Symphony cap engages and lies flush to the surface.



Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.

7. Expression

7.1 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with either the Symphony PLUS program card or Symphony Standard program card which generate the pump suction patterns.

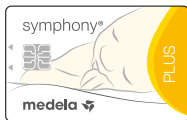
The Symphony PLUS program card contains two pump programs. The aim of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

The Standard program card is designed to build-up and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology. This program is identical to the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant if you are experiencing difficulties in initiating lactation or for further information on which program to use.

Which program card is installed?

To determine which program card is installed remove the program card according to chapter 6.3. Then reinsert the card.



**Symphony PLUS
program card**

or



**Symphony Standard
program card**

When the Symphony Standard card is installed:

You will not need to select a pumping program. The card contains the 2-Phase Expression technology and will start with the stimulation phase. See chapter 7.2 for further information.

When the Symphony PLUS card is installed:

Use the INITIATE program directly after birth:

I Until you have pumped at least 20 ml in total in each of your last three pumping sessions, OR

I Throughout the first five days after birth. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.

See chapter 7.4 for further information.

Use the MAINTAIN program after milk coming in:

I Once you have pumped at least 20 ml in total in each of your last three pumping sessions, OR

I Beginning on day six after birth, whichever of the two options comes first.

See chapter 7.5 for further information.

7. Expression

26



Note

Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

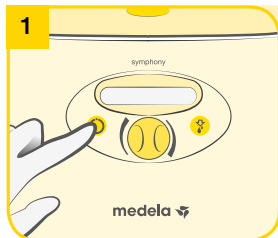
The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

For the Standard program:

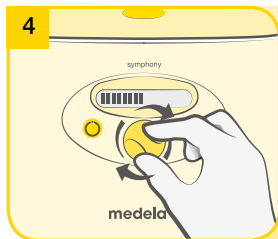
Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.

If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

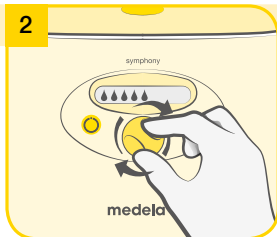
7.2 Symphony Standard card: Operation



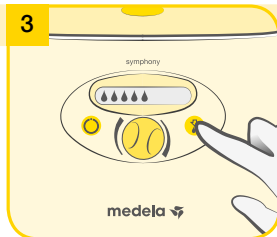
Press the On/off button  to switch on the breast pump. The Standard program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.3). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.



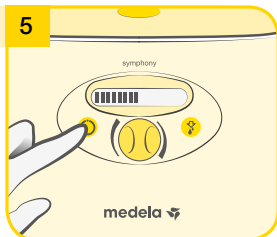
Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.3). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.



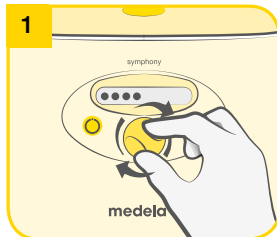
The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.

7.3 Set comfort vacuum



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button .



Set the comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob. First rotate to the right to increase the vacuum until you feel a slight discomfort. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it becomes comfortable.

7. Expression

28



Note

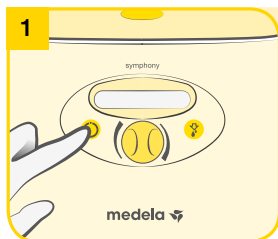
- I Use the INITIATE program directly after birth:
- Until you have pumped at least 20 ml in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program (see chapter 7.5).
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



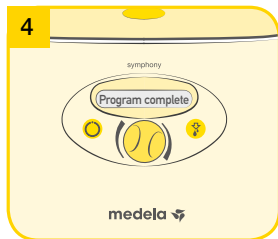
Info

- I The INITIATE program runs automatically for 15 minutes. It is important to complete the entire INITIATE program. The pump switches off automatically.

7.4 Symphony PLUS card: Operation INITIATE program

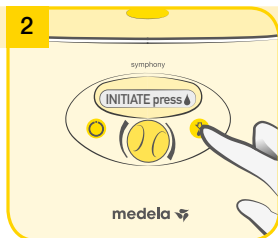


Press the On/off button  to switch on the breast pump. The display text shows “INITIATE press ”.

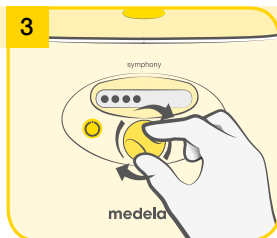


The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases. An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows “Program complete”. The pump switches off automatically.

→ It is important to complete the entire INITIATE program.



Press the “Let-down” button  within 10 seconds. The display text will change to “INITIATE running”.



Set the comfort vacuum (see chapter 7.3). The bullets on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.

7. Expression

30



Note

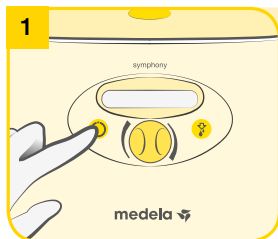
- I Use the MAINTAIN program after milk coming in:
 - Once you have pumped at least 20 ml in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - Beginning on day six, whichever of the two options comes first.
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



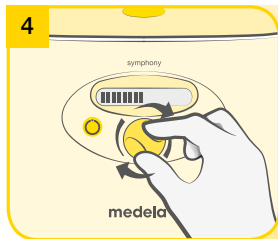
Info

- I The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- I **For the MAINTAIN program:**
Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- I If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

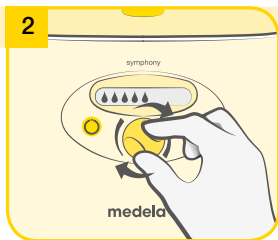
7.5 Symphony PLUS card: Operation MAINTAIN program



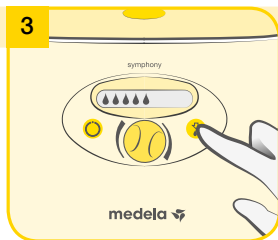
Press the On/off button  to switch on the breast pump. The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.3). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

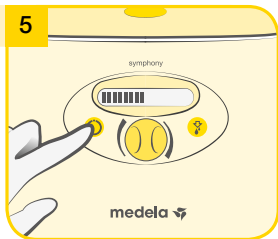


Set the comfort vacuum for the stimulation phase by rotating the vacuum adjustment knob (see chapter 7.3). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.



The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button (a button with a drop icon) to change to the expression phase.



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).

Switch off the pump by pressing the On/off button (a button with a circle icon).

7. Expression

32



Caution

- I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- I Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- I Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- I Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.



Note

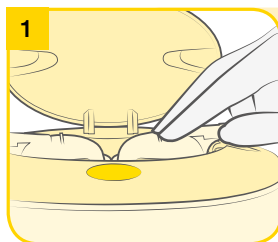
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



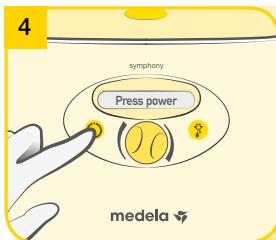
Info

- I Do not kink the tubing during expression.

7.6 Expression by single pumping

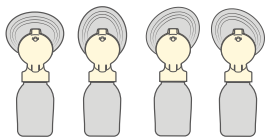


Prepare one bottle and pump set for expression. Mount only one Symphony cap on the breast pump (see chapter 6.4).



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.1). Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.2, 7.4 and 7.5).

2



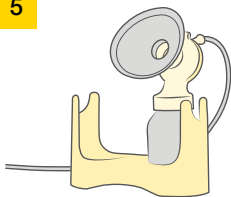
The PersonalFit PLUS breast shield is oval and can be rotated (360°) and placed in the desired position which is most comfortable for you.

3



Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

5



When expression is finished, place the bottle in the stand or bottle holder in order to prevent the bottle from tipping over.

6



Close the bottle with the lid. To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

Clean in accordance with chapter 5.

7. Expression

34



Caution

- I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- I Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- I Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- I Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.



Note

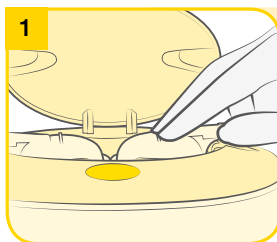
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



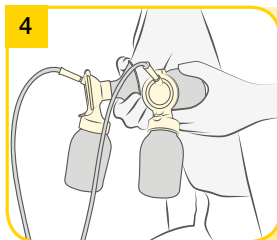
Info

- I **Double pumping** saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained over the long term. Medela recommends double pumping.
- I Do not kink the tubing during expression.

7.7 Expression by double pumping

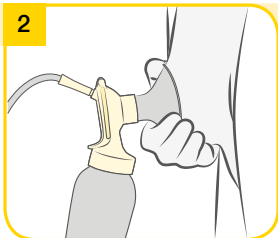


Prepare two bottles and pump sets for expression.
Mount the Symphony caps on the breast pump (see chapter 6.4).



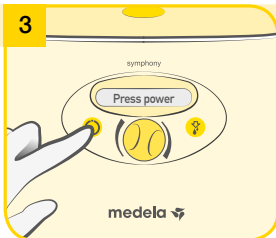
Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Operate the pump as appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.5 and 7.6).

2



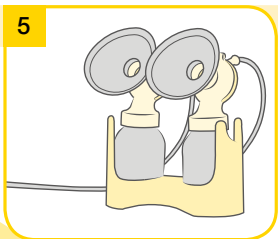
Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. The PersonalFit PLUS breast shield is oval and can be rotated (360°) and placed in the desired position which is most comfortable for you. To learn how to hold the breast shield correctly see chapter 7.6, step 3.

3



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.2).

5



When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.

6



Clean in accordance with chapter 5.

Close the bottles with the lid. To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

8. Storing and thawing breast milk

36

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk

	Room temperature 16 to 26 °C (60 to 78 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or lower	Freezer -18 to -20 °C (0 to -4 °F)	Thawed breast milk
Healthy term baby	≤ 6 hours	≤ 5 days	≤ 6 months at -18 °C (0 °F) ≤ 12 months at -20 °C (-4 °F)	Thawed to room temperature: use within max. 4h Thawed to fridge tempe- rature: use within 24h
NICU baby	≤ 4 hours	≤ 4 days	Optimal: ≤ 3 months	Do not refreeze!

- I These guidelines for storing and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant for further information.
- I Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Pump & Save”** bags. Do not fill the bottles or bags more than $\frac{3}{4}$ full to allow space for possible expansion.
- I Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression and volume of milk expressed.

8.3 Thawing



Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- I Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

9.1 Troubleshooting

37

Problem	Solution
If the motor is not running	Check whether mains power/battery is available. Check that the device is switched on. Check whether the program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4. Check that all connections of the pump set and breast pump are secure. Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast. See chapter 6.4 „Assembling the pump set“. ! The ends of the tubing must be firmly connected to the connector lid and the opening in the Symphony cap. ! The Symphony cap must be firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal. ! The membrane must be intact. ! The membrane must be correctly placed into the connector and the connector lid properly closed. ! Do not kink or trap the tubing during expression. ! All components must be completely dry.

9. Troubleshooting

9.2 Error codes

Error codes

The following describes error codes that may be displayed indicating a problem with the unit, potential causes, and steps to correct the problem.

	Potential problems	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card	– Check if the correct program card is being used
	Program card is incorrectly inserted	– Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	– Replace program card
No card	Program card is not inserted	– Insert program card
	Program card is not completely inserted	– Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, and will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	– Be sure power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	– Contact the rental station if this happens repeatedly

10. Warranty and maintenance / disposal

Warranty and maintenance

39

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with its intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at an authorised service centre. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Besides the cleaning procedure(s) described in chapter 5 and battery charging for pumps with optional batteries as described in chapter 6, no further maintenance is required. Besides the inspection procedures described in chapter 3, e.g. visual signs of damage to the pump or power cord, pump dropped or dropped into water, no further inspections are required. As pointed out in chapter 3, service and repair may be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The operating life of the Symphony breast pump is 3000 hours. The service life is 7 years if used normally, including the life of the internal batteries. The service life of the accessories is two years.

10. Warranty and maintenance / disposal

40

Disposal

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additional local guidelines must also be observed. For the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please ensure that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines. The accessories (pump set/bottles) are made of plastic and may be disposed of only in accordance with the local regulations.



User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible harm to the environment or human health. For more information about disposal, contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Symphony are available from Medela's distribution partners by specifying the product name or number.

41

Article number	Product
008.0439*	PersonalFit PLUS Breast shield S (21 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0444*	PersonalFit PLUS Breast shield M (24 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0449*	PersonalFit PLUS Breast shield L (27 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0454*	PersonalFit PLUS Breast shield XL (30 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0459*	PersonalFit PLUS Breast shield XXL (36 mm): EN/ES/PT/EL/HE
800.0797	150 ml breast milk bottle (pack of 3): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	250 ml breast milk bottle (pack of 2): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	Pump & Save breast milk bags: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	Quick Clean bag

Articles may not be available in all countries. For more information about all Medela products, contact your local dealer or see www.medela.com.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or health care practitioner. A different size of PersonalFit PLUS breast shield may help make expression more comfortable and successful.

Índice

1. Uso previsto / público / contraindicaciones	43
2. Significado de los símbolos	44
3. Información importante en materia de seguridad	46
3.1 Advertencias	46
3.2 Atención	48
4. Descripción del producto	50
5. Limpieza	52
5.1 Tubo y cubierta de Symphony	52
5.2 Antes del primer uso / después de cada uso	53
5.3 Antes del primer uso / una vez al día	54
5.4 Extractor de leche: limpieza y desinfección	55
6. Preparación de la extracción	56
6.1 Tarjeta y protector de cable	56
6.2 Funcionamiento con corriente	56
6.3 Cambio de la tarjeta de programa	57
6.4 Montaje del set de extracción	58
7. Extracción	62
7.1 Selección del programa adecuado	62
7.2 Tarjeta Symphony Standard: Funcionamiento	64
7.3 Ajuste del vacío a un nivel cómodo	65
7.4 Tarjeta Symphony PLUS: funcionamiento del programa INITIATE	66
7.5 Tarjeta Symphony PLUS: funcionamiento del programa MAINTAIN	68
7.6 Extracción simple	70
7.7 Extracción doble	72
8. Conservación y descongelación de leche materna	74
8.1 Conservación	74
8.2 Congelación	74
8.3 Descongelación	74
9. Resolución de problemas	75
9.1 Resolución de problemas	75
9.2 Códigos de error	76
10. Garantía y mantenimiento / eliminación	77
11. Cuidado completo durante el periodo de lactancia	79
12. Technical specifications	195

1. Uso previsto / público / contraindicaciones

Uso previsto

El extractor de leche Symphony está previsto para la extracción de leche materna por parte de mujeres lactantes en el hospital o en casa.

Indicaciones de uso

El extractor de leche Symphony está indicado para iniciar, generar y mantener el suministro de leche de una mujer lactante. Además, está indicado para:

- I Aliviar los síntomas de congestión y estasis de la leche mediante la extracción de leche materna.
- I En casos de mastitis, extraer la leche materna del pecho afectado y así ayudar al proceso de curación.
- I Aliviar los pezones irritados y agrietados.
- I Sacar los pezones planos o invertidos.
- I Proporcionar leche materna a lactantes que no pueden ser alimentados directamente con el pecho (p. ej., en caso de problemas de posición, fisuras palatinas y bebés prematuros).

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para los sets de extracción y el extractor de leche Symphony.

Descripción del producto

El extractor de leche multiusuario Symphony se presenta con la tarjeta de programa Symphony PLUS, que genera los patrones de succión del extractor. La tarjeta de programa contiene dos programas de succión. El objetivo del programa INITIATE es iniciar la producción de leche con la tecnología de iniciación de Medela.

El programa MAINTAIN está diseñado para generar y mantener la producción de leche con la tecnología 2-Phase Expression.

En algunos casos, el extractor de leche Symphony se suministra con la tarjeta de programa Standard para generar los patrones de succión. Este programa está diseñado para generar y mantener la producción de leche con la tecnología 2-Phase Expression. Aunque la tarjeta Standard se puede utilizar para iniciar la lactancia, Medela recomienda utilizar el programa INITIATE de la tarjeta de programa Symphony PLUS.

La tecnología 2-Phase Expression simula el ritmo natural de succión del bebé. Tras los ciclos cortos y estimulantes de la fase de estimulación, se efectúan ciclos más largos en la fase de extracción.

2. Significado de los símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones relevantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones a la usuaria o daños en el extractor de leche. Existen varias combinaciones de símbolos y mensajes de advertencia. Tienen los siguientes significados:



Advertencia
Puede causar lesiones graves o la muerte.



Observación
Puede causar daños materiales.



Atención
Puede causar lesiones leves.



Información
Información importante o útil no relacionada con la seguridad.

44

Símbolos en el embalaje



Este símbolo indica que el material forma parte de un proceso de reciclaje/recuperación.



Este símbolo indica que el envase es de cartón.



Este símbolo indica que el dispositivo no debe exponerse a la luz solar.



Este símbolo indica que se trata de un dispositivo frágil que debe manipularse con cuidado.



Este símbolo indica la limitación de temperatura para el funcionamiento, el transporte y la conservación.



Este símbolo indica la limitación de humedad para el funcionamiento, el transporte y la conservación.



Este símbolo indica la limitación de presión atmosférica para el funcionamiento, el transporte y la conservación.



Este símbolo indica que el dispositivo debe mantenerse seco.



Este símbolo indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.



Este símbolo indica el código de barras (GTIN) de GSI.

Símbolos en el dispositivo



Este símbolo indica que debe seguir las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que cumple los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE del 14 de junio de 1993 relativa a productos sanitarios.



Este símbolo indica el fabricante.



Este símbolo indica que no se debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos sin clasificar (solo para la UE).



Este símbolo indica el cumplimiento de los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos eléctricos sanitarios.



Este símbolo indica que se trata de una pieza aplicada tipo BF.



Este símbolo indica el número de serie del fabricante para el dispositivo.



Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante para el dispositivo.

IP21

Este símbolo indica la protección contra la entrada de objetos extraños sólidos y contra los efectos nocivos debidos a la entrada de agua.



Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).



Este símbolo indica protección de Clase II contra descargas eléctricas con aislamiento doble o reforzado.



Este símbolo indica el fusible (para identificar las cajas de fusibles o su ubicación).



Este símbolo indica que se ha verificado la seguridad de la caja del fusible.



Este símbolo indica que se debe abrir la tapa de la toma de corriente.



Botón de encendido y apagado



Botón de bajada de la leche



Rueda de ajuste del vacío

Símbolos de la pantalla



Indicador del nivel de vacío, fase de estimulación – Tarjeta de programa Standard y tarjeta de programa Symphony PLUS (programa MAINTAIN).



Indicador del nivel de vacío, fase de extracción – Tarjeta de programa Standard y tarjeta de programa Symphony PLUS (programa MAINTAIN).



Indicador del nivel de vacío – Tarjeta de programa Symphony PLUS (programa INITIATE).

3. Información importante en materia de seguridad

3.1 Advertencias



El incumplimiento de las siguientes instrucciones e información de seguridad puede causar daños al dispositivo. Esta información puede sufrir modificaciones técnicas.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

46



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de electrocución:

- I Mantenga el dispositivo seco. No lo sumerja nunca en agua u otros líquidos.
- I No pulverice ni vierta líquido directamente sobre el extractor.
- I No coloque ni almacene este dispositivo en un lugar desde donde pueda caer al suelo, en una bañera o en el lavabo.
- I No utilice el extractor de leche Symphony mientras se esté bañando o duchando.
- I No tome con la mano un dispositivo eléctrico si ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
- I Desenchufe siempre el extractor de leche Symphony inmediatamente después de utilizarlo.



ADVERTENCIA: para evitar incendios, electrocuciones o quemaduras graves:

- I El extractor de leche Symphony no tiene resistencia térmica: manténgalo alejado de radiadores y llamas abiertas.
- I No exponga el motor de succión a la luz solar directa.
- I No utilice el extractor de leche Symphony en lugares donde se estén empleando aerosoles o en los que se esté administrando oxígeno.
- I Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony, con oxígeno o con óxido de dinitrógeno.
- I No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo. El uso del microondas puede producir graves quemaduras en la boca del bebé debidas a los puntos calientes que se crean en la leche durante el calentamiento. El uso del microondas también puede alterar la composición de la leche materna.
- I Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony. Asegúrese de que su tensión nominal es compatible con la de la red.
- I No utilice nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación está dañado, si no funciona bien, si se le ha caído o está dañado, o si se ha sumergido en agua.
- I Revise siempre los cables de alimentación antes de utilizarlos para comprobar que no estén dañados ni tengan filamentos expuestos. Si se detecta cualquier tipo de desperfecto, interrumpa inmediatamente el uso del cable de alimentación. Póngase en contacto con el representante local de Medela o con el punto de alquiler.

- I No deje nunca el extractor de leche Symphony sin supervisión mientras esté conectado a la corriente.
- I La interrupción de la corriente solo queda asegurada por medio de la desconexión del cable de alimentación de la toma de corriente.
- I Coloque el extractor de modo que resulte fácil desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- I Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.



ADVERTENCIA: para evitar los riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- I Limpie todas las piezas reutilizables que entren en contacto con el pecho y con la leche materna antes del primer uso, tal como se indica en el capítulo 5.
- I Limpie las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso.
- I El set de extracción es un producto de higiene personal concebido para su uso exclusivo por una única persona. No se debe compartir entre distintas madres.
- I No continúe con la extracción si no se obtienen resultados satisfactorios tras dos sesiones de extracción consecutivas.
- I Si surgen problemas o si siente dolor, póngase en contacto con un especialista en lactancia.
- I Nunca utilice el extractor durante el embarazo, a menos que sea bajo prescripción o consejo de un médico, ya que la extracción puede provocar el parto.
- I En el caso de madres infectadas con hepatitis B, hepatitis C o el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH): la extracción de leche materna no reduce ni elimina el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.
- I Revise todos los componentes del extractor de leche Symphony, así como todas las piezas del set de extracción antes de cada uso.
- I No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que estén dañados.
- I No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que presenten suciedad, moho u otro tipo de contaminación visible.
- I Sustituya las piezas que estén dañadas, gastadas o enmohecidas.
- I El extractor Symphony no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Las reparaciones únicamente las puede llevar a cabo un servicio autorizado. No intente reparar las piezas usted mismo. No se permite llevar a cabo modificaciones en el dispositivo.
- I Utilice el extractor de leche Symphony exclusivamente para el uso previsto que se describe en este manual.

3. Información importante en materia de seguridad

ADVERTENCIA: para evitar los riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- I Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- I No utilice accesorios que no estén recomendados por Medela, ya que podría resultar peligroso.
- I No altere ninguna pieza del extractor ni del set de extracción.
- I No utilice el extractor de leche Symphony mientras duerma ni en estado de somnolencia.
- I No utilice el extractor de leche Symphony mientras esté conduciendo un vehículo de motor.
- I No conduzca mientras realice la extracción manos libres.
- I Nunca deje caer ni introduzca objetos en los orificios y tubos del extractor.
- I No use el extractor en el exterior.
- I Si se utiliza el extractor de leche Symphony mientras hay niños alrededor, será necesario tenerlo controlado en todo momento.
- I No deje nunca el embalaje ni los componentes sin supervisión. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- I Los equipos de comunicación por radiofrecuencia como los dispositivos domésticos por red inalámbrica, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y su estación base, así como los walkie-talkie pueden afectar al extractor de leche Symphony. Debido a la compatibilidad electromagnética (CEM), se recomienda mantener una distancia mínima de un metro entre extractor de leche Symphony y el equipo inalámbrico.

Importante

- I Los biberones y las piezas de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- I Además, los biberones y las piezas que los componen pueden dañarse si se utilizan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- I Tome las precauciones adecuadas cuando utilice biberones y sus componentes.
- I No utilice la leche materna si los biberones o sus componentes están dañados.

3.2 Atención



El incumplimiento de las siguientes instrucciones e información de seguridad puede causar pequeñas lesiones. Esta información puede sufrir modificaciones técnicas.

PRECAUCIÓN: para evitar el riesgo de contaminación:

- I Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el set de extracción o sus propios pechos. Evite tocar la parte interior de los recipientes y de sus tapas.
- I Utilice solo agua del grifo que sea potable o agua embotellada para la limpieza.
- I No guarde piezas húmedas o mojadas, ya que podría formarse moho.

PRECAUCIÓN: para evitar los riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- I Realice la extracción únicamente con el extractor en posición vertical.
- I Si se aprietan demasiado los embudos sobre los pechos, el flujo de leche puede verse afectado.
- I No realice la extracción con un vacío demasiado elevado e incómodo (doloroso). El dolor, además de crear posibles traumatismos en el pezón y la mama, puede reducir la producción de leche.
- I No intente retirar el embudo del pecho durante la extracción. Apague el extractor y deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo. A continuación, retire el embudo del pecho.
- I Si la extracción resulta incómoda o produce dolor, apague la unidad, deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo, y retire el embudo del pecho.
- I No acorte el tubo que comunica el embudo con el extractor.
- I No utilice líquidos lavavajillas ni detergentes abrasivos para la limpieza del extractor, de los componentes del extractor o de las piezas del set de extracción.
- I Nunca ponga el extractor de leche en agua, ya que el extractor podría sufrir daños irreversibles.
- I No utilice sets de extracción Symphony de Medela con extractores que no sean compatibles.
- I No utilice el extractor de leche Symphony de Medela con sets de extracción que no sean compatibles.
- I No utilice los sets de extracción para cualquier otro fin que no sea la extracción de leche materna.

PRECAUCIÓN: para reducir el riesgo de electrocución:

- I Conecte el cable de alimentación primero al extractor de leche y después a la toma de corriente.
- I Desenchufe el extractor de leche antes de limpiarlo.

4. Descripción del producto

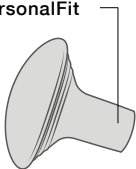
Set de extracción simple o doble Symphony (piezas aplicadas)*

El set de extracción simple o doble Symphony es un accesorio del extractor de leche Symphony. El set de extracción debe ser utilizado por una sola madre; su utilización por más de una madre puede poner en riesgo la salud. El set de extracción simple contiene una unidad de cada pieza, y el set de extracción doble contiene dos.

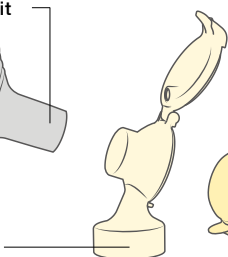
El set de extracción contiene un embudo PersonalFit PLUS de la talla S (21 mm), M (24 mm) o L (27 mm). Para otros tamaños de embudos, consulte el capítulo 11. Para obtener más información sobre el tamaño de embudo correcto, consulte la información relacionada que encontrará dentro de la caja del set de extracción.

50

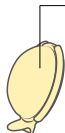
Embudo PersonalFit PLUS



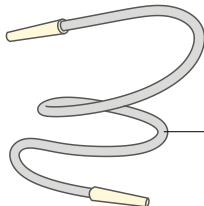
Conector y tapa del conector



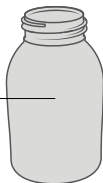
Membrana



Tubo



Biberón para leche materna, impreso



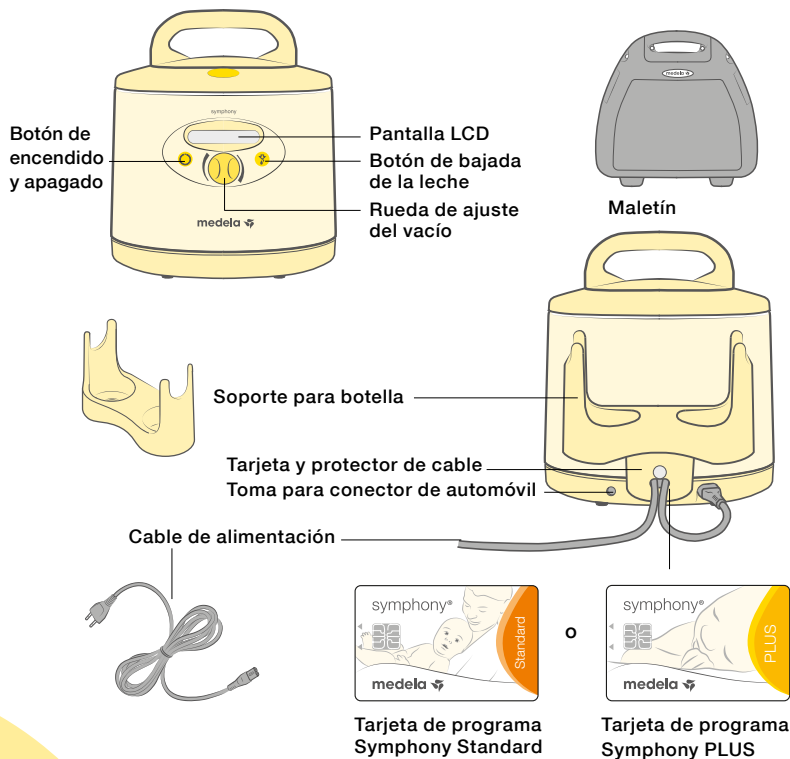
Cubierta de Symphony



Tapa multifunción



Requerimiento de extractor de alquiler: Extractor de leche Symphony



* En el capítulo 11 encontrará los accesorios disponibles para su pedido. Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite la página web www.medela.es y utilice el buscador de tiendas.

5. Limpieza

52



Atención

- I Utilice solo agua potable para la limpieza.
- I Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente después de su uso para evitar que se sequen los restos de leche e impedir que se desarrollen bacterias.

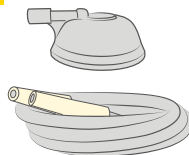


Observación

- I Antes de utilizar el set de extracción por primera vez, debe limpiarlo a fondo. Siga los pasos descritos en los capítulos 5.2 y 5.3.
- I El set de extracción no necesita mantenimiento.
- I Tenga cuidado de no dañar las piezas del set de extracción durante la limpieza.
- I Si las piezas individuales de un set de extracción se lavan en un lavavajillas, pueden descolorarse por pigmentos alimentarios. Esto no afecta a su funcionamiento.
- I La membrana evita que la leche fluya hacia el tubo. Sin embargo, después de cada sesión de extracción, compruebe si en el tubo y en la cubierta de Symphony han quedado residuos **visibles**. Si hay residuos visibles, siga las instrucciones del capítulo 5.1.

5.1 Tubo y cubierta de Symphony

1



I No hay residuos visibles

No se necesita limpieza.

I Hay residuos visibles

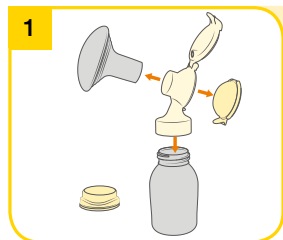
Limpie el tubo y la tapa como se indica en el paso 2a del capítulo 5.2.

A continuación, hiérvalos en agua durante al menos 5 minutos para desinfectarlos.

Seque la tapa como se indica en el paso 3 del capítulo 5.2.

Agite el tubo para expulsar las gotas de agua y deje que el extractor funcione con el tubo conectado hasta que se seque.

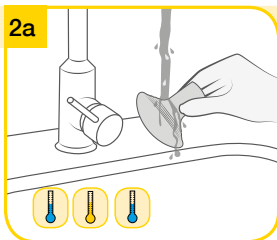
5.2 Antes del primer uso / después de cada uso



Desmonte el set de extracción en piezas individuales:

- biberón
- tapa multifunción
- embudo
- conector y tapa del conector
- membrana

Compruebe todas las piezas para detectar desperfectos. Sustituya las piezas que estén dañadas o gastadas.



- I Enjuague todas las piezas con agua potable limpia y fría (a unos 20 °C).
- I Limpie todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C). Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas, preferiblemente sin aromas ni colorantes artificiales (pH neutro).
- I Enjuague las piezas con agua potable limpia y fría (a unos 20 °C).

2b Lavavajillas

Como alternativa al paso 2a anterior, también puede lavar el set de extracción en el lavavajillas. Coloque todas las piezas en la **parte superior** o en la cesta de los **cubiertos**. Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas.

3 Secado/almacenamiento

Séquelo con un paño limpio o déjelo secar sobre un paño limpio. Deposite las piezas limpias en una bolsa de conservación limpia o en un entorno limpio. No almacene las piezas en una bolsa o recipiente herméticos. Es importante que se seque toda la humedad residual.

5. Limpieza



Atención

! No pulverice ni vierta líquido directamente sobre el extractor.

! Utilice solo agua potable para la limpieza.

! Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente después de su uso para evitar que se sequen los restos de leche e impedir que se desarrollen bacterias.

! Con relación al capítulo 5.4

«Extractor de leche: limpieza y desinfección»: Desenchufe el extractor de leche antes de limpiarlo.

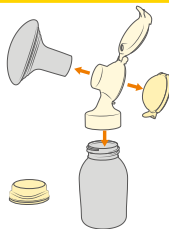
! Observación

! Para el paso 2 del capítulo 5.3:

Una vez que el agua esté hirviendo, puede añadir una cucharadita de ácido cítrico para evitar que se formen depósitos de cal.

5.3 Antes del primer uso / una vez al día

1



Desmonte el set de extracción en piezas individuales:

- Biberón
- Tapa multifunción
- Embudo
- Conector y tapa del conector
- membrana

Compruebe todas las piezas para detectar desperfectos. Sustituya las piezas que estén dañadas o gastadas.

2



Cubra todas las piezas con agua y déjelas hervir durante al menos 5 minutos. Como alternativa, use bolsas para microondas Quick Clean* siguiendo las instrucciones.

* Accesorios disponibles para su pedido: consulte el capítulo 11.

3

Secado/almacenamiento

Séquelo con un paño limpio o déjelo secar sobre un paño limpio. Deposite las piezas limpias en una bolsa de conservación limpia o en un entorno limpio. No almacene las piezas en una bolsa o recipiente herméticos. Es importante que se seque toda la humedad residual.

55

5.4 Extractor de leche: limpieza y desinfección

Limpie y desinfecte el extractor conforme sea necesario.

1



Para **limpiar** el extractor de leche, pase un paño limpio y húmedo (no mojado) por la carcasa. Utilice agua potable y un líquido lavavajillas básico o un detergente no abrasivo.

2



Para **desinfectar** el extractor de leche, pase un paño limpio y húmedo (no mojado) por la carcasa. Se puede utilizar un desinfectante a base de alcohol.

6. Preparación de la extracción



Advertencia

Referente al capítulo 6.2

«Funcionamiento con corriente»:

- I Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con Symphony.
- I Asegúrese de que la tensión del cable de alimentación sea compatible con la de la red.

56



Información

- I Utilice el extractor únicamente con la tarjeta de programa adecuada (Symphony Standard o Symphony PLUS).

Opcional para extractor con batería:

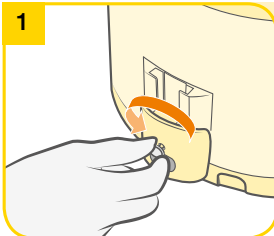
- I Tras recibir el dispositivo, debe cargarse la batería integrada durante 12 horas.
- I Puede utilizar el extractor mientras la batería se esté cargando.
- I Si el extractor no va a utilizarse durante mucho tiempo, cargue la batería cada dos meses (durante 12 horas cada vez).
- I La vida útil óptima de la batería estará garantizada si no se deja descargar completamente de forma regular o si se carga el extractor cuando no se esté utilizando.

Tiempo de extracción (batería completamente cargada)	aprox. 60 min
--	---------------

Tiempo de carga (para carga completa)	12 horas
---------------------------------------	----------

6.1 Tarjeta y protector de cable

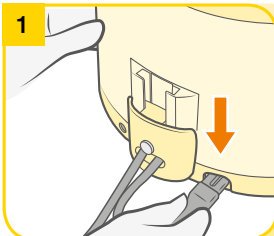
1



Para quitarla, destornille la tarjeta y el protector de cable y deslícela hacia fuera por el carril guía.

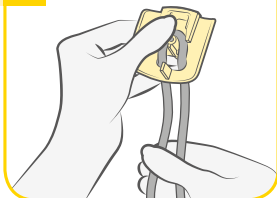
6.2 Funcionamiento con corriente

1



Inserte el cable de alimentación en la toma de corriente situada en la parte trasera del extractor.

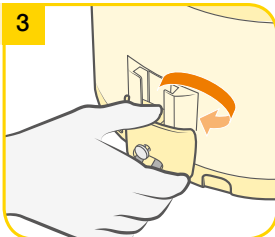
2



Introduzca el cable en el protector del cable y la tarjeta haciendo un bucle alrededor de la clavija.

→ Asegúrese de que haya suficiente margen para enchufar el cable.

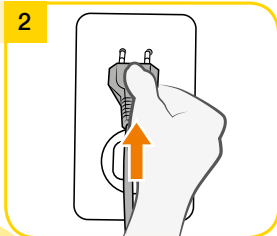
3



Empuje el protector del cable y la tarjeta sobre el carril guía situado en la parte trasera hasta el tope. Apriete el tornillo.

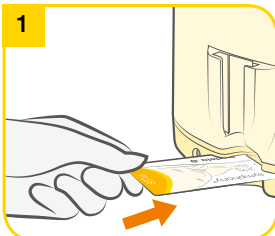
6.3 Cambio de la tarjeta de programa

2



Conecte el cable de alimentación a la toma de alimentación de red.

1



En cuanto se muestre el compartimento de la tarjeta (paso 1 del capítulo 6.1), se puede quitar y volver a colocar la tarjeta o cambiarla.

6. Preparación de la extracción



Atención

¡ Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, las piezas del extractor limpias y el set de extracción limpio. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel desechable.

58



Observación

- ¡ Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- ¡ Compruebe los posibles daños o el desgaste de las piezas del set de extracción antes de utilizarlo. Sustituya las piezas que estén dañadas o gastadas.
- ¡ Todas las piezas deben estar completamente secas antes de utilizarlas.

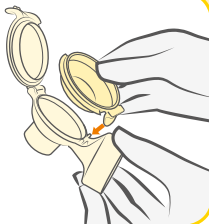


Información

¡ Siga cuidadosamente todos los pasos y monte correctamente el set de extracción. De lo contrario, no se logrará un buen vacío.

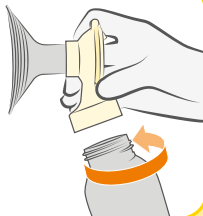
6.4 Montaje del set de extracción

1



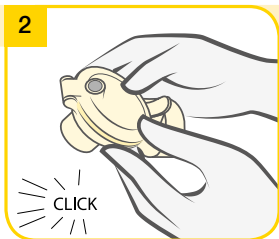
Introduzca la membrana con cuidado en el conector, colocando la solapa en la abertura del conector. Asegúrese de que la membrana quede bien ajustada al borde del conector.

4



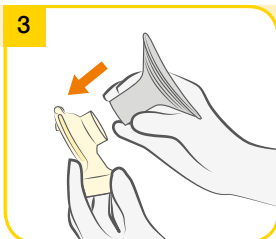
Enrosque el conector en la botella. Elija un tamaño de biberón que se ajuste a sus necesidades.

2



Cierre la tapa del conector hasta que oiga un clic.

3



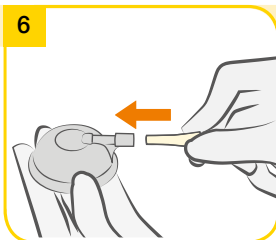
Ajuste con cuidado el embudo en el conector. Escoja un tamaño de embudo que se ajuste a sus necesidades.

5



Introduzca el adaptador del tubo en el orificio correspondiente de la tapa del conector.

6



Introduzca el adaptador del tubo en el orificio de la cubierta de Symphony.

6. Preparación de la extracción

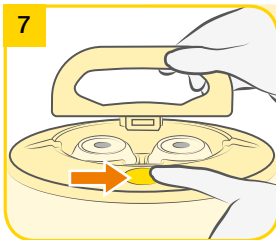


Información

I Cierre siempre la tapa durante la extracción. La tapa mantiene la cubierta de Symphony apretada para evitar la pérdida de vacío que se produciría si la cubierta de Symphony se soltara.

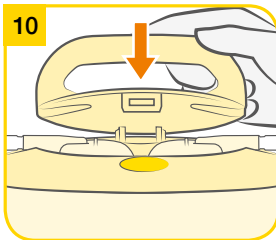
60

7

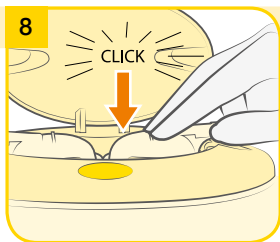


Abra la tapa del extractor de leche: pulse el botón ovalado situado encima del extractor de leche Symphony y levante el asa.

10

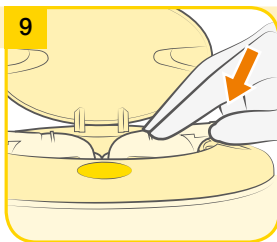


Cierre la tapa.



Coloque la cubierta de Symphony con firmeza sobre la membrana del extractor de leche para formar un cierre hermético.

→ Asegúrese de que la cubierta de Symphony encaje y esté al nivel de la superficie.



Centre el conector del tubo en el hueco de la carcasa del extractor.

7. Extracción

7.1 Selección del programa adecuado

El extractor de leche Symphony tiene instalada una tarjeta de programa Symphony PLUS o Symphony Standard, que genera los patrones de succión.

62

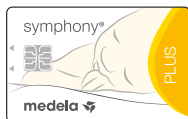
La tarjeta de programa Symphony PLUS contiene dos programas de succión. El objetivo del programa INITIATE es iniciar la producción de leche con la tecnología de iniciación de Medela. El programa MAINTAIN está diseñado para generar y mantener la producción de leche con la tecnología 2-Phase Expression.

La tarjeta de programa Standard está diseñada para generar y mantener la producción de leche con la tecnología 2-Phase Expression. Este programa es idéntico al programa MAINTAIN. Aunque la tarjeta Standard se puede utilizar para iniciar la lactancia, Medela recomienda utilizar el programa INITIATE de la tarjeta de programa Symphony PLUS.

Si tiene dificultades para iniciar la lactancia o necesita más información sobre el programa que debe utilizar, póngase en contacto con su matrona o su consultora de lactancia.

¿Qué tarjeta de programa está instalada?

Para saber qué tarjeta de programa tiene instalada, retire la tarjeta de programa como se indica en el capítulo 6.3. A continuación, vuelva a introducirla.



**Tarjeta de programa
Symphony PLUS**

o



**Tarjeta de programa
Symphony Standard**

Si está instalada la tarjeta Symphony Standard:

No tendrá que seleccionar un programa de extracción. La tarjeta cuenta con la tecnología 2-Phase Expression y se iniciará con la fase de estimulación. Consulte el capítulo 7.2 para obtener más información.

Si está instalada la tarjeta Symphony PLUS:

Utilice el programa INITIATE justo después de dar a luz:

I Hasta que haya extraído como mínimo un total de 20 ml en cada una de las tres últimas sesiones de extracción, O

I Durante los primeros cinco días después de dar a luz. Si la producción de leche no ha comenzado transcurridos cinco días, cambie al programa MAINTAIN.

Consulte el capítulo 7.4 para obtener más información.

Utilice el programa MAINTAIN tras la subida de la leche:

I Cuando haya extraído como mínimo un total de 20 ml en cada una de las tres últimas sesiones de extracción, O

I A partir del sexto día después de dar a luz, lo que ocurra primero.

Consulte el capítulo 7.5 para obtener más información.

7. Extracción

Observación

Después de la extracción, desconecte siempre el Symphony de la corriente.

Información

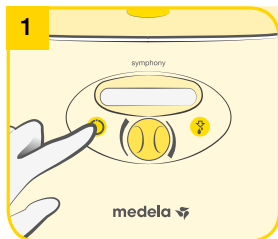
El programa guarda el último ajuste de vacío en la fase de estimulación.

Para el programa Standard:

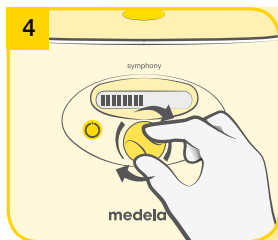
Pulse el botón de bajada de la leche para volver de la fase de extracción a la fase de estimulación en caso necesario. Si la leche no ha empezado a fluir después de dos fases de estimulación consecutivas, debe tomarse un descanso e intentarlo de nuevo tras 15–30 minutos. Asimismo, puede probar a darse un masaje en el pecho y, a continuación, extraerse leche mediante la fase de extracción.

Si el extractor ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación (por ejemplo, ajuste del vacío), el Symphony se apagará automáticamente.

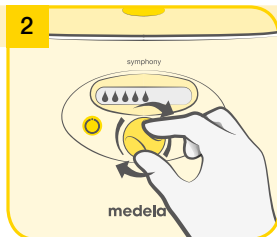
7.2 Tarjeta Symphony Standard: Funcionamiento



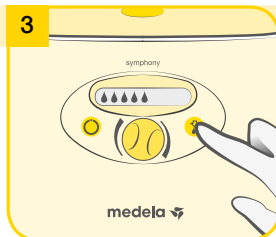
Pulse el botón de encendido/apagado (un círculo amarillo) para encender el extractor de leche. Al pulsar el botón de encendido/apagado, el programa Standard se inicia automáticamente con la fase de estimulación.



Ajuste el vacío a un nivel que tolere bien para la fase de extracción (consulte el capítulo 7.3). Las barras de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más barras haya, más potente será el vacío.



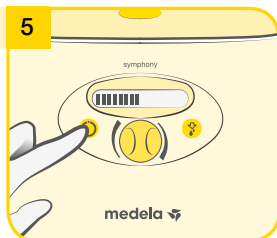
Ajuste el vacío a un nivel que tolere bien para la fase de estimulación (consulte el capítulo 7.3). Las gotas de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más gotas haya, más potente será el vacío.



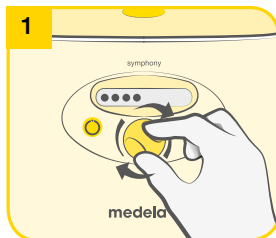
Transcurridos dos minutos, el extractor pasará automáticamente a la fase de extracción.

→ Si la leche comienza a fluir antes, pulse el botón de bajada de la leche  para cambiar a la fase de extracción.

7.3 Ajuste del vacío a un nivel cómodo



Continúe la extracción hasta que los pechos parezcan vacíos y blandos por toda su superficie (Medela recomienda un tiempo de extracción de 15 minutos como mínimo). Apague el extractor pulsando el botón de encendido/apagado .



Ajuste el vacío a un nivel que tolere bien girando la rueda de ajuste de vacío. Primero, gírela hacia la derecha para aumentar el vacío hasta que sienta una leve molestia. Después, gírela hacia la izquierda para reducir el vacío hasta un nivel cómodo.

7. Extracción

Observación

Utilice el programa INITIATE justo después de dar a luz:

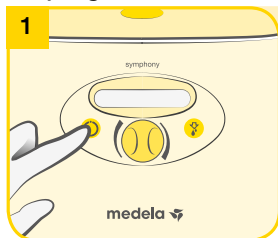
- Hasta que haya extraído como mínimo un total de 20 ml en cada una de las tres últimas sesiones de extracción, O
- Durante los primeros cinco días. Si la producción de leche no ha comenzado transcurridos cinco días, cambie al programa MAINTAIN (consulte el capítulo 7.5).

Después de la extracción, desconecte siempre el Symphony de la corriente.

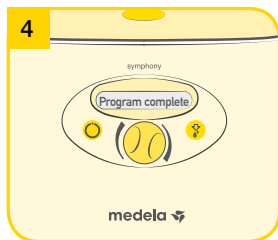
Información

El programa INITIATE funciona automáticamente durante 15 minutos. Es importante dejar que el programa INITIATE finalice por completo. El extractor se apaga automáticamente.

7.4 Tarjeta Symphony PLUS: funcionamiento del programa INITIATE

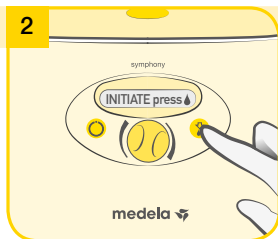


Pulse el botón de encendido/apagado para encender el extractor de leche. El texto de la pantalla indica «INITIATE-Pulse».

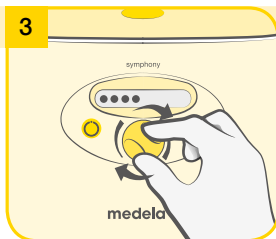


El programa INITIATE funciona automáticamente durante 15 minutos, con fases de estimulación, extracción y pausa. Una señal acústica indica la finalización del programa. La pantalla muestra «Programa acabado». El extractor se apaga automáticamente.

- Es importante dejar que el programa INITIATE finalice por completo.



Mantenga pulsado el botón de bajada de la leche (👉) durante 10 segundos. El texto de la pantalla cambiará a «INITIATE activo».



Ajuste un nivel de vacío que tolere bien (consulte el capítulo 7.3). Los puntos de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantos más puntos haya, más potente será el vacío.

7. Extracción

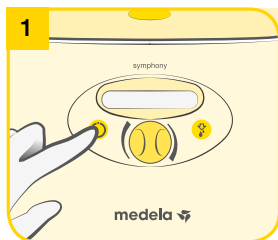
Observación

- Utilice el programa MAINTAIN tras la subida de la leche:
- Cuando haya extraído como mínimo un total de 20 ml en cada una de las tres últimas sesiones de extracción, O
- A partir del sexto día, lo que ocurra primero.
- Después de la extracción, desconecte siempre el Symphony de la corriente.

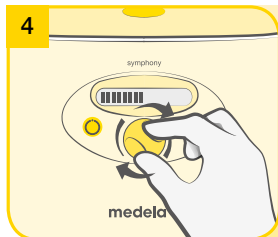
Información

- El programa guarda el último ajuste de vacío en la fase de estimulación.
- Para el programa MAINTAIN:**
Pulse el botón de bajada de la leche para volver de la fase de extracción a la fase de estimulación en caso necesario. Si la leche no ha empezado a fluir después de dos fases de estimulación consecutivas, debe tomarse un descanso e intentarlo de nuevo tras 15–30 minutos. Asimismo, puede probar a darse un masaje en el pecho y, a continuación, extraerse leche mediante la fase de extracción.
- Si el extractor ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación (por ejemplo, ajuste del vacío), el Symphony se apagará automáticamente.

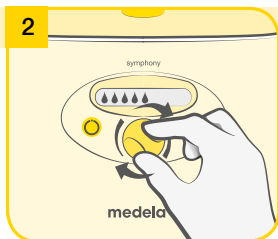
7.5 Tarjeta Symphony PLUS: funcionamiento del programa MAINTAIN



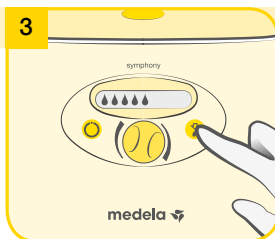
Pulse el botón de encendido/apagado  para encender el extractor de leche. Al pulsar el botón de encendido/apagado, el programa MAINTAIN se inicia automáticamente con la fase de estimulación.



Ajuste el vacío a un nivel que tolere bien para la fase de extracción (consulte el capítulo 7.3). Las barras de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más barras haya, más potente será el vacío.

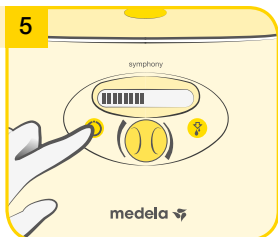


Ajuste el vacío a un nivel que tolere bien para la fase de estimulación girando la rueda de ajuste de vacío (consulte el capítulo 7.3). Las gotas de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más gotas haya, más potente será el vacío.



Transcurridos dos minutos, el extractor pasará automáticamente a la fase de extracción.

→ Si la leche comienza a fluir antes, pulse el botón de bajada de la leche (↴) para cambiar a la fase de extracción.



Continúe la extracción hasta que los pechos parezcan vacíos y blandos por toda su superficie (Medela recomienda un tiempo de extracción de 15 minutos como mínimo). Apague el extractor pulsando el botón de encendido/apagado (⏻).

7. Extracción



Atención

- I Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel desechable.
- I Antes de la extracción, limpie el pecho con un paño caliente (no utilice alcohol).
- I Durante la extracción, no sujete el set de extracción por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.
- I Póngase en contacto con la matrona o consultora de lactancia si solo puede extraer un poco de leche, si no puede extraer leche o si siente dolor durante la extracción.



Observación

- I Después de la extracción, desconecte siempre el Symphony de la corriente.

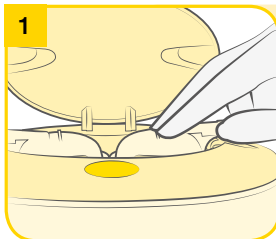


Información

- I No doble el tubo durante la extracción.

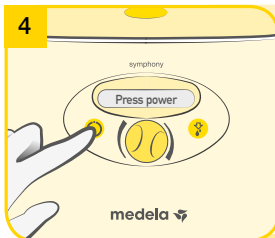
7.6 Extracción simple

1



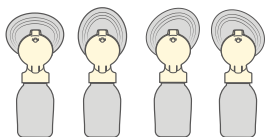
Prepare un biberón y set de extracción para la extracción. Monte únicamente una cubierta de Symphony en el extractor de leche (consulte el capítulo 6.4).

4



Encienda el extractor de leche materna con . Proceda a la selección de programa (consulte el capítulo 7.1). Utilice el extractor de la manera más adecuada para el programa seleccionado (consulte los capítulos 7.2, 7.4 y 7.5).

2



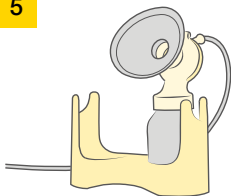
El embudo PersonalFit PLUS es ovalado y se puede girar (360°) y colocar en la posición deseada que le resulte más cómoda.

3



Coloque el embudo sobre el pecho de modo que el pezón se encuentre en el **centro** del túnel. Sujete el embudo contra el pecho con ayuda del pulgar y el índice. Sujete el pecho con la palma de la mano.

5



Al finalizar la extracción, coloque el biberón en la base o soporte para biberones para evitar que se vuelque.

6



Límpielo de acuerdo con la descripción en el capítulo 5.

Cierre el biberón con la tapa. Para conservar la leche materna, siga las instrucciones del capítulo 8.

7. Extracción



Atención

- I Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel desechable.
- I Antes de la extracción, limpie el pecho con un paño caliente (no utilice alcohol).
- I Durante la extracción, no sujete el set de extracción por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.
- I Póngase en contacto con la matrona o consultora de lactancia si solo puede extraer un poco de leche, si no puede extraer leche o si siente dolor durante la extracción.

Observación

- I Después de la extracción, desconecte siempre el Symphony de la corriente.

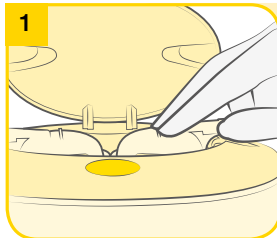


Información

- I El **extractor doble** también le permite ahorrar tiempo y mejora el contenido energético de la leche. La producción de leche puede aumentar y mantenerse con el paso del tiempo. Medela recomienda la extracción doble.
- I No doble el tubo durante la extracción.

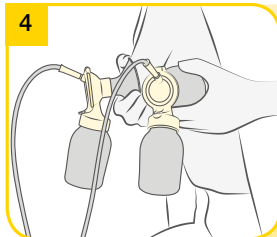
7.7 Extracción doble

1



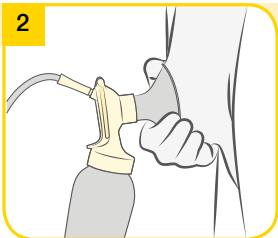
Prepare dos biberones y sets de extracción para la extracción. Monte las cubiertas de Symphony en el extractor de leche (consulte el capítulo 6.4).

4



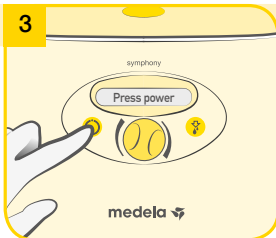
Coloque el embudo del segundo biberón sobre el otro pecho de modo que el pezón se encuentre en el **centro** del túnel. Utilice el extractor de la manera más adecuada para el programa seleccionado (consulte los capítulos 7.3, 7.5 y 7.6).

2



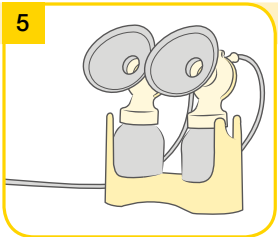
Coloque el embudo de uno de los biberones sobre el primer pecho de modo que el pezón se encuentre en el **centro** del túnel. El embudo PersonalFit PLUS es ovalado y se puede girar (360°) y colocar en la posición deseada que le resulte más cómoda. Para aprender a colocar el embudo correctamente, consulte el paso 3 del capítulo 7.6.

3



Encienda el extractor de leche materna con . Proceda a la selección de programa (consulte el capítulo 7.2).

5



Al finalizar la extracción, coloque los biberones en la base o soporte para biberones para evitar que se vuelquen.

6



Límpielo de acuerdo con la descripción en el capítulo 5.

Cierre los biberones con la tapa. Para conservar la leche materna, siga las instrucciones del capítulo 8.

8. Conservación y descongelación de leche materna

8.1 Conservación

Directrices de conservación de la leche materna recién extraída

	Temperatura ambiente 16 a 26 °C (60 a 78 °F)	Frigorífico 4 °C (39 °F) o menos	Congelador -18 a -20 °C (0 a -4 °F)	Leche materna descongelada
Bebé sano nacido a término	≤ 6 horas	≤ 5 días	≤ 6 meses a -18 °C (0 °F) ≤ 12 meses a -20 °C (-4 °F)	Descongelada a temperatura ambiente: usar en 4 h máx. Descongelada en el frigorífico: usar en 24 horas
Bebé en UCIN	≤ 4 horas	≤ 4 días	Óptimo: ≤ 3 meses	No volver a congelar

I Estas directrices de conservación y descongelación de la leche materna son solo recomendaciones. Para obtener más información, póngase en contacto con su matrona o su consultora de lactancia.

I No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico. Elija, en cambio, la parte más fría del frigorífico (la parte trasera del estante inmediatamente superior al compartimento para verduras).

8.2 Congelación

I Puede congelar la leche materna extraída en biberones o en bolsas «Pump & Save»*. No llene los biberones ni las bolsas más de las $\frac{3}{4}$ partes; así, se deja espacio para que se puedan expandir.

I Etiquete los biberones o las bolsas «Pump & Save» con la fecha de extracción y el volumen de leche extraído.

8.3 Descongelación



Advertencia

No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo para evitar la pérdida de vitaminas, minerales y otros componentes importantes, así como para prevenir quemaduras.

I Para conservar los componentes de la leche materna, descongélela en el frigorífico durante la noche. También puede sumergir el biberón o la bolsa «Pump & Save» en agua tibia (máx. 37 °C / 98,6 °F).

I Mueva suavemente el biberón o la bolsa «Pump & Save» para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

*Para obtener más información, consulte la página www.medela.com

9. Resolución de problemas

9.1 Resolución de problemas

Problema	Solución
Si el motor no funciona	Compruebe que la toma de corriente/batería esté disponible. Compruebe que el aparato esté encendido. Compruebe que la tarjeta de programa esté insertada correctamente en el compartimento de la tarjeta situado en la parte trasera del extractor de leche.
No succiona o succiona poco	Monte el set de extracción de acuerdo con las instrucciones del capítulo 6.4. Compruebe que todas las conexiones del set de extracción y del extractor de leche sean seguras. Realice la extracción conforme a las indicaciones del capítulo 7. Asegúrese de que el embudo quede bien ajustado alrededor del pecho. Consulte el capítulo 6.4 «Montaje del set de extracción». I Los extremos del tubo deben conectarse firmemente a la tapa del conector y al orificio de la cubierta de Symphony. I Ajuste la cubierta de Symphony con firmeza en la membrana del extractor de leche para formar un cierre hermético. I La membrana debe estar intacta. I La membrana debe estar colocada correctamente en el conector, y la tapa del conector debe estar bien cerrada. I No doble o apriete el tubo durante la extracción. I Todos los componentes deberán estar completamente secos.

9. Resolución de problemas

9.2 Códigos de error

Códigos de error

A continuación se describen códigos de error que podrán mostrarse para indicar algún problema con la unidad, sus posibles causas y los pasos necesarios para solucionar dicho problema.

	Posibles problemas	Acciones
Tarjeta no válida	La tarjeta de programa no es una tarjeta Symphony	– Compruebe si se está usando la tarjeta de programa correcta
	La tarjeta de programa está mal insertada	– Compruebe que la tarjeta esté colocada correctamente
	La tarjeta de programa está dañada y no funciona	– Sustituya la tarjeta de programa
Sin tarjeta	La tarjeta de programa no está insertada	– Introduzca la tarjeta de programa
	La tarjeta de programa no está insertada en su totalidad	– Empuje la tarjeta hasta el fondo
Batería baja	La batería debe cargarse pronto; emitirá un pitido cada 20 segundos (quedarán 15 minutos de tiempo de extracción desde el inicio del aviso)	– Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado a la parte trasera del extractor
Sobrecarga del motor	El motor consume demasiada corriente	– Póngase en contacto con el punto de alquiler si esto sucede de forma repetida
Error	Posible error electrónico en el control de velocidades	– Póngase en contacto con el punto de alquiler si esto sucede de forma repetida
Fallo de alimentación	Posible error electrónico en la fuente de alimentación	– Póngase en contacto con el punto de alquiler si esto sucede de forma repetida

10. Garantía y mantenimiento / eliminación

Garantía y mantenimiento

La unidad tiene tres años de garantía a partir de la fecha de compra, a excepción del set de extracción y los accesorios. Las baterías tienen seis meses de garantía. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño o perjuicio consecuente causado por un uso incorrecto, un uso inadecuado o el uso por parte de personas no autorizadas. El personal autorizado de Medela es el único que podrá llevar a cabo las tareas de mantenimiento, los controles rutinarios y el cambio de las baterías.

La ingeniería del extractor de leche Symphony de Medela se ha sometido a pruebas realizadas por institutos independientes para verificar el cumplimiento de la norma EN/CEI 60601-1. Las copias de dichos certificados están disponibles previa solicitud. Gracias al método de construcción utilizado, Medela no prevé que la seguridad eléctrica se vea afectada en ningún momento a lo largo de la vida útil del producto, siempre que el extractor se utilice correctamente de acuerdo con su uso previsto y respetando estas instrucciones de uso, y que el mantenimiento y las reparaciones del dispositivo se realicen en centros de servicio técnico autorizados. No se prescribe ni recomienda ninguna revisión eléctrica de seguridad ni pruebas periódicas.

Información del fabricante suministrada conforme a la norma EN/CEI 62353:2014 «Equipos electromédicos. Ensayos recurrentes y ensayos después de reparación del equipo electromédico».

Aparte del procedimiento o procedimientos de limpieza descritos en el capítulo 5 y de la carga de baterías en extractores con baterías opcionales, que se describe en el capítulo 6, no será necesario realizar más tareas de mantenimiento. Aparte de los procedimientos de inspección descritos en el capítulo 3, p. ej. señales visuales de daños en el extractor o en el cable de alimentación, caída del extractor o inmersión de este en agua, no se requerirán más inspecciones. Tal como se indica en el capítulo 3, el mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizadas por un centro de servicio técnico autorizado, de conformidad con el manual de mantenimiento de Symphony y utilizando los recambios originales de Medela que en él se mencionen. El manual de mantenimiento, los diagramas de cableado y las descripciones estarán disponibles previa solicitud a Medela.

Medela considera que las pruebas finales de producción sustituyen a las pruebas in situ del dispositivo antes de su puesta en servicio.

La vida útil del extractor de leche Symphony es de 3000 horas. La vida útil es de siete años si se utiliza en condiciones normales, incluida la vida útil de las baterías internas. La vida útil de los accesorios es de dos años.

10. Garantía y mantenimiento / eliminación

Eliminación

78

El extractor de leche Symphony está fabricado a base de metales y plásticos y deberá desecharse conforme a las directivas europeas 2011/65/UE y 2012/19/UE. Además, también deberán respetarse las normativas locales. En las versiones CA/CC, los componentes electrónicos y la batería recargable deberán desecharse de forma separada, conforme a las normativas locales. Asegúrese de desechar el extractor Symphony y sus accesorios conforme a las normativas locales de gestión de residuos. Los accesorios (set de extracción/biberones) están fabricados con plásticos y solo pueden desecharse siguiendo la normativa local.



Información para el usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con otros residuos urbanos sin clasificar. La correcta eliminación de este dispositivo protege y evita posibles daños para el medio ambiente o la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación del dispositivo, póngase en contacto con el fabricante o con su médico o centro de salud. Este símbolo solo tiene validez en la Unión Europea. Respete la legislación nacional y las normativas locales de su país en lo que se refiere a la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

11. Cuidado completo durante el periodo de lactancia

Los siguientes accesorios para el Symphony están disponibles en los distribuidores de Medela mediante la especificación del nombre o la referencia del producto.

Referencia	Producto
008.0439*	Embudo PersonalFit PLUS de talla S (21 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0444*	Embudo PersonalFit PLUS de talla M (24 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0449*	Embudo PersonalFit PLUS de talla L (27 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0454*	Embudo PersonalFit PLUS de talla XL (30 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0459*	Embudo PersonalFit PLUS de talla XXL (36 mm): EN/ES/PT/EL/HE
800.0797	Biberón para leche materna de 150 ml (paquete de 3): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	Biberón para leche materna de 250 ml (paquete de 2): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	Bolsas para leche materna Pump & Save: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	Bolsa Quick Clean

Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre todos los productos de Medela, póngase en contacto con su representante local o visite la página web www.medela.es.

* Póngase en contacto con la consultora de lactancia o el profesional sanitario si el resultado de la extracción de leche es insatisfactorio o si siente dolor durante la extracción. Un tamaño diferente del embudo PersonalFit PLUS puede ayudar a que la extracción sea más cómoda y más eficaz.

Índice

1. Utilização prevista / população / contraindicações	81
2. Significado dos símbolos	82
3. Informações de segurança importantes	84
3.1 Advertências	84
3.2 Precaução	86
4. Descrição do produto	88
5. Limpeza	90
5.1 Tubo e tampa Symphony	90
5.2 Antes da primeira utilização / após cada utilização	91
5.3 Antes da primeira utilização / uma vez por dia	92
5.4 Extrator de leite – Limpeza e desinfecção	93
6. Preparação para a extração	94
6.1 Proteção para o cartão e o cabo de alimentação	94
6.2 Funcionamento a eletricidade	94
6.3 Substituir o cartão de programa	95
6.4 Montagem do kit de extração	96
7. Extração	100
7.1 Selecionar o programa correto	100
7.2 Cartão Symphony Standard: Funcionamento	102
7.3 Regular o vácuo de conforto	103
7.4 Cartão Symphony PLUS: Funcionamento do programa INICIAR	104
7.5 Cartão Symphony PLUS: Funcionamento do programa MANUTENÇÃO	106
7.6 Extração por extração simples	108
7.7 Extração por extração dupla	110
8. Armazenar e descongelar leite materno	112
8.1 Conservação	112
8.2 Congelamento	112
8.3 Descongelação	112
9. Resolução de problemas	113
9.1 Resolução de problemas	113
9.2 Códigos de erro	114
10. Garantia e manutenção/eliminação	115
11. Cuidados completos durante a amamentação	117
12. Technical specifications	195

1. Utilização prevista / população / contraindicações

Utilização prevista

O extrator de leite Symphony destina-se a ser usado por mulheres lactantes no ambiente hospitalar ou doméstico para extrair leite materno.

Indicações de utilização

O extrator de leite Symphony é indicado para iniciar, desenvolver e manter a produção de leite da mulher lactante. Também é indicado para

- I aliviar os sintomas de ingurgitamento e de estase do leite através da extração de leite.
- I ajudar no processo de recuperação em caso de mastite através da remoção do leite materno da mama afetada.
- I aliviar mamilos doridos e gretados.
- I corrigir mamilos rasos ou invertidos.
- I fornecer leite materno a bebés que não conseguem mamar diretamente no peito (por exemplo, em caso de problemas em agarrar a mama, fissura palatina e bebés prematuros).

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas para o uso do extrator de leite e dos kits de extração Symphony.

Descrição do produto

O extrator de leite Symphony para múltiplas utilizadoras é fornecido com o cartão de programa Symphony PLUS, que gera os padrões de sucção. O cartão de programa contém dois programas de extração. O objetivo do programa INICIAR é iniciar a produção de leite com a tecnologia de iniciação da Medela. O programa MANUTENÇÃO foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite com a tecnologia 2-Phase Expression.

Em alguns casos, o extrator de leite Symphony é fornecido com o cartão de programa Standard, para gerar os padrões de sucção. Este programa foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite com a tecnologia 2-Phase Expression. Embora o cartão Standard possa ser utilizado para iniciar o aleitamento, a Medela recomenda utilizar o programa INICIAR do cartão de programa Symphony PLUS.

A tecnologia 2-Phase Expression imita o ritmo natural de sucção do bebé. Ciclos curtos de estimulação na fase de estimulação são seguidos de ciclos mais longos na fase de extração.

2. Significado dos símbolos

O símbolo de advertência identifica todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar lesões na utilizadora ou danificar o extrator de leite. Existem várias combinações de símbolos de advertência/palavras. Estas têm os seguintes significados:



Advertência

Pode causar lesões graves ou a morte.



Precaução

Pode causar lesões menores.



Nota

Pode causar danos materiais.



Informação

Informações úteis ou importantes que não estão relacionadas com a segurança.

Símbolos na embalagem

82



Este símbolo indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem.



Este símbolo indica uma embalagem de cartão.



Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo ao abrigo da luz solar.



Este símbolo indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado.



Este símbolo indica os limites de temperatura para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica os limites de humidade para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica os limites de pressão atmosférica para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo seco.



Este símbolo indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.



Este símbolo indica o número GTIN (Global Trade Item Numbers) do sistema GSI.

Símbolos no dispositivo



Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização.



Este símbolo indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva do Conselho 93/42/CEE, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos.



Este símbolo indica o fabricante.



Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE).



Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança adicionais dos EUA e do Canadá para equipamentos médicos elétricos.



Este símbolo indica uma peça aplicada tipo BF.



Este símbolo indica o número de série do dispositivo atribuído pelo fabricante.



Este símbolo indica o número de catálogo do dispositivo atribuído pelo fabricante.

IP21

Este símbolo indica a proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos e contra os efeitos nocivos causados pela entrada de água.



Este símbolo indica a data de fabrico (quatro dígitos para o ano e dois dígitos para o mês).



Este símbolo indica uma proteção de classe II contra choques elétricos, com isolamento duplo ou reforçado.



Este símbolo indica o fusível (para identificar as caixas de fusíveis ou a sua localização).



Este símbolo indica que a caixa de fusíveis foi testada em termos de segurança.



Este símbolo indica que é necessário abrir a cobertura da tomada de parede.



Botão ligar/desligar



Botão «extração»



Botão de ajuste do vácuo

Símbolos no visor



Indicador do nível de vácuo, fase de estimulação – Cartão de programa Standard e cartão de programa Symphony PLUS (programa MANUTENÇÃO).



Indicador do nível de vácuo, fase de extração – Cartão de programa Standard e cartão de programa Symphony PLUS (programa MANUTENÇÃO).



Indicador do nível de vácuo – Cartão de programa Symphony PLUS (programa INICIAR).

3. Informações de segurança importantes

3.1 Advertências



A inobservância das instruções/informações de segurança abaixo pode originar situações de perigo durante a utilização deste dispositivo. Estas informações estão sujeitas a alterações técnicas.

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR



ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de eletrocussão:

- I Mantenha o dispositivo seco. Nunca mergulhe em água ou noutros líquidos!
- I Não pulverize nem verta líquido diretamente sobre a unidade do extrator.
- I Não coloque nem armazene o dispositivo num local onde possa cair ou ser empurrado para dentro de um lavatório ou de uma banheira.
- I Não utilize o extrator de leite Symphony durante o banho de imersão ou de chuveiro.
- I Não toque num aparelho elétrico que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada.
- I Após a utilização, desligue imediatamente o extrator de leite Symphony da tomada.



ADVERTÊNCIA: Para evitar incêndios, eletrocussão ou queimaduras graves:

- I O extrator de leite Symphony não é resistente ao calor: Mantenha-o afastado de radiadores e fontes de ignição.
- I Não exponha a unidade do motor à luz solar direta.
- I Não utilize o extrator de leite Symphony quando estiverem a ser utilizados produtos aerossóis (spray) ou quando estiver a ser administrado oxigénio.
- I Não utilize o dispositivo na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- I Não descongele leite materno nem o aqueça num micro-ondas ou numa panela com água a ferver. O aquecimento no micro-ondas pode causar queimaduras graves na boca do bebé devido aos pontos quentes que se desenvolvem no leite durante o aquecimento. O aquecimento no micro-ondas também pode alterar a composição do leite materno.
- I Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator de leite Symphony. Certifique-se de que a tensão nominal do dispositivo é compatível com a fonte de alimentação.
- I Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo de alimentação apresentar danos, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído dentro de água.

- I Antes da utilização, verifique sempre os fios do cabo de alimentação quanto a danos ou fios expostos. Caso detete algum dano, interrompa de imediato a utilização do cabo de alimentação. Contacte o representante local da Medela ou a agência de aluguer.
- I O extrator de leite Symphony nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.
- I A desconexão da rede elétrica só fica assegurada depois de se retirar a ficha elétrica da tomada da parede.
- I Posicione a unidade do extrator de modo que seja fácil desligar o cabo de alimentação da tomada da parede.
- I Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.



ADVERTÊNCIA: Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- I Lave todas as peças reutilizáveis que entram em contacto com a mama e o leite materno antes da primeira utilização, conforme indicado no capítulo 5.
- I Lave as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização.
- I Os kits de extração são itens de cuidados pessoais destinados apenas a uma única utilizadora. Não devem ser partilhados entre mães.
- I Não continue a extrair durante mais de duas sessões de extração consecutivas se não obtiver resultados.
- I Se surgirem problemas ou dor, consulte o seu especialista em aleitamento.
- I Nunca utilize o extrator durante a gravidez, salvo indicação/recomendação médica, pois a extração pode induzir o parto.
- I Para mães infetadas com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (VIH): A extração de leite materno não irá reduzir nem eliminar o risco de transmissão do vírus ao bebé através do leite materno.
- I Antes de cada utilização, verifique todos os componentes do extrator de leite Symphony, bem como todas as peças do(s) kit(s) de extração.
- I Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças que estejam danificados.
- I Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças se estes tiverem sujidade, bolores ou outra contaminação visível.
- I Substitua as peças que apresentem bolor, danificadas ou com desgaste.
- I Dentro da unidade do extrator Symphony não há peças que o utilizador possa reparar. As reparações só devem ser realizadas por um técnico de assistência autorizado. Não repare as peças pelos seus próprios meios! Não são autorizadas modificações ao dispositivo.
- I Utilize o extrator de leite Symphony exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual de instruções.

3. Informações de segurança importantes



ADVERTÊNCIA: Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- | Utilize apenas acessórios originais Medela.
- | Não utilize acessórios que não sejam recomendados pela Medela, pois poderão causar perigo.
- | Não modifique quaisquer peças do extrator ou do kit de extração.
- | Não utilize o extrator de leite Symphony durante o sono ou se estiver sonolenta.
- | Não utilize o extrator de leite Symphony durante a condução de um veículo a motor.
- | Não conduza enquanto utiliza a extração “mãos-livres”.
- | Nunca deixe cair nem insira qualquer objeto em nenhum tubo ou abertura.
- | Não utilize o extrator ao ar livre.
- | É preciso vigilância quando o extrator de leite Symphony é utilizado na proximidade de crianças.
- | Nunca deixe a embalagem e os componentes sem supervisão. Mantenha fora do alcance de crianças.
- | Os equipamentos de comunicação por radiofrequência, como dispositivos de rede wireless domésticos, telemóveis, telefones sem fios e as suas bases e walkie-talkies, podem afetar o funcionamento do extrator de leite Symphony. Por motivos de compatibilidade eletromagnética (CEM), recomenda-se uma distância de pelo menos um metro entre o extrator de leite Symphony e o equipamento wireless.

86

Importante

- | Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir se forem deixados cair.
- | Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseio incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem.
- | Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.
- | Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes estiverem danificados.

3.2 Precaução



A inobservância das instruções/informações de segurança indicadas abaixo pode causar lesões menores. Estas informações estão sujeitas a alterações técnicas.



PRECAUÇÃO: Para evitar o risco de contaminação:

- I Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no extrator de leite, no(s) kit(s) de extração e no peito. Evite tocar no interior dos recipientes ou das tampas.
- I Utilize apenas água potável da torneira ou engarrafada para limpar.
- I Não armazene peças molhadas ou húmidas, pois podem desenvolver bolores.



PRECAUÇÃO: Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- I Só deve extrair leite com o extrator em posição vertical.
- I Pressionar os funis com demasiada força contra o peito pode afetar o fluxo de leite.
- I Não extraia leite com um vácuo que seja demasiado elevado e desconfortável (doloroso). As dores, juntamente com potenciais traumatismos na mama e no mamilo, podem diminuir a produção de leite.
- I Não tente retirar o funil da mama durante a extração. Desligue o extrator de leite e quebre a vedação entre a mama e o funil com o dedo e, em seguida, retire o funil da mama.
- I Se a extração de leite for desconfortável ou causar dores, desligue a unidade, quebre a vedação entre a mama e o funil com o dedo e retire o funil da mama.
- I Não encurte o tubo entre o funil e o extrator.
- I Não utilize detergentes/líquidos de lavagem abrasivos na limpeza do extrator de leite, dos componentes do extrator ou das peças do kit de extração.
- I Nunca coloque a unidade do extrator de leite na água, pois isto pode causar danos permanentes no extrator de leite.
- I Não utilize os kits de extração Symphony da Medela com um extrator de leite incompatível.
- I Não utilize o extrator de leite Symphony da Medela com kits de extração incompatíveis.
- I Não utilize os kits de extração para outros fins que não a extração de leite materno.



PRECAUÇÃO: Para reduzir o risco de eletrocussão:

- I Ligue o cabo de alimentação primeiro ao extrator de leite e só depois à tomada da parede.
- I Desligue o extrator de leite da tomada antes de o limpar.

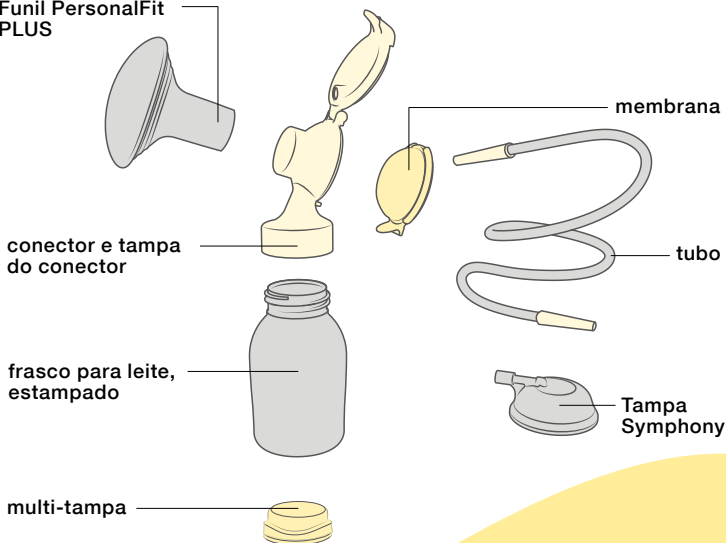
4. Descrição do produto

Kit de extração simples ou duplo Symphony (peças aplicadas)*

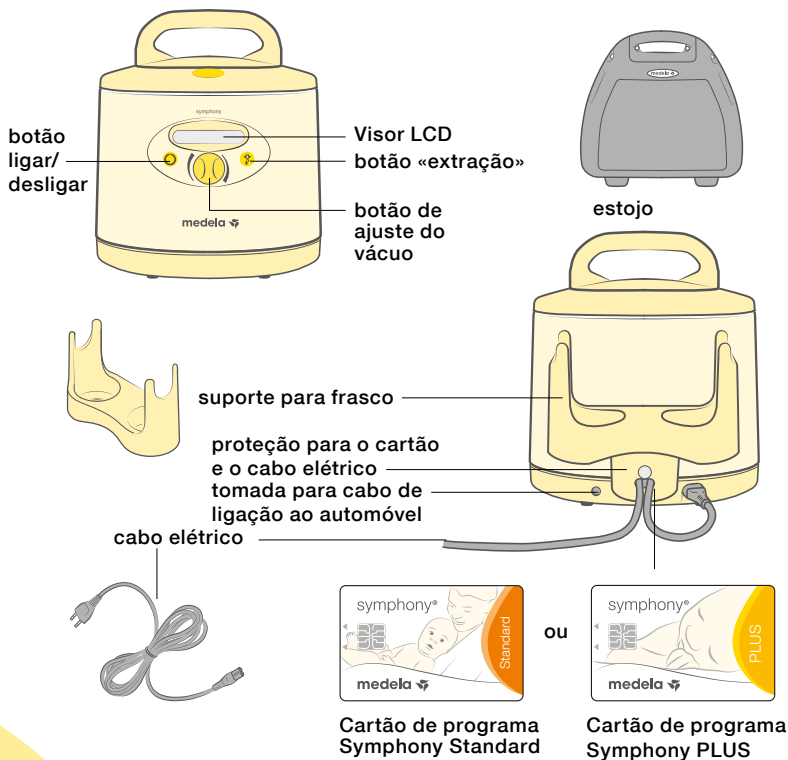
O kit de extração simples ou duplo Symphony é um acessório para o extrator de leite Symphony. O kit de extração deve ser utilizado por apenas uma mãe; a utilização por mais de uma mãe pode constituir um risco para a saúde. O kit de extração simples contém uma unidade de cada peça, enquanto o kit de extração duplo contém duas. O kit de extração contém o funil PersonalFit PLUS, tamanho S (21 mm), M (24 mm) ou L (27 mm). Para outros tamanhos de funil, consulte o capítulo 11. Para mais detalhes acerca do tamanho de funil correto, consulte a informação relacionada incluída na caixa do kit de extração.

88

Funil PersonalFit PLUS



Extrator alugado necessário: Extrator de leite Symphony



* Os acessórios disponíveis para encomenda podem ser encontrados no capítulo 11. Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte www.medela.com e procure onde pode comprar os produtos.

5. Limpeza



Precaução

- I Utilize apenas água potável para limpar.
- I Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.

90

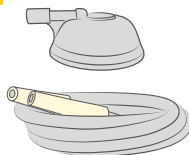


Nota

- I Antes de usar o kit de extração pela primeira vez, deve lavá-lo muito bem. Execute os passos descritos no capítulo 5.2. e no capítulo 5.3.
- I O kit de extração não requer qualquer tipo de manutenção.
- I Tenha cuidado para não danificar peças do kit de extração durante a limpeza.
- I Se as peças individuais do kit de extração forem lavadas na máquina da loiça, é possível que sofram descoloração devido aos pigmentos alimentares. Isto não afeta o seu funcionamento.
- I A membrana impede o leite de fluir para dentro do tubo, no entanto inspecione o tubo e a tampa Symphony após cada sessão de extração para verificar se **existem resíduos visíveis**. Caso existam **resíduos visíveis**, siga as instruções no capítulo 5.1.

5.1 Tubo e tampa Symphony

1



I Não existem resíduos visíveis

Sem necessidade de limpeza.

I Existem resíduos visíveis

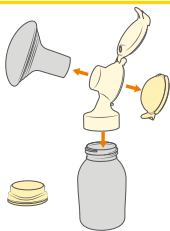
Lave o tubo e a tampa conforme descrito no capítulo 5.2, passo 2a. Depois ferva-os em água durante pelo menos 5 minutos para os desinfetar.

Seque a tampa conforme descrito no capítulo 5.2, passo 3.

Para o tubo, sacuda as gotas de água e deixe o extrator a trabalhar com o tubo ligado até este último secar.

5.2 Antes da primeira utilização / após cada utilização

1

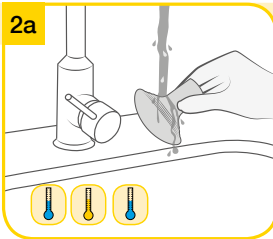


Desmonte o kit de extração nas suas peças individuais.

- frasco
- multi-tampa
- funil
- conector e tampa do conector
- membrana

Verifique todas as peças quanto a danos. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.

2a



- I Enxague todas as peças com água potável fria e limpa (cerca de 20 °C).
- I Limpe estas peças com quantidades abundantes de água morna e sabão (cerca de 30 °C). Utilize um detergente líquido disponível no mercado, de preferência sem fragrâncias artificiais e corantes (pH neutro).
- I Enxague as peças com água potável fria e limpa (cerca de 20 °C).

2b Máquina de lavar loiça

Como alternativa ao passo anterior 2a, também pode lavar o kit de extração na máquina de lavar loiça. Coloque todas as peças na prateleira de cima ou no compartimento dos talheres. Utilize um detergente para loiça disponível no mercado.

3 Secagem / armazenamento

Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo. Coloque as peças limpas num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. Não armazene as peças num recipiente/saco hermético. É importante deixar secar toda a humidade residual.

5. Limpeza



Precaução

- I Não pulverize nem verta líquido diretamente sobre o extrator.
- I Utilize apenas água potável para limpar.
- I Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.
- I **Para o capítulo 5.4 Extrator de leite – Limpeza e desinfecção:** Desligue o extrator de leite da tomada antes de o limpar.

92

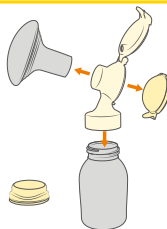


Nota

- I **Para o capítulo 5.3, passo 2:** Quando proceder à fervura, pode adicionar uma colher de chá de ácido cítrico à água para evitar os depósitos de calcário.

5.3 Antes da primeira utilização / uma vez por dia

1



Desmonte o kit de extração nas suas peças individuais.

- frasco
- multi-tampa
- funil
- conector e tampa do conector
- membrana

Verifique todas as peças quanto a danos. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.

2



Cubra todas as peças com água e ferva durante pelo menos 5 minutos. Como alternativa, utilize sacos* Quick Clean no micro-ondas, em conformidade com as instruções.

* Acessórios disponíveis para encomenda: consulte o capítulo 11.

3

Secagem / armazenamento

Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo. Coloque as peças limpas num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. Não armazene as peças num recipiente/saco hermético. É importante deixar secar toda a humidade residual.

93

5.4 Extrator de leite – Limpeza e desinfecção

Limpe e desinfete o extrator de leite conforme necessário.

1



Para **limpar** o extrator de leite, limpe o corpo do extrator com um pano limpo e humedecido (não molhado). Utilize água potável e um líquido de limpeza básico ou um detergente não abrasivo.

2



Para **desinfetar** o extrator de leite, limpe o corpo do extrator com um pano limpo e humedecido (não molhado). Pode utilizar um agente desinfetante à base de álcool.

6. Preparação para a extração



Advertência

Para o capítulo 6.2 Funcionamento a eletricidade:

- I Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator Symphony.
- I Certifique-se de que a tensão elétrica do cabo de alimentação é compatível com a fonte de alimentação.



Informação

94

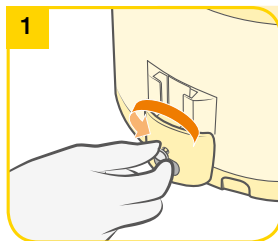
- I Utilize o extrator apenas com o cartão de programa apropriado (Symphony Standard ou Symphony PLUS).

Opcional para extrator a bateria:

- I A bateria incorporada deve ser carregada durante 12 horas após receção do dispositivo.
- I O extrator pode ser utilizado durante o carregamento.
- I Se o extrator não for utilizado por um longo período de tempo, carregue a bateria de dois em dois meses (durante 12 horas de cada vez).
- I A vida útil da bateria é otimizada se não for totalmente descarregada regularmente ou se o extrator for carregado quando não estiver a ser utilizado.

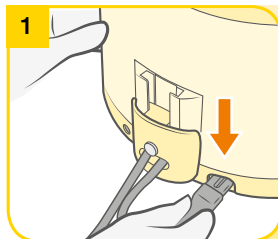
Tempo de extração (bateria totalmente carregada)	aprox. 60 min.
Tempo de carregamento (para carga total)	12 horas

6.1 Proteção para o cartão e o cabo de alimentação



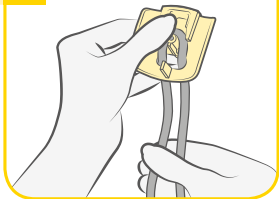
Para remover, desenrosque a proteção para o cartão e o cabo de alimentação e faça-o deslizar para fora das guias.

6.2 Funcionamento a eletricidade



Introduza o cabo de alimentação na tomada, na parte traseira do extrator.

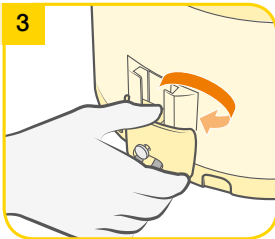
2



Introduza o cabo de alimentação na proteção para o cartão e o cabo de alimentação formando um laço à volta do pino.

→ Certifique-se de que existe folga suficiente para ligar o cabo de alimentação.

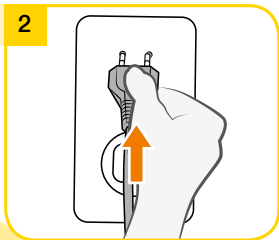
3



Empurre a proteção para o cartão e o cabo de alimentação por cima das guias na parte traseira até esta parar. Aperte o parafuso.

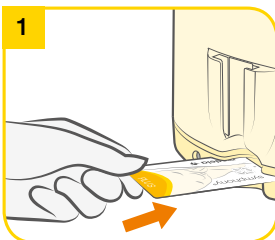
95

2



Ligue o cabo de alimentação à tomada da parede.

1



Quando o compartimento do cartão fica à vista (passo 1 no capítulo 6.1), o cartão pode ser removido e substituído ou mudado.

6.3 Substituir o cartão de programa

6. Preparação para a extração



Precaução

! Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, nas peças do extrator e no kit de extração limpo. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.

96



Nota

- ! Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
- ! Verifique as peças do kit de extração quanto a desgaste ou danos antes da utilização. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.
- ! Todas as peças devem estar completamente secas antes da utilização.

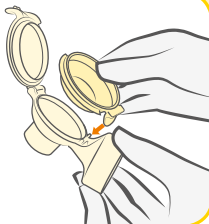


Informação

! Realize todos os passos com cuidado e monte o kit de extração corretamente. Caso contrário, é possível que não obtenha um vácuo adequado.

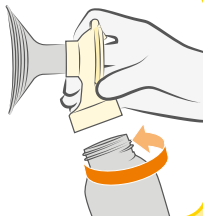
6.4 Montagem do kit de extração

1



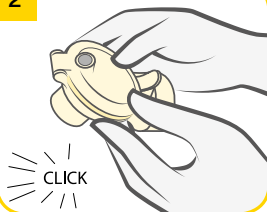
Introduza cuidadosamente a membrana no conector com a aba na abertura do conector. Certifique-se de que a membrana forma uma vedação à volta do rebordo do conector.

4



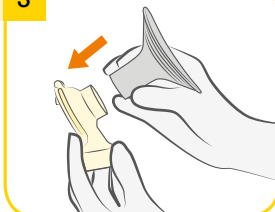
Enrosque o conector no frasco. Escolha um frasco com um tamanho adequado às suas necessidades.

2



Feche a tampa do conector até ouvir um clique.

3



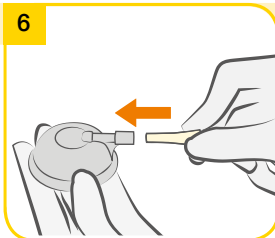
Empurre cuidadosamente o funil para encaixar no conector. Escolha um funil com um tamanho adequado às suas necessidades.

5



Introduza o adaptador do tubo na abertura correspondente na tampa do conector.

6



Introduza o adaptador do tubo na abertura da tampa Symphony.

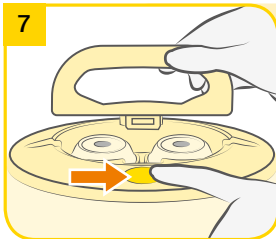
6. Preparação para a extração



Informação

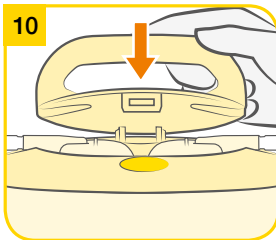
I Feche sempre a tampa durante a extração. A tampa mantém a tampa Symphony pressionada na posição correta, para evitar perda de vácuo que poderia ocorrer caso a tampa Symphony se soltasse.

7

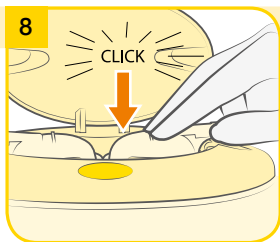


Abra a tampa do extrator de leite:
Prima o botão oval na parte de cima do extrator Symphony e levante a pega.

10

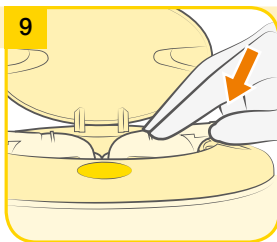


Feche a tampa.



Encaixe bem a tampa Symphony na membrana do extrator de leite para criar uma vedação.

→ Assegure-se de que a tampa Symphony encaixa e fica bem alinhada com a superfície.



Coloque a ligação do tubo no centro do encaixe no corpo do extrator.

7. Extração

7.1 Selecionar o programa correto

O extrator de leite Symphony vem instalado com o cartão de programa Symphony PLUS ou o cartão de programa Symphony Standard, que geram os padrões de sucção.

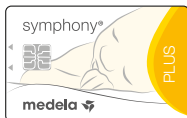
O cartão de programa Symphony PLUS contém dois programas de extração. O objetivo do programa INICIAR é iniciar a produção de leite com a tecnologia de iniciação da Medela. O programa MANUTENÇÃO foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite com a tecnologia 2-Phase Expression.

O cartão de programa Standard foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite com a tecnologia 2-Phase Expression. Este programa é idêntico ao programa MANUTENÇÃO. Embora o cartão Standard possa ser utilizado para iniciar o aleitamento, a Medela recomenda utilizar o programa INICIAR do cartão de programa Symphony PLUS.

Consulte o seu obstetra ou a sua conselheira em aleitamento materno se tiver dificuldades em iniciar o aleitamento ou para obter mais informações sobre o programa que deve utilizar.

Que cartão de programa está instalado?

Para saber qual é o cartão de programa instalado, retire o cartão de programa de acordo com o capítulo 6.3. Em seguida, reintroduza o cartão.



**Cartão de programa
Symphony PLUS**

ou



**Cartão de programa
Symphony Standard**

Com o cartão Symphony Standard instalado:

Não é necessário selecionar um programa de extração. O cartão contém a tecnologia 2-Phase Expression e começa com a fase de estimulação. Consulte o capítulo 7.2 para obter mais informações.

Com o cartão Symphony PLUS instalado:

Utilize o programa INICIAR logo após o parto:

- I Até que tenha extraído, pelo menos, 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração, OU
 - I Durante os primeiros cinco dias após o parto. Se a produção de leite não começar após cinco dias, mude para o programa MANUTENÇÃO.
- Consulte o capítulo 7.4 para obter mais informações.

Utilize o programa MANUTENÇÃO após a descida do leite:

- I Uma vez que tenha extraído, pelo menos, 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração, OU
 - I Ao sexto dia após o parto, das duas opções, a que tenha ocorrido primeiro.
- Consulte o capítulo 7.5 para obter mais informações.

7. Extração



Nota

I Desligue sempre o Symphony da fonte de alimentação após a extração.



Informação

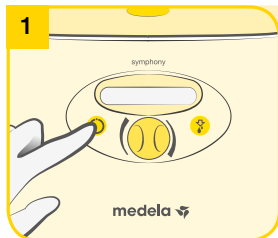
I O programa armazena o último nível de vácuo definido na fase de estimulação.

I **Para o programa Standard:**

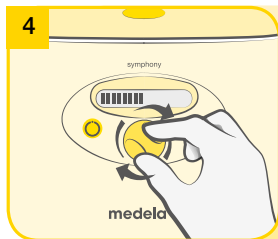
Prima o botão de “extração”  para voltar da fase de extração à fase de estimulação, se necessário. Se o leite não começar a fluir depois de duas fases de estimulação sucessivas, deve fazer uma pausa e tentar novamente após 15-30 minutos. Também pode experimentar massajar a mama e, em seguida, proceder à extração utilizando a fase de extração.

I Ao fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação (por ex. regulação do vácuo), o extrator Symphony desliga-se automaticamente

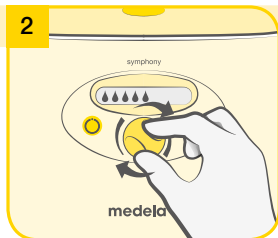
7.2 Cartão Symphony Standard: Funcionamento



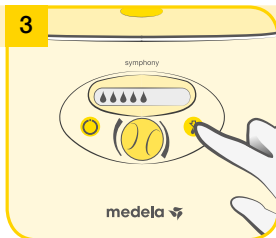
Prima o botão ligar/desligar  para ligar o extrator de leite. O programa Standard começará automaticamente com a fase de estimulação após premir o botão ligar/desligar.



Regule o vácuo de conforto para a fase de extração (consulte o capítulo 7.3). As barras no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de barras, mais forte é o vácuo.

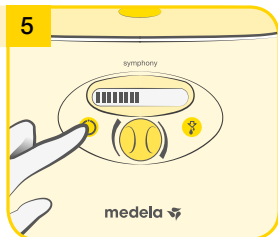


Regule o vácuo de conforto para a fase de estimulação (consulte o capítulo 7.3). As gotas no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de gotas, mais forte é o vácuo.

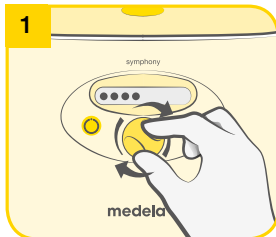


O extrator passará automaticamente à fase de extração passados dois minutos.
→ Se o leite começar a fluir antes, prima o botão de “extração”  para passar à fase de extração.

7.3 Regular o vácuo de conforto



Continue a extração até sentir a mama bem esvaziada e mole (a Medela recomenda um tempo de extração de, pelo menos, 15 minutos). Prima o botão ligar/desligar para desligar o extrator .



Regule o vácuo de conforto girando o botão de ajuste do vácuo. Gire primeiro para a direita para aumentar o vácuo até sentir um ligeiro desconforto. Em seguida, gire para a esquerda para reduzir o vácuo até se sentir confortável.

7. Extração



Nota

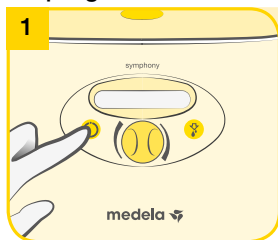
- I Utilize o programa INICIAR logo após o parto:
- Até que tenha extraído, pelo menos, 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração, OU
 - Durante os primeiros cinco dias. Se a produção de leite não começar após cinco dias, mude para o programa MANUTENÇÃO (consulte o capítulo 7.5).
- I Desligue sempre o Symphony da fonte de alimentação após a extração.



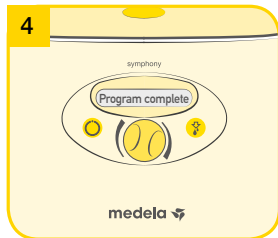
Informação

- I O programa INICIAR funciona automaticamente durante 15 minutos. É importante completar o programa INICIAR inteiro. O extrator desliga-se automaticamente.

7.4 Cartão Symphony PLUS: Funcionamento do programa INICIAR

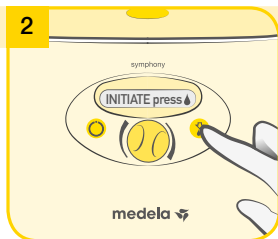


Prima o botão ligar/desligar  para ligar o extrator de leite. O texto do visor indica “INICIAR prima ”.

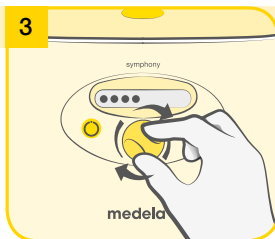


O programa INICIAR funciona automaticamente durante 15 minutos com fases de estimulação, extração e pausa. O fim do programa é indicado por um sinal acústico. O visor indica “Programa completo”. O extrator desliga-se automaticamente.

→ É importante completar o programa INICIAR inteiro.



Prima o botão de “extração”  no espaço de 10 segundos. O texto do visor passará a “INICIAR ativo”.



Regule o vácuo de conforto (consulte o capítulo 7.3). Os pontos no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de pontos, mais forte é o vácuo.

7. Extração



Nota

- Utilize o programa MANUTENÇÃO após a descida do leite:
 - Uma vez que tenha extraído, pelo menos, 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração, OU
 - Ao sexto dia, das duas opções, a que tenha ocorrido primeiro.
- Desligue sempre o Symphony da fonte de alimentação após a extração.

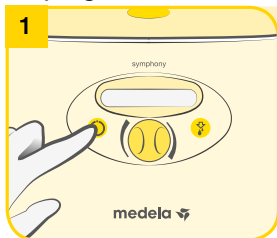
106



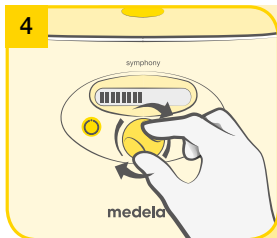
Informação

- O programa armazena o último nível de vácuo definido na fase de estimulação.
- Para o programa MANUTENÇÃO:** Prima o botão de “extração”  para voltar da fase de extração à fase de estimulação, se necessário. Se o leite não começar a fluir depois de duas fases de estimulação sucessivas, deve fazer uma pausa e tentar novamente após 15-30 minutos. Também pode experimentar massajar a mama e, em seguida, proceder à extração utilizando a fase de extração.
- À fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação (por ex. regulação do vácuo), o extrator Symphony desliga-se automaticamente

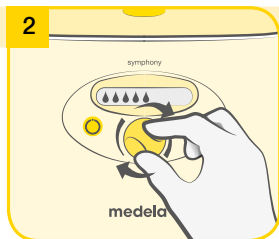
7.5 Cartão Symphony PLUS: Funcionamento do programa MANUTENÇÃO



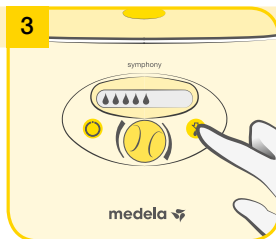
Prima o botão ligar/desligar  para ligar o extrator de leite. O programa MANUTENÇÃO começará automaticamente com a fase de estimulação após premir o botão ligar/desligar.



Regule o vácuo de conforto para a fase de extração (consulte o capítulo 7.3). As barras no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de barras, mais forte é o vácuo.

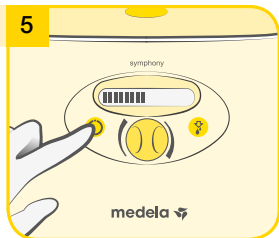


Regule o vácuo de conforto para a fase de estimulação girando o botão de ajuste do vácuo (consulte o capítulo 7.3). As gotas no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de gotas, mais forte é o vácuo.



O extrator passará automaticamente à fase de extração passados dois minutos.

→ Se o leite começar a fluir antes, prima o botão de “extração”  para passar à fase de extração.



Continue a extração até sentir a mama bem esvaziada e mole (a Medela recomenda um tempo de extração de, pelo menos, 15 minutos). Prima o botão ligar/desligar para desligar o extrator .

7. Extração



Precaução

- I Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator e nas peças do kit de extração limpo. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
- I Limpe a mama com um pano quente (não utilize álcool) antes da extração.
- I Não segure no kit de extração pelo frasco durante a extração. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.
- I Consulte o seu obstetra ou a sua conselheira em aleitamento materno se apenas conseguir extrair uma quantidade de leite mínima ou nula ou se a extração for dolorosa.



Nota

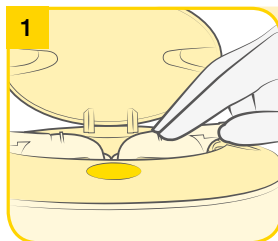
- I Desligue sempre o Symphony da fonte de alimentação após a extração.



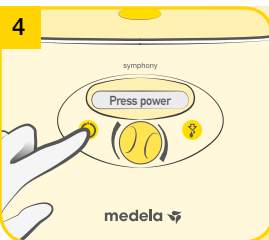
Informação

- I Não torça o tubo durante a extração.

7.6 Extração por extração simples

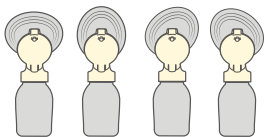


Prepare um frasco e um kit de extração para a extração. Coloque apenas uma tampa Symphony no extrator de leite (consulte o capítulo 6.4).



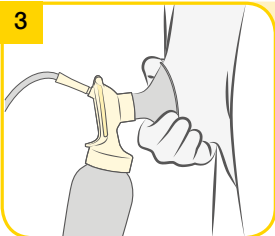
Ligue o extrator com . Proceda à seleção do programa (consulte o capítulo 7.1). Opere o extrator conforme apropriado para o programa escolhido (consulte os capítulos 7.2, 7.4 e 7.5).

2



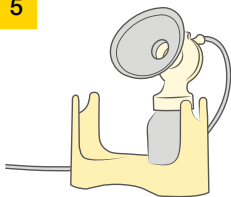
O funil PersonalFit PLUS é oval e pode ser rodado (360°) e colocado na posição desejada que seja mais confortável para si.

3



Coloque o funil na mama de modo que o mamilo fique devidamente **centrado** no canal. Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

5



Quando terminar a extração, coloque o frasco no suporte ou no suporte de frasco para evitar que este tombe.

6



Limpe de acordo com o capítulo 5.

Feche o frasco com a tampa. Para armazenar o leite materno, siga as instruções do capítulo 8.

7. Extração



Precaução

- I Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator e nas peças do kit de extração limpo. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
- I Limpe a mama com um pano quente (não utilize álcool) antes da extração.
- I Não segure no kit de extração pelo frasco durante a extração. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.
- I Consulte o seu obstetra ou a sua conselheira em aleitamento materno se apenas conseguir extrair uma quantidade de leite mínima ou nula ou se a extração for dolorosa.

110



Nota

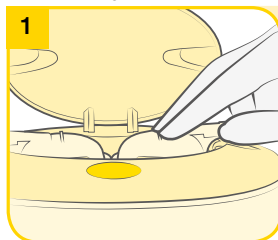
- I Desligue sempre o Symphony da fonte de alimentação após a extração.



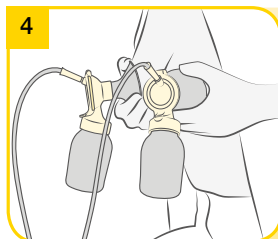
Informação

- I A **extração dupla** poupa tempo e aumenta o teor energético do leite. A produção de leite pode ser aumentada e mantida a longo prazo. A Medela recomenda a extração dupla.
- I Não **torça** o tubo durante a extração.

7.7 Extração por extração dupla

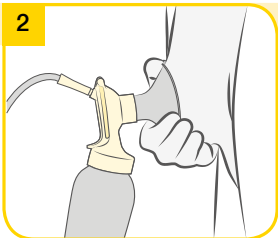


Prepare dois frascos e dois kits de extração para a extração. Coloque as tampas Symphony no extrator de leite (consulte o capítulo 6.4).



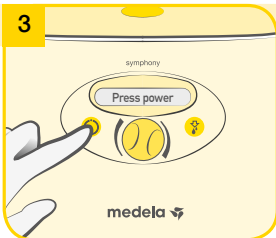
Coloque o funil do segundo frasco na outra mama de modo que o mamilo fique devidamente **centrado** no canal. Opere o extrator conforme apropriado para o programa escolhido (consulte os capítulos 7.3, 7.5 e 7.6).

2



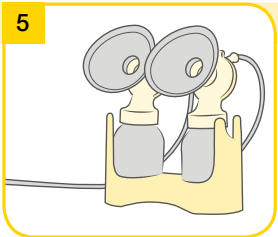
Coloque o funil de um frasco na primeira mama de modo que o mamilo fique devidamente **centrado** no canal. O funil PersonalFit PLUS é oval e pode ser rodado (360°) e colocado na posição desejada que seja mais confortável para si. Para ver como segurar o funil corretamente, consulte o capítulo 7.6, passo 3.

3



Ligue o extrator com . Proceda à seleção do programa (consulte o capítulo 7.2).

5



Quando terminar a extração, coloque os frascos no suporte ou no suporte de frasco para evitar que estes tombem.

6



Limpe de acordo com o capítulo 5.

Feche os frascos com a tampa. Para armazenar o leite materno, siga as instruções do capítulo 8.

8. Armazenar e descongelar leite materno

8.1 Conservação

Orientações de armazenamento para leite materno acabado de extrair

	Temperatura ambiente 16 a 26 °C (60 a 78 °F)	Frigorífico 4 °C (39 °F) ou temperaturas inferiores	Congelador -18 a -20 °C (0 a -4 °F)	Leite materno descongelado
Bebé de termo saudável	≤ 6 horas	≤ 5 dias	≤ 6 meses a -18 °C (0 °F) ≤ 12 meses a -20 °C (-4 °F)	Descongelado à temperatura ambiente: utilize no prazo de 4 horas Descongelado à temperatura do frigorífico: utilize no prazo de 24 horas
Bebé internado numa UCI neonatal	≤ 4 horas	≤ 4 dias	Ideal: ≤ 3 meses	Não recongelo!

112

I As presentes orientações de armazenamento e descongelamento de leite materno são uma recomendação. Para obter mais informações, consulte o seu obstetra ou a sua conselheira em aleitamento materno.

I Não armazene leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (que é na parte de trás da prateleira de vidro por cima do compartimento dos vegetais).

8.2 Congelamento

I Pode congelar o leite materno extraído em frascos para leite ou em sacos “Pump & Save”*. Não encha os frascos ou os sacos mais de $\frac{3}{4}$ da sua capacidade para permitir a sua expansão.

I Coloque etiquetas nos frascos ou sacos “Pump & Save” com a data da extração e o volume de leite extraído.

8.3 Descongelamento



Advertência

Não descongele leite materno nem o aqueça num micro-ondas ou numa panela de água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componentes importantes, e para prevenir queimaduras.

I Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa, mantenha o frasco ou o saco “Pump & Save” sob água morna corrente (máx. 37 °C / 98,6 °F).

I Agite suavemente o frasco ou o saco “Pump & Save” com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.

*Pode encontrar informações adicionais em www.medela.pt

9. Resolução de problemas

9.1 Resolução de problemas

Problema	Solução
Se o motor não funcionar	Verifique se a corrente elétrica/bateria está disponível. Verifique se o aparelho está ligado. Verifique se o cartão de programa se encontra corretamente inserido no compartimento para cartão na parte traseira do extrator de leite.
Se a sucção for fraca ou inexistente	Monte o kit de extração de acordo com as instruções do capítulo 6.4. Verifique se todas as ligações do kit de extração e do extrator de leite estão seguras. Proceda à extração de acordo com o capítulo 7. Certifique-se de que o funil forma uma vedação completa à volta da mama. Consulte o capítulo 6.4 "Montagem do kit de extração". - I As extremidades do tubo devem ficar bem ligadas à tampa do conector e à abertura na tampa Symphony. - I A tampa Symphony deve encaixar bem na membrana do extrator de leite para criar uma vedação. - I A membrana deve estar intacta. - I A membrana deve ser colocada corretamente no conector e a tampa do conector deve ser bem fechada. - I Não torça nem prenda o tubo durante a extração. - I Todos os componentes devem estar totalmente secos.

9. Resolução de problemas

9.2 Códigos de erro

Códigos de erro

A tabela seguinte descreve os códigos de erro que podem ser apresentados para indicar um problema com a unidade, as potenciais causas e os passos para corrigir o problema.

	Potenciais problemas	Ações
Cartão inválido	O cartão de programa não é um cartão Symphony	– Verifique se está a ser utilizado o cartão de programa correto
	O cartão de programa está inserido de forma incorreta	– Verifique se o cartão está corretamente posicionado
	O cartão de programa está danificado e não funciona	– Substitua o cartão de programa
Sem cartão	O cartão de programa não está inserido	– Introduza o cartão de programa
	O cartão de programa não está totalmente inserido	– Empurre o cartão todo para dentro
Bateria fraca	A bateria necessita de ser carregada, e emitirá um sinal sonoro a cada 20 segundos (restam 15 minutos de tempo de extração a contar do início da indicação)	– Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado na parte traseira do extrator
Sobrecarga do motor	O motor está a consumir demasiada energia elétrica	– Contacte a unidade de aluguer se isto acontecer repetidas vezes
Erro	Potencial falha no sistema eletrónico do controlo do aparelho	– Contacte a unidade de aluguer se isto acontecer repetidas vezes
Falha de corrente	Potencial falha no sistema eletrónico da fonte de alimentação	– Contacte a unidade de aluguer se isto acontecer repetidas vezes

10. Garantia e manutenção/eliminação

Garantia e manutenção

Garantia de três anos para o aparelho a contar da data de compra, excluindo o kit de extração e acessórios. Garantia de seis meses para as baterias. O fabricante não se responsabiliza por danos diretos ou indiretos causados pela operação incorreta, utilização inadequada ou utilização por pessoas não autorizadas. As revisões de rotina, a manutenção e a substituição da bateria só podem ser realizadas por pessoal autorizado pela Medela.

A conformidade da tecnologia do extrator de leite Symphony da Medela com a norma EN/IEC 60601-1 foi testada por organismos de controlo independentes. Cópias destes certificados podem ser obtidas mediante pedido. Devido ao método de construção usado, a Medela não prevê que a segurança elétrica seja afetada durante a vida útil do produto, desde que este seja utilizado de forma adequada, em conformidade com a utilização prevista, bem como com estas instruções de utilização, e que a sua manutenção e reparação sejam efetuadas num centro de assistência autorizado. Não existem verificações de segurança elétrica ou testes periódicos estabelecidos ou recomendados.

Informações do fabricante fornecidas em conformidade com a norma EN/IEC 62353:2014 “Equipamento de eletromedicina – Testes periódicos e testes após a reparação do equipamento de eletromedicina”.

Para além do(s) procedimento(s) de limpeza descrito(s) no capítulo 5 e do carregamento da bateria para extratores com baterias opcionais descrito no capítulo 6, não existem outros requisitos de manutenção. Para além dos procedimentos de inspeção descritos no capítulo 3, p. ex. sinais visíveis de danos no extrator ou no cabo de alimentação, queda do extrator ou queda do extrator dentro de água, não são necessárias outras inspeções. Conforme foi indicado no capítulo 3, os serviços de assistência e reparação têm de ser realizados exclusivamente por um agente de assistência autorizado (centro) em total conformidade com o Manual de Reparações do Symphony, utilizando as peças sobresselentes originais da Medela aí referidas. O manual de reparações, os diagramas elétricos e as descrições estão disponíveis, devendo ser solicitados à Medela.

A Medela considera que os testes de produção finais substituem os testes no local de utilização antes de colocar o dispositivo em funcionamento.

O tempo de operação do extrator de leite Symphony é de 3000 horas. O tempo de vida útil é de 7 anos, se usado em condições normais, incluindo o tempo de vida das pilhas internas. A vida útil dos acessórios é de dois anos.

10. Garantia e manutenção/eliminação

Eliminação

O extrator de leite Symphony é fabricado em metais e plásticos e deve ser eliminado em conformidade com as Diretivas Europeias 2011/65/UE e 2012/19/UE. As diretrizes locais adicionais também devem ser respeitadas. No caso das versões CA/CC, os componentes eletrónicos e a bateria recarregável devem ser eliminados separadamente, em conformidade com os regulamentos locais. Certifique-se de que elimina o extrator Symphony e os seus acessórios em conformidade com as diretrizes locais de eliminação. Os acessórios (kit de extração/frascos) são fabricados em plástico e apenas podem ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais.

116



Informações do utilizador para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos

Este símbolo indica que os equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados. A eliminação correta deste dispositivo protege o meio ambiente e a saúde humana e evita a sua possível danificação. Para obter mais informações sobre a eliminação, contacte o fabricante, o seu profissional de saúde ou técnico de saúde local. Este símbolo só é válido na União Europeia. Respeite as normas e leis estaduais relevantes do seu país para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

11. Cuidados completos durante a amamentação

Os acessórios indicados de seguida para o Symphony encontram-se disponíveis junto dos parceiros de distribuição Medela por especificação do nome e número do produto.

Número do artigo	Produto
008.0439*	Funil PersonalFit PLUS S (21 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0444*	Funil PersonalFit PLUS M (24 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0449*	Funil PersonalFit PLUS L (27 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0454*	Funil PersonalFit PLUS XL (30 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0459*	Funil PersonalFit PLUS XXL (36 mm): EN/ES/PT/EL/HE
800.0797	Frasco para leite materno de 150 ml (conjunto de 3): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	Frasco para leite materno de 250 ml (conjunto de 2): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	Sacos para conservação de leite materno Pump & Save: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	Saco Quick Clean

Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para obter mais informações sobre todos os produtos Medela, contacte o seu revendedor local ou consulte www.medela.com

* Se o resultado da extração não for satisfatório ou se a extração causar dores, contacte o seu consultor em aleitamento ou um profissional de saúde especializado. Um funil PersonalFit PLUS de tamanho diferente pode ajudar a tornar a extração de leite mais confortável e bem-sucedida.

Περιεχόμενα

1. Χρήση/πληθυσμός για τα οποία προορίζεται / Αντενδείξεις	119
2. Επεξήγηση συμβόλων	120
3. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας	122
3.1 Προειδοποιήσεις	122
3.2 Προσοχή	124
4. Περιγραφή προϊόντος	126
5. Καθαρισμός	128
5.1 Σωλήνωση και κάλυμμα Symphony	128
5.2 Πριν από την πρώτη χρήση / Μετά από κάθε χρήση	129
5.3 Πριν από την πρώτη χρήση / Μία φορά την ημέρα	130
5.4 Θήλαστρο – Καθαρισμός και απολύμανση	131
6. Προετοιμασία άντλησης	132
6.1 Προστατευτικό κάρτας και καλωδίου	132
6.2 Λειτουργία με ρεύμα από το δίκτυο	132
6.3 Αλλαγή κάρτας προγράμματος	133
6.4 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης	134
7. Άντληση	138
7.1 Επιλογή του κατάλληλου προγράμματος	138
7.2 Κάρτα προγράμματος Symphony Standard: Λειτουργία	140
7.3 Ρύθμιση της κατάλληλης αναρρόφησης	141
7.4 Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS:	
Εκτέλεση του προγράμματος INITIATE	142
7.5 Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS:	
Εκτέλεση του προγράμματος MAINTAIN	144
7.6 Άντληση μόνον από έναν μαστό	146
7.7 Άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα	148
8. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος	150
8.1 Φύλαξη	150
8.2 Κατάψυξη	150
8.3 Απόψυξη	150
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων	151
9.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων	151
9.2 Κωδικοί σφάλματος	152
10. Εγγύηση και συντήρηση/ Απόρριψη	153
11. Πλήρης φροντίδα κατά τη διάρκεια του θηλασμού	155
12. Technical specifications	195

1. Χρήση/πληθυσμός για τα οποία προορίζεται / Αντενδείξεις

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το θήλαστρο Symphony προορίζεται για χρήση από θηλάζουσες γυναίκες στο μαιευτήριο ή στο σπίτι, για την άντληση μητρικού γάλακτος.

Ενδείξεις χρήσης

Το θήλαστρο Symphony ενδείκνυται για τη διέγερση, την αύξηση και τη διατήρηση επαρκούς παραγωγής μητρικού γάλακτος στις θηλάζουσες μητέρες. Ενδείκνυται επίσης για:

- I την ανακούφιση από τα συμπτώματα της διόγκωσης (σπάργωμα) των μαστών και της στάσης (δηλ. ατελούς απομάκρυνσης) του γάλακτος.
- I την υποστήριξη της διαδικασίας ίασης της μαστίτιδας μέσω της αφαίρεσης μητρικού γάλακτος από τον προσβεβλημένο μαστό.
- I την ανακούφιση από τις πληγωμένες και αφυδατωμένες θηλές.
- I την έλξη των επίπεδων ή εισεχουσών θηλών προς τα έξω.
- I τη σίτιση με μητρικό γάλα βρεφών, τα οποία δεν μπορούν να θηλάσουν απ' ευθείας (π.χ. λόγω προβλημάτων προσκόλλησης στη θηλή, υπερωισχιστίας ή πρόωρου τοκετού).

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για το θήλαστρο και τα σετ άντλησης Symphony.

Περιγραφή προϊόντος

Το θήλαστρο πολλαπλών χρηστών Symphony συνοδεύεται από την κάρτα προγράμματος Symphony PLUS, η οποία παράγει τα μοτίβα άντλησης. Η κάρτα προγράμματος περιέχει δύο προγράμματα άντλησης. Ο στόχος του προγράμματος INITIATE είναι να ξεκινήσει η παραγωγή γάλακτος με εφαρμογή της ειδικής, για το σκοπό αυτό, τεχνολογίας της Medela. Το πρόγραμμα MAINTAIN είναι σχεδιασμένο για να αυξάνει και να διατηρεί την παραγωγή γάλακτος, με εφαρμογή της τεχνολογίας 2-Phase Expression.

Σε κάποιες περιπτώσεις, το θήλαστρο Symphony συνοδεύεται από την κάρτα προγράμματος Standard, για την παραγωγή των μοτίβων άντλησης. Το πρόγραμμα αυτό είναι σχεδιασμένο για να αυξάνει και να διατηρεί την παραγωγή γάλακτος, με εφαρμογή της τεχνολογίας 2-Phase Expression. Αν και η κάρτα προγράμματος Standard μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την έναρξη του θηλασμού, η Medela συνιστά να χρησιμοποιείται το πρόγραμμα INITIATE της κάρτας προγράμματος Symphony PLUS.

Η τεχνολογία 2-Phase Expression μιμείται το φυσικό ρυθμό θηλασμού του βρέφους. Σύντομες θηλαστικές κινήσεις στη φάση διέγερσης και, κατόπιν, μεγαλύτερης διάρκειας θηλαστικές κινήσεις στη φάση άντλησης.

2. Επεξήγηση συμβόλων

Τα προειδοποιητικά σύμβολα συνοδεύουν όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες στον χρήστη ή υλικές ζημιές στο θήλαστρο. Υπάρχουν αρκετοί συνδυασμοί προειδοποιητικών συμβόλων και λέξεων. Οι ερμηνείες τους είναι ως εξής:



Προειδοποίηση
Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμη και θάνατο.



Σημείωση
Μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.



Προσοχή
Μπορεί να προκαλέσει ελάσσονες σωματικές βλάβες.



Πληροφορίες
Χρήσιμες ή σημαντικές πληροφορίες που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια.

Σύμβολα πάνω στη συσκευασία



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη χρήση χαρτονένιας συσκευασίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή θα πρέπει να διατηρείται μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή είναι εύθραυστη και θα πρέπει να την χειρίζεστε με προσοχή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τα όρια θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία, μεταφορά και αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τα όρια σχετικής υγρασίας κατά τη λειτουργία, μεταφορά και αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τα όρια ατμοσφαιρικής πίεσης κατά τη λειτουργία, μεταφορά και αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή θα πρέπει να διατηρείται στεγνή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συνοδεύεται από μοναδικούς παγκόσμιους κωδικούς εμπορικών αγαθών (Global Trade Item Number, GTIN).

Σύμβολα πάνω στη συσκευή



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι θα πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



0123

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή συμμορφούται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον κατασκευαστή της συσκευής.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (ισχύει για την Ε.Ε. μόνον).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη συμμόρφωση με επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά περί ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει εξάρτημα τύπου BF που εφαρμόζεται στον ασθενή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής από τον κατασκευαστή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου της συσκευής από τον κατασκευαστή.

IP21

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει το βαθμό προστασίας από την διείσδυση στερεών ξένων σωμάτων και από τυχόν επιβλαβείς επιπτώσεις λόγω διείσδυσης νερού.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής (τέσσερα ψηφία για το έτος και δύο για τον μήνα).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προστασία κλάσης II από ηλεκτροπληξία, χάρη σε διπλή ή ενισχυμένη μόνωση.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ηλεκτρική ασφάλεια (για τον εντοπισμό ασφαλειοθηκών ή της θέσης τους).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η ασφαλειοθήκη έχει ελεγχθεί ως προς την ασφάλειά της.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι θα πρέπει να ανοίξετε το καπάκι της πρίζας.



Κουμπί On/Off



Κουμπί ροής



Κουμπί ρύθμισης αναρρόφησης

Σύμβολα στην οθόνη



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης, φάση διέγερσης – κάρτα προγράμματος Standard και κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα MAINTAIN).



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης, φάση άντλησης – κάρτα προγράμματος Standard και κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα MAINTAIN).



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης – κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα INITIATE).

3. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας

3.1 Προειδοποιήσεις



Τυχόν μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών/πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να σας εκθέσει σε κίνδυνο από την ίδια τη συσκευή. Αυτές οι πληροφορίες υπόκεινται σε τεχνικές αλλαγές.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- ! Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή. Ποτέ μην τη βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά!
- ! Μην ψεκάζετε και μη χύνετε υγρά απευθείας επάνω στο θήλαστρο.
- ! Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρη όπου ενδέχεται να πέσει ή να τραβηχτεί μέσα σε νιπτήρα/νεροχύτη ή μπανιέρα.
- ! Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.
- ! Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.
- ! Αμέσως μετά τη χρήση, πάντα να βγάζετε το θήλαστρο Symphony από τη πρίζα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρών εγκαυμάτων:

- ! Το θήλαστρο Symphony δεν διαθέτει προστασία από τη θερμότητα: Διατηρείτε το μακριά από σώματα καλοριφέρ και γυμνή φλόγα.
- ! Μην εκθέτετε το μοτέρ στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ! Μην χειρίζεστε το θήλαστρο Symphony σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα σε μορφή αερολύματος (σπρέι) ή χορηγείται οξυγόνο.
- ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτο μείγμα αναισθητικού με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.
- ! Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει βραστό νερό. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί να μη θερμάνει ομοιόμορφα το γάλα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο στόμα του βρέφους σας. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί επίσης να αλλοιώσει τη σύνθεση του μητρικού γάλακτος.
- ! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει το θήλαστρο Symphony. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση λειτουργίας της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του δικτύου ρεύματος στην περιοχή σας.
- ! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει καταστραφεί το καλώδιο ρεύματος ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει μέσα σε νερό.
- ! Ελέγχετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από κάθε χρήση, για τυχόν ζημιά ή γυμνούς αγωγούς. Εάν διαπιστώσετε ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του συγκεκριμένου καλωδίου ρεύματος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela ή το γραφείο ενοικίασης συσκευών στην περιοχή σας.

- Ι Όταν το θηλάστρο Symphony είναι στη πρίζα, δεν θα πρέπει ποτέ να απομακρύνετε από αυτό.
- Ι Η αποσύνδεση από το δίκτυο ρεύματος διασφαλίζεται μόνο όταν βγάξετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Ι Τοποθετείτε το θηλάστρο με τρόπο ώστε να μπορείτε εύκολα να βγάλετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Ι Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών:

- Ι Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα επαναχρησιμοποιήσιμα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου 5.
- Ι Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος, αμέσως μετά τη χρήση.
- Ι Τα σετ άντλησης είναι είδη ατομικής φροντίδας που προορίζονται για χρήση από έναν μόνο χρήστη. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από κοινού από περισσότερες της μίας μητέρες.
- Ι Εάν δεν επιτευχθεί άντληση γάλακτος μετά από 2 διαδοχικές περιόδους άντλησης, μην επιμείνετε.
- Ι Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα ή πόνο, συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία σε θέματα θηλασμού.
- Ι Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το θηλάστρο στη διάρκεια της κύησης, εκτός εάν σας το συνταγογραφήσει ή συστήσει γιατρός, διότι η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλέσει τοκετό.
- Ι Για τις μητέρες που έχουν προσβληθεί από ηπατίτιδα Β, ηπατίτιδα C ή τον ιό της ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV): Η χρήση θηλάστρου δεν μειώνει ούτε εξαλείφει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο βρέφος μέσω του μητρικού γάλακτος.
- Ι Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλα τα μέρη του θηλάστρου Symphony και του(ων) σετ άντλησης.
- Ι Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή ή μέρος της που έχει(ουν) υποστεί ζημιά.
- Ι Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή ή μέρος της που έχει(ουν) εμφανή σημάδια ακαθαρσιών, μούχλας ή άλλης μορφής ρύπου.
- Ι Αντικαταστήστε τυχόν μouxλιασμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Ι Το θηλάστρο Symphony δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τα εξαρτήματα! Δεν επιτρέπονται μετατροπές στη συσκευή.
- Ι Χρησιμοποιείτε το θηλάστρο Symphony αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται, όπως αυτή περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

3. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών:

- Ι Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
- Ι Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν συνιστώνται από την Medela, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να σας εκθέσει σε κινδύνους.
- Ι Μην τροποποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα του θηλάστρου ή του σετ άντλησης.
- Ι Μην χρησιμοποιείτε το θηλάστρο Symphony ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε υπερβολικά.
- Ι Μην χρησιμοποιείτε το θηλάστρο Symphony ενώ χειρίζεστε μηχανοκίνητο όχημα.
- Ι Μην οδηγείτε ενόσω αντλείτε μητρικό γάλα “με τα χέρια ελεύθερα”.
- Ι Ποτέ μην αφήνετε να πέσει και μην εισάγετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα σε άνοιγμα ή σωλήνωση της συσκευής.
- Ι Μη χρησιμοποιείτε το θηλάστρο σε εξωτερικούς χώρους.
- Ι Όταν το θηλάστρο Symphony χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητο να επιτηρείται.
- Ι Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευασία και τα εξαρτήματα χωρίς επιτήρηση. Φυλάσσετε τα μακριά από τα παιδιά.
- Ι Τυχόν εξοπλισμός ραδιοσυχνοτικών επικοινωνιών, όπως π.χ. οικιακές συσκευές ασύρματου δικτύου, κινητά τηλέφωνα, ασύρματα τηλέφωνα και οι βάσεις τους, και φορητοί ασύρματοι (“γούγκυ-τῶκυ”), μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του θηλάστρου Symphony. Λόγω ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, συνιστάται η τήρηση ελάχιστης απόστασης 1 μέτρου μεταξύ του θηλάστρου Symphony και τυχόν ασύρματου εξοπλισμού.

124

Σημαντικό

- Ι Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Ι Επίσης, οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.
- Ι Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων.
- Ι Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

3.2 Προσοχή



Τυχόν μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών/πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να σας εκθέσει σε κίνδυνο μικροτραυματισμών. Αυτές οι πληροφορίες υπόκεινται σε τεχνικές αλλαγές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης:

- I Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε το θήλαστρο, το(α) σετ άντλησης και το στήθος σας. Αποφεύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών ή των καπακιών.
- I Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό, βρύσης ή εμφιαλωμένο.
- I Μην αποθηκεύετε βρεγμένα ή υγρά μέρη, διότι μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών:

- I Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αποκλειστικά σε όρθια θέση.
- I Τυχόν υπερβολική πίεση των χοανών πάνω στους μαστούς μπορεί να επηρεάσει τη ροή του γάλακτος.
- I Μην ρυθμίζετε το θήλαστρο σε στάθμη αναρρόφησης υπερβολικά υψηλή και ενοχλητική (επώδυνη). Ο πόνος, σε συνδυασμό με τον ενδεχόμενο τραυματισμό του μαστού και της θηλής, μπορεί να μειώσει την παραγωγή γάλακτος.
- I Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό, με το θήλαστρο σε λειτουργία. Πρώτα θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και στη συνέχεια απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό.
- I Εάν η χρήση του θηλάστρου είναι ενοχλητική ή επώδυνη, θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και στη συνέχεια απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό.
- I Μην μειώσετε το μήκος της σωλήνωσης μεταξύ χοάνης και θηλάστρου.
- I Μη χρησιμοποιείτε δραστικά υγρά/απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του θηλάστρου, των εξαρτημάτων του ή των σετ άντλησης.
- I Ποτέ μη βυθίζετε το θήλαστρο στο νερό, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να του προκαλέσει μόνιμη ζημία.
- I Μην χρησιμοποιείτε τα σετ άντλησης για το θήλαστρο Symphony της Medela με άλλο μη συμβατό θήλαστρο.
- I Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony της Medela με άλλα μη συμβατά σετ άντλησης.
- I Μην χρησιμοποιείτε τα σετ άντλησης για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την άντληση μητρικού γάλακτος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- I Συνδέετε πρώτα το καλώδιο ρεύματος στο θήλαστρο και στη συνέχεια βάλτε το στην πρίζα.
- I Βγάζετε το θήλαστρο από την πρίζα, πριν τον καθαρισμό.

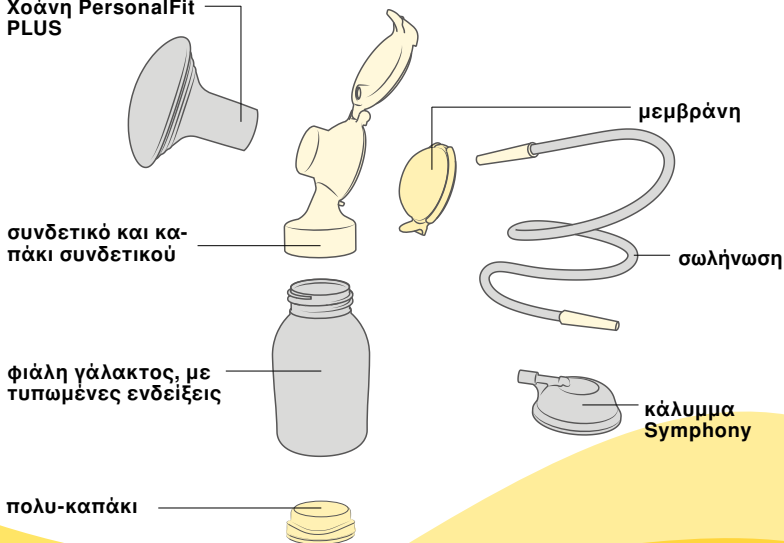
4. Περιγραφή προϊόντος

Σετ άντλησης Symphony μόνον από έναν μαστό ή και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα (εξαρτήματα που εφαρμόζονται στη μητέρα)*

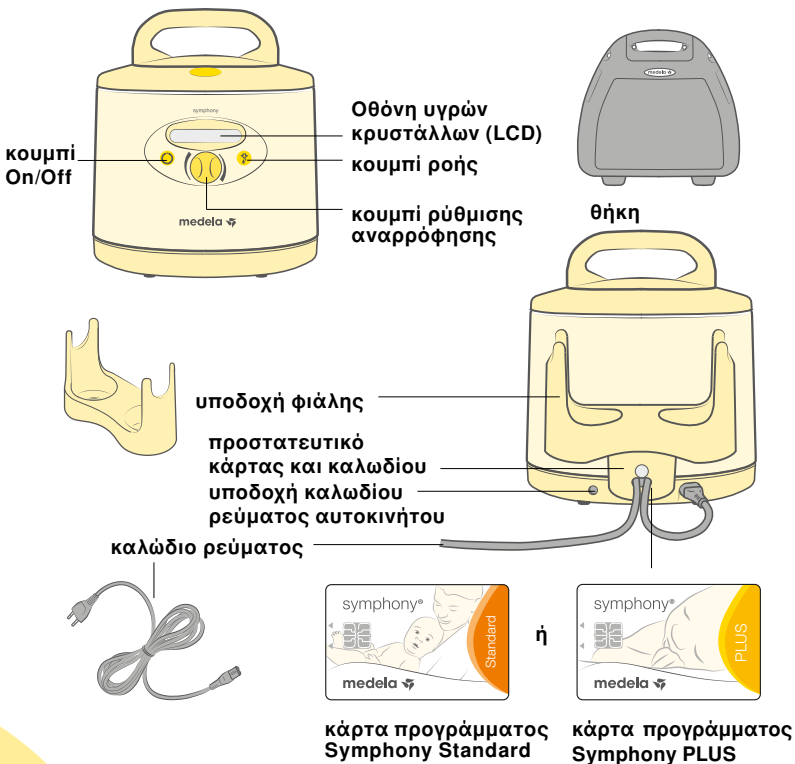
Το σετ άντλησης Symphony μόνον από έναν μαστό ή και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα είναι παρελκόμενο για το θήλαστρο Symphony. Το σετ άντλησης πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από μία μητέρα. Τυχόν χρήση από περισσότερες της μίας μητέρες ενδέχεται να τις εκθέσει σε κινδύνους για την υγεία τους. Το σετ άντλησης από έναν μαστό περιλαμβάνει 1 τεμάχιο από κάθε είδος, ενώ το σετ άντλησης και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα περιλαμβάνει 2 τεμάχια από κάθε είδος.

Το σετ άντλησης περιλαμβάνει τη χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος S (21 mm), M (24 mm) ή L (27 mm). Για άλλα μεγέθη χοάνης, βλ. Κεφάλαιο 11. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους χοάνης, βλ. σχετικές πληροφορίες μέσα στη συσκευασία του σετ άντλησης.

Χοάνη PersonalFit PLUS



Ενοικιαζόμενο θήλαστρο που απαιτείται: θήλαστρο Symphony



127

* Τα παρελκόμενα που διατίθενται προς παραγγελία παρατίθενται στο Κεφάλαιο 11. Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Medela, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com στο Διαδίκτυο και αναζητήστε την εφαρμογή εύρεσης καταστημάτων πώλησης.

5. Καθαρισμός



Προσοχή

- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος, αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην στεγνώσουν τυχόν υπολείμματα γάλακτος και να αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηριδίων.

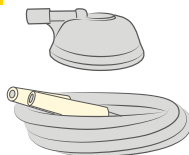


Σημείωση

- Πριν από την πρώτη χρήση του σετ άντλησης, πρέπει να το καθαρίσετε σχολαστικά. Ακολουθήστε τα βήματα των ενότητων 5.2 και 5.3.
- Το σετ άντλησης δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του σετ άντλησης, κατά τον καθαρισμό.
- Εάν πλένετε τα επιμέρους εξαρτήματα του σετ άντλησης σε πλυντήριο πιάτων, αυτά ενδέχεται να υποστούν χρωματική αλλοίωση λόγω χρωστικών που βρίσκονται στα υπολείμματα τροφών. Το γεγονός αυτό δεν θα έχει καμία αρνητική επίπτωση στη λειτουργία τους.
- Η μεμβράνη αποτρέπει τη ροή γάλακτος μέσα στη σωλήνωση. Παρ' όλ' αυτά, επιθεωρείτε τη σωλήνωση και το κάλυμμα Symphony μετά από κάθε περίοδο άντλησης για τυχόν εμφανή υπολείμματα. Εάν εντοπίσετε εμφανή υπολείμματα στη σωλήνωση, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας 5.1.

5.1 Σωλήνωση και κάλυμμα Symphony

1



Ι Κανένα εμφανές υπολείμμα

Δεν χρειάζεται καθαρισμός.

Ι Με εμφανή υπολείμματα

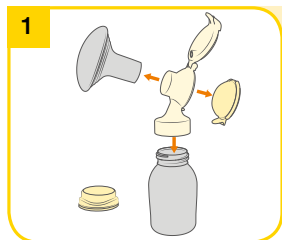
Καθαρίστε τη σωλήνωση και το κάλυμμα, όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.2, βήμα 2α.

Κατόπιν απολυμάνετε τα, βράζοντάς τα σε νερό επί 5 λεπτά τουλάχιστον.

Στεγνώστε το κάλυμμα, όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.2, βήμα 3.

Τινάξτε τη σωλήνωση για να απομακρύνετε τυχόν σταγονίδια νερού και κατόπιν αφήστε την αντλία σε λειτουργία με τη σωλήνωση συνδεδεμένη μέχρι να στεγνώσει η σωλήνωση.

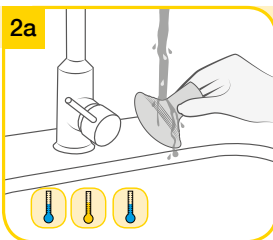
5.2 Πριν από την πρώτη χρήση / Μετά από κάθε χρήση



Αποσυναρμολογήστε το σετ άντλησης στα επιμέρους εξαρτήματά του:

- φιάλη
- πολυ-καπάκι
- χοάνη
- συνδετικό και καπάκι συνδετικού
- μεμβράνη

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.



Ι Ξεβγάλτε όλα τα μέρη με κρύο, καθαρό πόσιμο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).

Ι Καθαρίστε τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρωματικές ύλες και χρωστικές (με ουδέτερο pH).

Ι Ξεβγάλτε τα μέρη με κρύο, καθαρό πόσιμο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).

2b Πλυντήριο πιάτων

Ως εναλλακτική του βήματος 2a ανωτέρω, μπορείτε επίσης να βάλετε το σετ άντλησης στο πλυντήριο πιάτων. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε όλα τα μέρη στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαιροπήρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.

3 Στέγνωμα/ Φύλαξη

Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί. Τοποθετήστε τα καθαρά μέρη μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε τα μέρη σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

5. Καθαρισμός

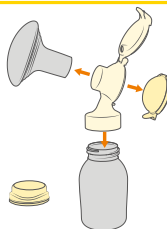


Προσοχή

- ! Μην ψεκάζετε και μη χύνετε υγρά απευθείας επάνω στο θήλαστρο.
- ! Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- ! Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος, αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην στεγνώσουν τυχόν υπολείμματα γάλακτος και να αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηριδίων.
- ! **Για την ενότητα 5.4, “Θήλαστρο – Καθαρισμός και απολύμανση”:**
Βγάζετε το θήλαστρο από την πρίζα, πριν τον καθαρισμό.

5.3 Πριν από την πρώτη χρήση / Μία φορά την ημέρα

1



Αποσυναρμολογήστε το σετ άντλησης στα επιμέρους εξαρτήματά του:

- φιάλη
- πολυ-καπάκι
- χοάνη
- συνδετικό και καπάκι συνδετικού
- μεμβράνη

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.



Σημείωση

- ! **Για την ενότητα 5.3, βήμα 2:**
Εάν βράσετε τα εξαρτήματα, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ στο νερό για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων.

2



Καλύψτε όλα τα μέρη με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά τουλάχιστον. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τους ασκούς Quick Clean* στο φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες.

* Παρελκόμενα που διατίθενται προς παραγγελία: βλ. Κεφάλαιο 11.

3

Στεγνώμα / Φύλαξη

Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί. Τοποθετήστε τα καθαρά μέρη μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε τα μέρη σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

5.4 Θήλαστρο – Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίστε και απολυμάνετε το θήλαστρο, όπως απαιτείται.

1



Για να **καθαρίσετε** το θήλαστρο, περάστε το περίβλημα με ένα καθαρό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό και αλκαλικό υγρό πιάτων ή άλλο μαλακό απορρυπαντικό.

2



Για να **απολυμάνετε** το θήλαστρο, περάστε το περίβλημα της αντλίας με ένα καθαρό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αλκοολούχο απολυμαντικό.

6. Προετοιμασία άντλησης



Προειδοποίηση

Για την ενότητα 6.2, “Λειτουργία με ρεύμα από το δίκτυο”:

! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει το θήλαστρο Symphony.

! Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του δικτύου ρεύματος στην περιοχή σας.



Πληροφορίες

! Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αποκλειστικά με την κατάλληλη κάρτα προγράμματος (Symphony Standard ή Symphony PLUS).

Προαιρετικά, για τη λειτουργία του θηλάστρου με ρεύμα από την μπαταρία:

! Η ενσωματωμένη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί επί 12 ώρες, αμέσως μετά την παραλαβή της συσκευής.

! Το θήλαστρο μπορεί να χρησιμοποιείται κατά την φόρτιση.

! Εάν το θήλαστρο πρόκειται να παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την μπαταρία κάθε δύο μήνες (επί 12 ώρες κάθε φορά).

! Η βέλτιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας διασφαλίζεται όταν η μπαταρία δεν εκφορτίζεται τελείως σε τακτική βάση και φορτίζεται όσο το θήλαστρο παραμένει σε αχρησία.

Χρόνος άντλησης
(με πλήρως φορτισμένη
μπαταρία)

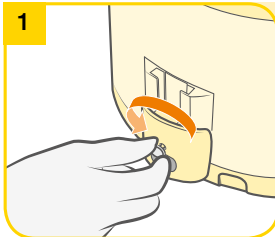
60 λεπτά
περίπου

Χρόνος φόρτισης
(για πλήρη φόρτιση)

12 ώρες

6.1 Προστατευτικό κάρτας και καλωδίου

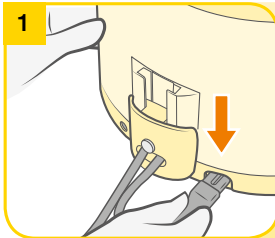
1



Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό κάρτας και καλωδίου, ξεβιδώστε το και στη συνέχεια σύρετέ το έξω από την ράγα-οδηγό.

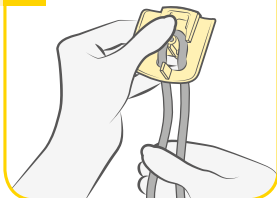
6.2 Λειτουργία με ρεύμα από το δίκτυο

1



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην αντίστοιχη υποδοχή στο πίσω μέρος του θηλάστρου.

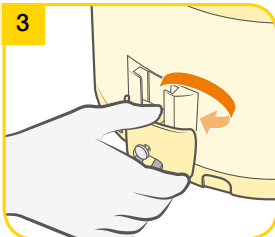
2



Εισαγάγετε το καλώδιο μέσα στο προστατευτικό κάλυπτο και καλωδίου, σε μορφή κουλούρας γύρω από την ακίδα.

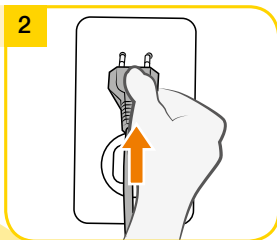
→ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό ελεύθερο μήκος καλωδίου για να το συνδέσετε στην πρίζα.

3



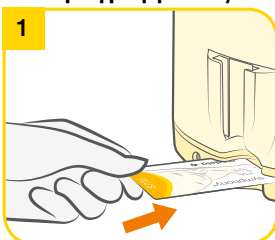
Ωθήστε το προστατευτικό κάλυπτο και καλωδίου πάνω στη ράγα-οδηγό προς τα πίσω, μέχρι τέρμα. Κατόπιν, σφίξτε τη βίδα.

2



Βάλτε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.

1



Μόλις αποκαλυφθεί το διαμέρισμα της κάρτας (ενότητα 6.1, βήμα 1), μπορείτε να αφαιρέσετε και να αντικαταστήσετε ή να αλλάξετε την κάρτα.

6. Προετοιμασία άντλησης



Προσοχή

Ι Πλύντε σχολαστικά τα χέρια σας (επί 1 λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας, τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και το καθαρό σετ άντλησης. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.



Σημείωση

Ι Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
Ι Ελέγξτε τα εξαρτήματα του σετ άντλησης για τυχόν φθορές ή ζημιές, πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
Ι Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.

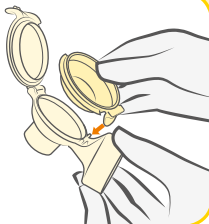


Πληροφορίες

Ι Ακολουθήστε όλα τα βήματα με προσοχή και συναρμολογήστε σωστά το σετ άντλησης. Σε αντίθετη περίπτωση, ίσως δεν μπορέσετε να επιτύχετε επαρκή αναρρόφηση.

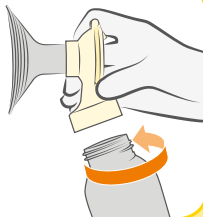
6.4 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης

1



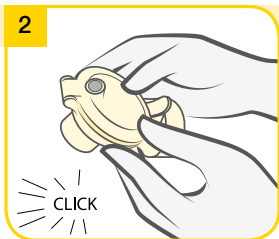
Τοποθετήστε προσεκτικά τη μεμβράνη μέσα στο συνδετικό, με το περύγιο μέσα στο άνοιγμα του συνδετικού. Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη εφαρμόζει αεροστεγώς κατά μήκος του χείλους του συνδετικού.

4



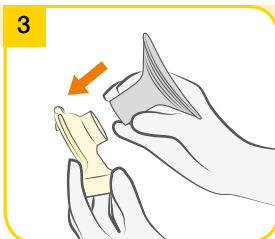
Βιδώστε το συνδετικό πάνω στη φιάλη. Επιλέξτε μέγεθος φιάλης που πληροί τις ανάγκες σας.

2



Κλείστε το καπάκι του συνδετικού, μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.

3



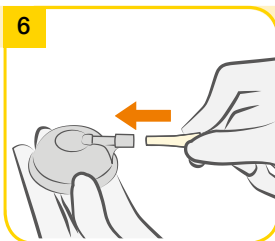
Πιέστε προσεκτικά τη χοάνη πάνω στο συνδετικό. Επιλέξτε μέγεθος χοάνης που πληροί τις ανάγκες σας.

5



Εισαγάγετε τον προσαρμογέα σωλήνωσης στο αντίστοιχο άνοιγμα του καπακιού του συνδετικού.

6



Εισαγάγετε τον προσαρμογέα σωλήνωσης μέσα στο άνοιγμα του καλύμματος Symphony.

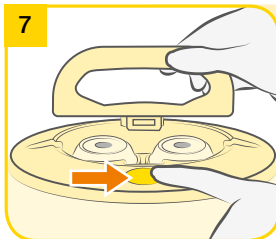
6. Προετοιμασία άντλησης



Πληροφορίες

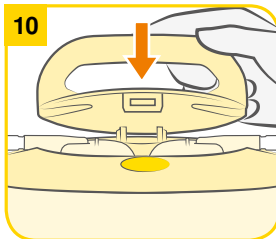
Ι Πάντοτε κλείνετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της άντλησης. Το καπάκι διατηρεί το κάλυμμα Symphony πιεσμένο κάτω, για την αποτροπή τυχόν απώλειας υποπίεσης που θα μπορούσε να συμβεί σε περίπτωση μετακίνησης του καλύμματος Symphony.

7

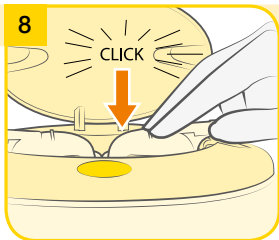


Ανοίξτε το καπάκι του θηλάστρου: Πιέστε το οβάλ μπουτόν στο επάνω μέρος του θηλάστρου Symphony και ανασηκώστε τη λαβή.

10

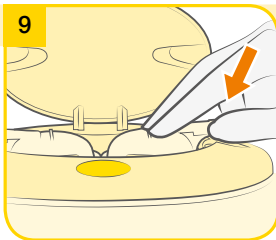


Κλείστε το καπάκι.



Τοποθετήστε το κάλυμμα Symphony εφαρμοστά πάνω στη μεμβράνη του θηλάστρου, με τρόπο ώστε να επιτευχθεί στεγανότητα.

→ Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα Symphony θα “κουμπώσει” στη θέση του και παραμείνει επίπεδο πάνω στην επιφάνεια.



Κεντράρετε το συνδετικό σωλήνωσης μέσα στην εσοχή του περιβλήματος του θηλάστρου.

7. Άντληση

7.1 Επιλογή του κατάλληλου προγράμματος

Στο θήλαστρο Symphony έχει ήδη τοποθετηθεί είτε η κάρτα προγράμματος Symphony PLUS είτε η κάρτα προγράμματος Symphony Standard, για την παραγωγή των μοτιβών άντλησης.

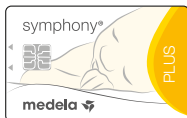
Η κάρτα προγράμματος Symphony PLUS περιέχει δύο προγράμματα άντλησης. Ο στόχος του προγράμματος INITIATE είναι να διεγείρει την παραγωγή γάλακτος, με εφαρμογή της τεχνολογίας διέγερσης της Medela. Το πρόγραμμα MAINTAIN είναι σχεδιασμένο για να αυξάνει και να διατηρεί την παραγωγή γάλακτος, με εφαρμογή της τεχνολογίας 2-Phase Expression.

Η κάρτα προγράμματος Standard είναι σχεδιασμένη για να αυξάνει και να διατηρεί την παραγωγή γάλακτος, με εφαρμογή της τεχνολογίας 2-Phase Expression. Το πρόγραμμα αυτό είναι πανομοιότυπο με το πρόγραμμα MAINTAIN. Αν και η κάρτα προγράμματος Standard μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την έναρξη του θηλασμού, η Medela συνιστά να χρησιμοποιείται το πρόγραμμα INITIATE της κάρτας προγράμματος Symphony PLUS.

Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στην έναρξη του θηλασμού ή χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ποιο πρόγραμμα να χρησιμοποιήσετε, απευθυνθείτε στη μαία σας ή σε κάποιον επαγγελματία που εξειδικεύεται σε θέματα θηλασμού.

Ποια κάρτα προγράμματος έχει ήδη τοποθετηθεί;

Για να διαπιστώσετε ποια κάρτα προγράμματος έχει ήδη τοποθετηθεί, αφαιρέστε την σύμφωνα με την ενότητα 6.3. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την κάρτα.



ή



**κάρτα προγράμματος
Symphony PLUS**

**κάρτα προγράμματος
Symphony Standard**

Εάν έχει τοποθετηθεί η κάρτα προγράμματος Symphony Standard:

Δεν θα χρειαστεί να επιλέξετε πρόγραμμα άντλησης. Η συγκεκριμένη κάρτα προγράμματος περιέχει την τεχνολογία 2-Phase Expression και θα ξεκινήσει με τη φάση διέγερσης. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. ενότητα 7.2.

Εάν έχει τοποθετηθεί η κάρτα προγράμματος Symphony PLUS:

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα INITIATE αμέσως μετά τον τοκετό:

I Μέχρις ότου, σε καθεμιά από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης, είναι εφικτή η άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος συνολικά, Ή

I Καθ' όλη τη διάρκεια των πρώτων 5 ημερών μετά τον τοκετό. Εάν δεν έχει ξεκινήσει η παραγωγή γάλακτος μετά από 5 ημέρες, αλλάξτε στο πρόγραμμα MAINTAIN.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. ενότητα 7.4.

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα MAINTAIN μετά το “κατέβασμα” του μητρικού γάλακτος:

I Αφού πλέον, σε καθεμιά από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης, είναι εφικτή η άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος συνολικά, Ή

I Στην αρχή της 6ης ημέρας μετά τον τοκετό, όποιο από αυτά επέλθει πρώτο. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. ενότητα 7.5.

7. Άντληση



Σημείωση

! Αποσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.



Πληροφορίες

! Το πρόγραμμα αποθηκεύει την τελευταία τιμή έντασης αναρρόφησης στη φάση διέγερσης.

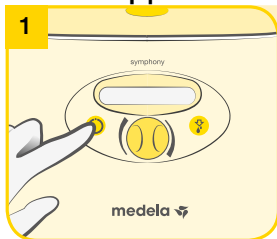
! Για το πρόγραμμα Standard:

Πατήστε το κουμπί ροής  για να επιστρέψετε από τη φάση άντλησης στη φάση διέγερσης, εάν χρειάζεται. Εάν δεν ξεκινήσει η ροή γάλακτος μετά από δύο διαδοχικές φάσεις διέγερσης, θα πρέπει να κάνετε ένα διάλειμμα και να επιχειρήσετε ξανά σε 15-30 λεπτά. Επίσης, θα μπορούσατε να δοκιμάσετε να κάνετε μαλάξεις στους μαστούς σας και στη συνέχεια να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο στη φάση άντλησης.

! Εάν το θήλαστρο Symphony παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς (π.χ. προσαρμογή της αναρρόφησης), θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

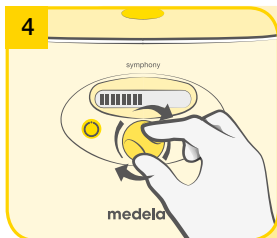
7.2 Κάρτα προγράμματος Symphony Standard: Λειτουργία

1

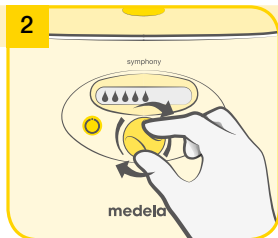


Θέστε το θήλαστρο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί On/Off . Το πρόγραμμα Standard θα ξεκινήσει αυτόματα με τη φάση διέγερσης, μετά το πάτημα του κουμπιού On/Off.

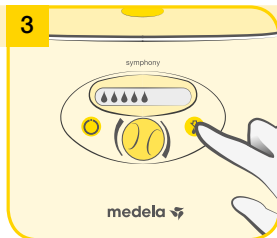
4



Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση για τη φάση άντλησης (βλ. ενότητα 7.3). Οι γραμμούλες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι γραμμούλες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.



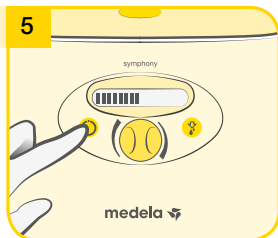
Ρυθμίστε την κατάλληλη ένταση αναρρόφησης για τη φάση διέγερσης (βλ. ενότητα 7.3). Οι σταγόνες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι σταγόνες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.



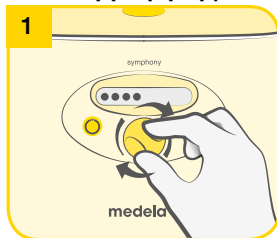
Μετά από την παρέλευση δύο λεπτών, το θήλαστρο θα περάσει αυτόματα στη φάση άντλησης.

→ Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει νωρίτερα, πατήστε το κουμπί ροής  να μεταβείτε σε φάση άντλησης.

7.3 Ρύθμιση της κατάλληλης αναρρόφησης



Συνεχίστε την άντληση μέχρις ότου αισθανθείτε τον μαστό σας τελείως άδειο και μαλακό παντού (η Medela συνιστά χρόνο άντλησης τουλάχιστον 15 λεπτά). Θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας πατώντας το κουμπί On/Off .



Για να ρυθμίσετε την κατάλληλη αναρρόφηση, περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης αναρρόφησης. Πρώτα, στρέψτε το προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ένταση αναρρόφησης μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά δυσφορία. Στη συνέχεια, στρέψτε το προς τα αριστερά για να μειώσετε την ένταση αναρρόφησης μέχρι να νιώσετε άνετα.

7. Αντληση



Σημείωση

Ι Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα INITIATE αμέσως μετά τον τοκετό:

- Μέχρις ότου, σε καθεμιά από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης, είναι εφικτή η άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος συνολικά, Ή
- Καθ' όλη τη διάρκεια των πρώτων 5 ημερών. Εάν δεν έχει ξεκινήσει η παραγωγή γάλακτος μετά από 5 ημέρες, αλλάξτε στο πρόγραμμα MAINTAIN (βλ. ενότητα 7.5).

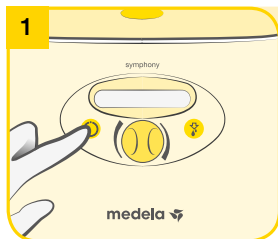
Ι Αποσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.



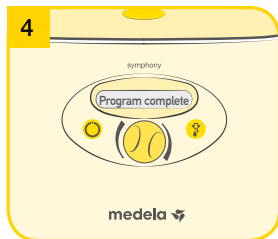
Πληροφορίες

Ι Το πρόγραμμα INITIATE λειτουργεί αυτόματα επί 15 λεπτά. Είναι σημαντικό να εκτελέσετε ολόκληρο το πρόγραμμα INITIATE. Το θήλαστρο θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

7.4 Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS: Εκτέλεση του προγράμματος INITIATE

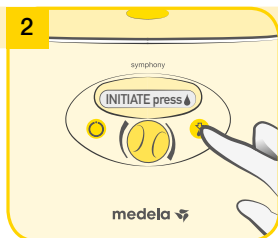


Θέστε το θήλαστρο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί On/Off . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "INITIATE press ".

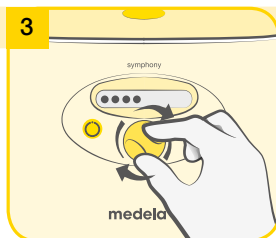


Το πρόγραμμα INITIATE λειτουργεί αυτόματα επί 15 λεπτά, με φάσεις διέγερσης, αναρρόφησης και παύσης. Ένα ηχητικό σήμα υποδηλώνει το τέλος του προγράμματος. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "Program complete". Το θήλαστρο θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Είναι σημαντικό να εκτελέσετε ολόκληρο το πρόγραμμα INITIATE.



Πατήστε το κουμπί ροής  εντός 10 δευτερολέπτων. Τότε, η ένδειξη στην οθόνη θα αλλάξει σε "INITIATE running".



Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση (βλ. ενότητα 7.3). Οι κουκκίδες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι κουκκίδες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.

7. Άντληση



Σημείωση

! Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα MAINTAIN μετά το “κατέβασμα” του μητρικού γάλατος:

- Αφού πλέον, σε καθεμία από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης, είναι εφικτή η άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος συνολικά, Ή
- Στην αρχή της 6ης ημέρας, όποιο από αυτά επέλθει πρώτο.

! Αποσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.



Πληροφορίες

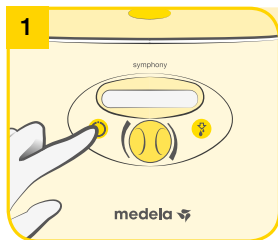
144 ! Το πρόγραμμα αποθηκεύει την τελευταία τιμή έντασης αναρρόφησης στη φάση διέγερσης.

! Για το πρόγραμμα MAINTAIN:

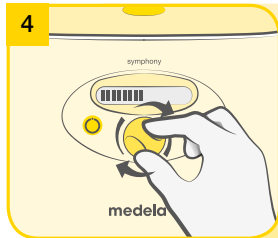
Πατήστε το κουμπί ροής  για να επιστρέψετε από τη φάση άντλησης στη φάση διέγερσης, εάν χρειάζεται. Εάν δεν ξεκινήσει η ροή γάλακτος μετά από δύο διαδοχικές φάσεις διέγερσης, θα πρέπει να κάνετε ένα διάλειμμα και να επιχειρήσετε ξανά σε 15-30 λεπτά. Επίσης, θα μπορούσατε να δοκιμάσετε να κάνετε μαλάξεις στους μαστούς σας και στη συνέχεια να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο στη φάση άντλησης.

! Εάν το θήλαστρο Symphony παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς (π.χ. προσαρμογή της αναρρόφησης), θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

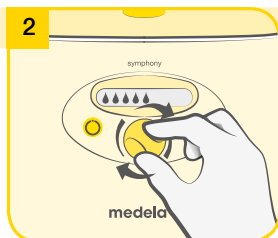
7.5 Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS: Εκτέλεση του προγράμματος MAINTAIN



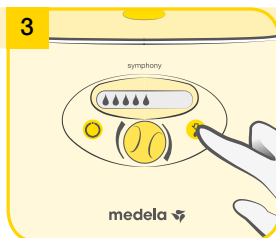
Θέστε το θήλαστρο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί On/Off . Το πρόγραμμα MAINTAIN θα ξεκινήσει αυτόματα με τη φάση διέγερσης, μετά το πάτημα του κουμπιού On/Off.



Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση για τη φάση άντλησης (βλ. ενότητα 7.3). Οι γραμμούλες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι γραμμούλες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.

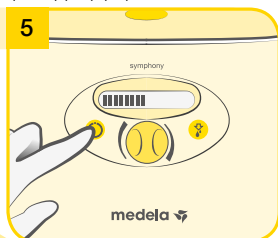


Ρυθμίστε την κατάλληλη ένταση αναρρόφησης για τη φάση διέγερσης, στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης αναρρόφησης (βλ. ενότητα 7.3). Οι σταγόνες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι σταγόνες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.



Μετά από την παρέλευση δύο λεπτών, το θήλαστρο θα περάσει αυτόματα στη φάση άντλησης.

→ Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει νωρίτερα, πατήστε το κουμπί ροής (a yellow circle with a drop icon) για να μεταβείτε σε φάση άντλησης.



Συνεχίστε την άντληση μέχρις ότου αισθανθείτε τον μαστό σας τελείως άδειο και μαλακό παντού (η Medela συνιστά χρόνο άντλησης τουλάχιστον 15 λεπτά). Θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας πατώντας το κουμπί On/Off (a yellow circle with a power icon).

7. Άντληση



Προσοχή

- Ι Πλύντε σχολαστικά τα χέρια σας (επί 1 λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και του σετ άντλησης. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.
- Ι Περάστε τον μαστό με ένα χλιαρό πανί (μην χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα), πριν από την άντληση.
- Ι Μην κρατάτε το σετ άντλησης από τη φιάλη, κατά τη διάρκεια της άντλησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει απόφραξη των οδών ροής γάλακτος και διάταση (σπάργωμα) των μαστών.
- Ι Εάν η ποσότητα του αντλούμενου γάλακτος είναι πολύ μικρή ή και μηδενική ή εάν αισθανέστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τη μαία ή κάποιον επαγγελματία που εξειδικεύεται σε θέματα θηλασμού.

146



Σημείωση

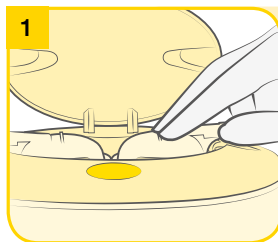
- Ι Αποσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.



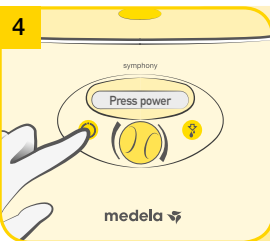
Πληροφορίες

- Ι Μην τσακίζετε τη σωλήνωση κατά την άντληση.

7.6 Άντληση μόνον από έναν μαστό

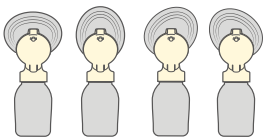


Προετοιμάστε μία φιάλη και ένα σετ άντλησης για την άντληση. Τοποθετήστε ένα μόνο κάλυμμα Symphony στο θήλαστρο (βλ. ενότητα 6.4).



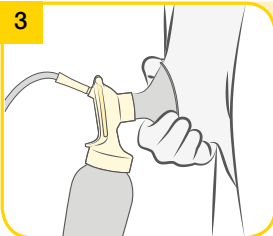
Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία με το κουμπί . Συνεχίστε με την επιλογή προγράμματος (βλ. ενότητα 7.1). Χειριστείτε το θήλαστρο σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα (βλ. ενότητες 7.2, 7.4 και 7.5).

2



Η χοάνη PersonalFit PLUS είναι οβάλ σχήματος και μπορεί να περιστραφεί (κατά 360°) και να τοποθετηθεί στην επιθυμητή θέση που σας προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση.

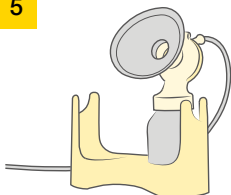
3



Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα **κεντραρισμένη** στο σωλήνα της χοάνης. Κρατήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας. Υποστηρίξτε το μαστό σας με την παλάμη σας.

147

5



Μόλις η άντληση ολοκληρωθεί, τοποθετήστε τη φιάλη στη βάση ή την υποδοχή φιαλών, για να αποτρέψετε τυχόν ανατροπή της.

6



Καθαρίστε σύμφωνα με το Κεφάλαιο 5.

Κλείστε τη φιάλη με το καπάκι. Για τη φύλαξη του μητρικού γάλακτος, ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου 8.

7. Άντληση



Προσοχή

- Ι Πλύντε σχολαστικά τα χέρια σας (επί 1 λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και του σετ άντλησης. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.
- Ι Περάστε τον μαστό με ένα χλιαρό πανί (μην χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα), πριν από την άντληση.
- Ι Μην κρατάτε το σετ άντλησης από τη φιάλη, κατά τη διάρκεια της άντλησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει απόφραξη των οδών ροής γάλακτος και διάταση (σπάργωμα) των μαστών.
- Ι Εάν η ποσότητα του αντλούμενου γάλακτος είναι πολύ μικρή ή και μηδενική ή εάν αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τη μαία ή κάποιον επαγγελματία που εξειδικεύεται σε θέματα θηλασμού.



Σημείωση

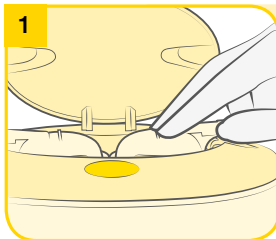
- Ι Αποσυνδέετε πάντοτε το θηλάστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.



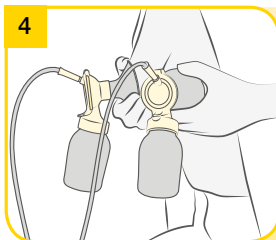
Πληροφορίες

- Ι Με την **ταυτόχρονη** άντληση και από τους δύο μαστούς, εξοικονομείτε χρόνο και αυξάνετε τη θρεπτική αξία του μητρικού γάλακτος. Η παραγωγή γάλακτος μπορεί να αυξηθεί και να διατηρηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η Medela συνιστά την ταυτόχρονη άντληση και από τους δύο μαστούς.
- Ι Μην τσακίζετε τη σωλήνωση κατά την άντληση.

7.7 Άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα



Προετοιμάστε δύο φιάλες και δύο σετ άντλησης για την άντληση. Τοποθετήστε τα καλύμματα Symphony στο θηλάστρο (βλ. ενότητα 6.4).



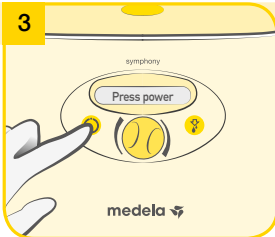
Τοποθετήστε τη χοάνη της δεύτερης φιάλης πάνω στον άλλο μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα **κεντραρισμένη** στο σωλήνα της χοάνης. Χειριστείτε το θηλάστρο σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα (βλ. ενότητες 7.3, 7.5 και 7.6).

2



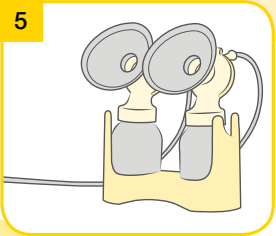
Τοποθετήστε τη χοάνη της μιας φιάλης πάνω στον πρώτο μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα **κεντραρισμένη** στο σωλήνα της χοάνης. Η χοάνη PersonalFit PLUS είναι οβάλ σχήματος και μπορεί να περιστραφεί (κατά 360°) και να τοποθετηθεί στην επιθυμητή θέση που σας προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το πώς να κρατάτε τη χοάνη σωστά, βλ. ενότητα 7.6, βήμα 3.

3



Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία με το κουμπί . Συνεχίστε με την επιλογή προγράμματος (βλ. ενότητα 7.2).

5



Μόλις η άντληση ολοκληρωθεί, τοποθετήστε τις φιάλες στη βάση ή την υποδοχή φιαλών, για να αποτρέψετε τυχόν ανατροπή τους.

6



Καθαρίστε σύμφωνα με το Κεφάλαιο 5.

Κλείστε τις φιάλες με το καπάκι. Για τη φύλαξη του μητρικού γάλακτος, ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου 8.

8. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος

8.1 Φύλαξη

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος

	Θερμοκρασία περιβάλλοντος 16 έως 26 °C (60 έως 78 °F)	Συντήρηση ψυγείου 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη	Καταψύκτης βαθείας καταψύξεως -18 έως -20 °C (0 έως -4 °F)	Αποψυγμένο μητρικό γάλα
Υγιές, τελειόμηνο βρέφος	≤ 6 ώρες	≤ 5 ημέρες	≤ 6 μήνες σε θερμο- κρασία -18 °C (0 °F) ≤ 12 μήνες σε θερμοκρασία -20 °C (-4 °F)	Αποψυγμένο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: χρησιμοποιήστε το εντός 4 ωρών το πολύ Αποψυγμένο σε θερμοκρασία συντήρησης ψυγείου: χρησιμοποιήστε το εντός 24 ωρών το πολύ Μην το επανακαταψύξετε!
Βρέφος στη μονάδα εντατικής νοσηλείας νεογνών	≤ 4 ώρες	≤ 4 ημέρες	Βέλτιστο: ≤ 3 μήνες	

Ι Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες φύλαξης και απόψυξης μητρικού γάλακτος αποτελούν απλή σύσταση. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τη μαία σας ή κάποιον εξειδικευμένο επαγγελματία σε θέματα θηλασμού.

Ι Μην φυλάσσετε μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Αντίθετα, επιλέξτε το ψυχρότερο μέρος του ψυγείου (συνήθως, αυτό βρίσκεται στο εσωτερικό τμήμα του γυάλινου ραφιού πάνω από το διαμέρισμα για τα λαχανικά).

8.2 Κατάψυξη

Ι Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε φιάλες ή ασκούς “Pump & Save”*. Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα 3/4 της χωρητικότητάς τους για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.

Ι Επικολλήστε ετικέτες στις φιάλες ή τους ασκούς “Pump & Save” με την ημερομηνία άντλησης και τον όγκο του αντληθέντος γάλακτος.

8.3 Απόψυξη



Προειδοποίηση

Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει βραστό νερό, για να αποφύγετε την καταστροφή βιταμινών, ιχνοστοιχείων και άλλων σημαντικών θρεπτικών συστατικών, καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

Ι Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, ολονυκτίς. Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τον ασκό “Pump & Save” κάτω από τρεχούμενο χλιαρό νερό (θερμοκρασίας 37 °C [98,6 °F] το πολύ).

Ι Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τον ασκό “Pump & Save”, για να αναμείξετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποψύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.

* Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com στο Διαδίκτυο

9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

9.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Το μοτέρ δεν λειτουργεί	Ελέγξτε εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος ή την μπαταρία. Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σε λειτουργία. Ελέγξτε κατά πόσον η κάρτα προγράμματος έχει εισαχθεί σωστά στο διαμέρισμα κάρτας, στο πίσω μέρος του θηλάστρου.
Χαμηλή ή μηδενική αναρρόφηση	Συναρμολογήστε το σετ άντλησης σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας 6.4. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις στο σετ άντλησης και στο θηλάστρο είναι σφιγμένες καλά. Εκτελέστε άντληση σύμφωνα με το Κεφάλαιο 7. Βεβαιωθείτε ότι η χόανη εφαρμόζει αεροστεγώς πάνω στο μαστό. Βλ. ενότητα 6.4, “Συναρμολόγηση του σετ άντλησης”. - Ι Τα άκρα της σωλήνωσης πρέπει να είναι σφικτά συνδεδεμένα με το συνδετικό και το άνοιγμα του καλύμματος Symphony. - Ι Το κάλυμμα Symphony πρέπει να είναι εφαρμοστά προσαρμοσμένο πάνω στη μεμβράνη του θηλάστρου, με τρόπο ώστε να έχει επιτευχθεί στεγανότητα. - Ι Η μεμβράνη πρέπει να είναι άθικτη. - Ι Η μεμβράνη πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στο συνδετικό και το καπάκι του συνδετικού πρέπει να είναι καλά κλειστό. - Ι Μην τοακίζετε και μην φράσετε τη σωλήνωση κατά την άντληση. - Ι Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά.

9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

9.2 Κωδικοί σφάλματος

Κωδικοί σφάλματος

Παρακάτω περιγράφονται οι κωδικοί σφάλματος που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη και υποδηλώνουν κάποιο πρόβλημα με τη μονάδα, μαζί με πιθανά αίτια και τα βήματα που απαιτούνται για την αποκατάσταση του προβλήματος.

	Πιθανά προβλήματα	Ενέργειες
Μη έγκυρη κάρτα	Η χρησιμοποιούμενη κάρτα προγράμματος δεν είναι για θήλαστρα Symphony	– Ελέγξτε κατά πόσον χρησιμοποιείτε τη σωστή κάρτα προγράμματος
	Η κάρτα προγράμματος έχει εισαχθεί εσφαλμένα	– Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα έχει τοποθετηθεί σωστά
	Η χρησιμοποιούμενη κάρτα προγράμματος έχει υποστεί ζημιά και δεν λειτουργεί	– Αντικαταστήστε την κάρτα προγράμματος
Δεν υπάρχει κάρτα	Δεν έχει εισαχθεί κάρτα προγράμματος	– Εισαγάγετε την κάρτα προγράμματος
	Η κάρτα προγράμματος δεν έχει εισαχθεί τελείως στην υποδοχή της	– Πιέστε την κάρτα μέχρι τέρμα, μέσα στην υποδοχή της
Χαμηλή στάθμη φόρτισης μπαταρίας	Η μπαταρία θα χρειαστεί σύντομα φόρτιση και η μονάδα θα παράγει έναν ήχο “μπιπ” κάθε 20 δευτερόλεπτα (απομένουν 15 λεπτά λειτουργίας από τη στιγμή που εμφανίστηκε η ένδειξη)	– Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή του, στο πίσω μέρος του θηλάστρου
Υπερφόρτωση μοτέρ	Το μοτέρ καταναλώνει υπερβολικά πολύ ρεύμα	– Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στο γραφείο ενοικίασης
Σφάλμα	Πιθανή βλάβη των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων του συστήματος ελέγχου γριναζιών	– Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στο γραφείο ενοικίασης
Σφάλμα τροφοδοσίας ρεύματος	Πιθανή βλάβη των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων του τροφοδοτικού	– Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στο γραφείο ενοικίασης

10. Εγγύηση και συντήρηση/ Απόρριψη

Εγγύηση και συντήρηση

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από εγγύηση για διάστημα 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, με εξαίρεση το σετ άντλησης και τα παρελκόμενα. Εγγύηση 6 μηνών για τις μπαταρίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οιαδήποτε βλάβη οφείλεται σε λανθασμένη λειτουργία, ακατάλληλη χρήση ή χρήση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Τακτικοί έλεγχοι, εργασίες σέρβις και η αντικατάσταση της μπαταρίας επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Medela.

Ο τεχνικός σχεδιασμός του θηλάστρου Symphony της Medela έχει επαληθευτεί από ανεξάρτητα ινστιτούτα δοκιμών ως προς τη συμμόρφωσή του με το πρότυπο EN/IEC 60601-1. Μπορείτε να προμηθευτείτε αντίγραφα των εν λόγω πιστοποιητικών, μετά από σχετικό αίτημα. Χάρη στη μέθοδο παραγωγής που εφαρμόζεται, η Medela δεν εκτιμά ότι θα επηρεαστεί η ηλεκτρική ασφάλεια καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, με την προϋπόθεση ότι αυτό θα χρησιμοποιείται ορθά σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται και τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ότι τυχόν εργασίες σέρβις και επισκευής στη συσκευή θα εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν υπάρχουν προδιαγεγραμμένοι ή συνιστώμενοι έλεγχοι ή επαναλαμβανόμενες δοκιμές για την ηλεκτρική ασφάλεια, που πρέπει να εκτελούνται.

Οι πληροφορίες του κατασκευαστή παρέχονται σύμφωνα με το πρότυπο EN/IEC 62353:2014 “Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές – Επαναλαμβανόμενη δοκιμή και δοκιμή μετά από επισκευή μιας ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής”.

Εκτός από την(ις) διαδικασία(ες) καθαρισμού, που περιγράφεται(ονται) στο Κεφάλαιο 5, και τη φόρτιση μπαταριών για θηλάστρα με προαιρετικές μπαταρίες, που περιγράφεται στο Κεφάλαιο 6, δεν απαιτείται περαιτέρω συντήρηση. Εκτός από τις διαδικασίες επιθεώρησης που περιγράφονται στο Κεφάλαιο 3, π.χ. εμφάνη σημάδια ζημιάς πάνω στο θηλάστρο ή στο καλώδιο ρεύματος, πτώση του θηλάστρου στο δάπεδο ή μέσα σε νερό, δεν απαιτούνται περαιτέρω επιθεωρήσεις. Όπως τονίσθηκε στο Κεφάλαιο 3, τυχόν εργασίες σέρβις και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνον από εγκεκριμένο κέντρο σέρβις σε πλήρη συμφωνία με το Εγχειρίδιο σέρβις θηλάστρων Symphony και με χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών της Medela που αναφέρονται στο παρόν. Το εγχειρίδιο σέρβις, σχεδιαγράμματα καλωδιώσεων και περιγραφές διατίθενται από την Medela, μετά από σχετικό αίτημα.

Η Medela θεωρεί ότι οι τελικές δοκιμές στο στάδιο της παραγωγής αντικαθιστούν τις επιτόπιες δοκιμές της συσκευής, προτού αυτή τεθεί στη διάθεση των χρηστών.

Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου Symphony είναι 3000 ώρες. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του, συμπεριλαμβανομένων και των εσωτερικών μπαταριών, είναι 7 χρόνια, εφ' όσον χρησιμοποιείται κανονικά. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής των παρελκομένων είναι 2 χρόνια.

10. Εγγύηση και συντήρηση/ Απόρριψη

Απόρριψη

Το θήλαστρο Symphony κατασκευάζεται από μέταλλα και πλαστικά και θα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 2011/65/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ. Τυχόν επιπρόσθετες τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες θα πρέπει επίσης να τηρούνται. Για τις εκδόσεις AC/DC, τα ηλεκτρονικά μέρη και η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Φροντίστε να απορρίψετε το θήλαστρο Symphony και τα παρελκόμενά του σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες περί απόρριψης. Τα παρελκόμενα (σετ άντλησης/φιάλες) αποτελούνται κυρίως από πλαστικά υλικά, τα οποία μπορούν να απορριφθούν μόνον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Πληροφορίες για τον χρήστη περί της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι ο συγκεκριμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα. Με την ορθή απόρριψη της συγκεκριμένης συσκευής, προστατεύεται το περιβάλλον και η ανθρώπινη υγεία και αποτρέπεται η πρόκληση βλαβών σε αυτά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον τοπικό πάροχο υπηρεσιών φροντίδας υγείας. Το σύμβολο αυτό ισχύει μόνον για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Να σέβεστε τους σχετικούς πολιτειακούς νόμους και κανόνες της χώρας σας, όσον αφορά την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

11. Πλήρης φροντίδα κατά τη διάρκεια του θηλασμού

Μπορείτε να προμηθευτείτε τα παρακάτω παρελκόμενα για το θήλαστρο Symphony από τους αντιπροσώπους της Medela, εφ' όσον τα ζητήσετε με την ονομασία προϊόντος ή τον κωδικό είδους τους.

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0439*	Χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος S (21 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0444*	Χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος M (24 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0449*	Χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος L (27 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0454*	Χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος XL (30 mm): EN/ES/PT/EL/HE
008.0459*	Χοάνη PersonalFit PLUS, μέγεθος XXL (36 mm): EN/ES/PT/EL/HE
800.0797	Φιάλη μητρικού γάλακτος των 150 ml (συσκευασία των 3 τεμ.): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	Φιάλη μητρικού γάλακτος των 250 ml (συσκευασία των 2 τεμ.): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	Ασκόι μητρικού γάλακτος Pump & Save: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	Ασκός Quick Clean

Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με όλα τα προϊόντα της Medela, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com στο Διαδίκτυο.

* Εάν το αποτέλεσμα της άντλησης δεν είναι ικανοποιητικό ή αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε κάποιον επαγγελματία που εξειδικεύεται σε θέματα θηλασμού ή το γιατρό σας. Ένα διαφορετικό μέγεθος χοάνης PersonalFit PLUS μπορεί να διευκολύνει την άντληση και να την καταστήσει πιο επιτυχημένη.

11. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה

האביזרים הבאים של Symphony זמינים מנציגי ההפצה של Medela, בציון שם ומספר המוצר.

מספר קטלוגי	מוצר
008.0439*	ראש שאיבה PersonalFit PLUS מידה S (21 מ"מ): EN/ES/PT/EL/HE
008.0444*	ראש שאיבה PersonalFit PLUS מידה M (24 מ"מ): EN/ES/PT/EL/HE
008.0449*	ראש שאיבה PersonalFit PLUS מידה L (27 מ"מ): EN/ES/PT/EL/HE
008.0454*	ראש שאיבה PersonalFit PLUS מידה XL (30 מ"מ): EN/ES/PT/EL/HE
008.0459*	ראש שאיבה PersonalFit PLUS מידה XXL (36 מ"מ): EN/ES/PT/EL/HE
800.0797	בקבוק חלב אם 150 מ"ל (אריזה של שלושה): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	בקבוק חלב אם 250 מ"ל (אריזה של שניים): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	שקיות חלב אם Pump & Save: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	שקית Quick Clean

ייתכן שפריטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. למידע נוסף אודות כל מוצרי Medela, פני לסוכן המקומי או היכנסי לאתר www.medela.com.

* אם תוצאות השאיבה אינן מספקות או שהשאיבה מכאיבה, פני אל יועצת ההנקה או הגורם הרפואי המטפל. גודל שונה של ראש שאיבה PersonalFit PLUS עשוי לעזור בשאיבה נוחה ומוצלחת יותר.

10. אחריות ותחזוקה / השלכה לאשפה

השלכה לאשפה

משאבת החלב Symphony עשויה מחומרי מתכת ופלסטיק ויש להשליכה לאשפה בהתאם לתקנות האירופאיות 2011/65/EU ו-2012/19/EU. ייתכן שנדרש לקיים גם תקנות מקומיות נוספות. בגרסאות AC/DC, יש להשליך את הרכיבים האלקטרוניים והסוללה הנטענת בנפרד בהתאם לתקנות המקומיות. הקפידו להשליך את Symphony ואת האביזרים בהתאם להנחיות סילוק האשפה המקומיות. האביזרים (ערכת שאיבה/בקבוקים) עשויים מפלסטיק וניתן להשליכם לאשפה אך רק ובהתאם לתקנות המקומיות.

מידע למשתמש בנוגע להשלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני



סמל זה מציין כי אין להשליך לאשפה את הציוד החשמלי והאלקטרוני ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת. השלכה נכונה לאשפה של מכשיר זה מגנה ומונעת נזק אפשרי לסביבה ולבריאות. לקבלת מידע נוסף לגבי השלכה לאשפה יש לפנות ליצרן, לגורם המטפל או לספק המקומי של שירותי הבריאות. סמל זה תקף באיחוד האירופי בלבד. אנא כבדי את החוקים והכללים הרלוונטיים בארץ בנוגע להשלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

10. אחריות ותחזוקה / השלכה לאשפה

אחריות ותחזוקה

אחריות לשלוש שנים מיום הרכישה, לא כולל ערכת השאיבה ואביזרים. אחריות לשישה חודשים על הסוללות. היצרן אינו אחראי לכל נזק או נזק תוצאתי הנגרם מהפעלה לא נכונה, שימוש לא הולם או שימוש על-ידי אנשים שאינם מורשים. רק עובדי Medela מורשים ראשים לבצע בדיקות שגרתיות, שירות והחלפת סוללות.

התכנון ההנדסי של Medela Symphony אומת על ידי מוסדות בדיקה בלתי תלויים כעומד בתקן EN/IEC 60601-1. ניתן לקבל עותקים של אישורים אלה לפי בקשה. בשל שיטת הבנייה בה נעשה שימוש, Medela אינה צופה שהבטיחות החשמלית תושפע בשלב כלשהו במהלך חיי המוצר - בתנאי שהשימוש בו נעשה כהלכה בהתאם לשימוש המיועד כמו גם הוראות שימוש אלה, וכן שהמכשיר מטופל ומתוקן במרכז שירות מורשה. אין צורך בביצוע בדיקות בטיחות חשמל או בדיקות חוזרות מומלצות או נדרשות.

פרטי היצרן מסופקים בהתאם לתקנה EN/IEC 62353:2014 "ציוד חשמל רפואי - בדיקה חוזרת ובדיקה לאחר תיקון של ציוד חשמל רפואי".

לא נדרשת תחזוקה נוספת מעבר לנוהלי הניקוי שמתוארים בפרק 5 ולטעינת הסוללה עבור משאבות עם סוללות אופציונליות כפי שמתואר בפרק 6. לא נדרשות בדיקות נוספות מעבר לנוהלי הבדיקה שמתוארים בפרק 3, כגון סימני נזק גלויים למשאבה או לכבל החשמל, נפילת המשאבה או הפלתה לתוך מים. כפי שצוין בפרק 3, שירות ותיקונים חייבים להתבצע אך ורק על ידי סוכנות (מרכז) שירות מורשת בהתאמה מלאה למדריך השירות של Symphony ותוך שימוש בחלקי חילוף מקוריים של Medela שפורטו בזאת. ניתן לקבל את מדריך השירות, שרטוטי החיווט והתיאורים לפי בקשה מ-Medela.

Medela מצהירה שבדיקת הייצור הסופית מחליפה בדיקה מקומית של המכשיר לפני התחלת השימוש בו.

אורך חיי ההפעלה של משאבת החלב Symphony הוא 3000 שעות. אורך חיי השירות הוא שבע שנים בשימוש סביר, כולל חיי הסוללות הפנימיות. אורך חיי השירות של האביזרים הוא שנתיים.

9.2 קודי שגיאה

קודי שגיאות		
להלן תיאורים של קודי שגיאה שעשויים להופיע ומצביעים על בעיה במכשיר, הגורמים האפשריים והפעולות לפתרון הבעיה.		
פעולות	בעיות אפשריות	
- בדקי שנעשה שימוש בכרטיס התוכניות הנכון - בדקי שמיקום הכרטיס נכון - החליפי את כרטיס התוכניות	- כרטיס התוכניות אינו כרטיס Symphony - כרטיס התוכניות לא הוכנס כהלכה - כרטיס התוכניות פגום ואינו פועל	Invalid card (כרטיס לא מתאים)
- הכניסי כרטיס תוכניות	לא הוכנס כרטיס תוכניות	No card (אין כרטיס)
- הכניסי את כרטיס התוכניות עד הסוף	כרטיס התוכניות הוכנס באופן חלקי	
- ודאי שכבל החשמל מחובר בחלקה האחורי של המשאבה	יש לטעון את הסוללה בקרוב, וישמע צפצוף כל 20 שניות (נותרו 15 דקות שאיבה ממועד הופעת קוד זה)	Battery low (הסוללה חלשה)
- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה	המנוע צורך חשמל רב מדי	Motor overload (עומס יתר על המנוע)
- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה	כשל אפשרי בבקרה האלקטרונית	Error (שגיאה)
- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה	כשל אפשרי ברכיבים האלקטרוניים של אספקת החשמל	Power fault (כשל חשמלי)

9. פתרון בעיות

9.1 פתרון בעיות

פתרון	בעיה
בדקי אם יש זרם חשמל / סוללה. בדקי שהמכשיר מופעל. בדקי אם כרטיס התוכניות הוכנס כהלכה לתא הכרטיס בחלק האחורי של משאבת החלב.	אם המנוע אינו פועל
הרכיבי את ערכת השאיבה בהתאם להוראות בסעיף 6.4. בדקי שכל החיבורים של ערכת השאיבה ולמשאבת החלב מהודקים היטב. שאבי בהתאם להוראות בפרק 7. ודאי שראש השאיבה יוצר איטום מושלם סביב השד. ראי סעיף 6.4 "הרכבת ערכת השאיבה". קצה הצינור חייב להיות מחובר במהודק למכסה המחבר ולפתח בכיפת Symphony. יש להצמיד את כיפת Symphony במהודק על ממברנת משאבת החלב כדי ליצור אטימה. הממברנה חייבת להיות שלמה וללא פגמים. יש להניח כהלכה את הממברנה בתוך המחבר ולסגור כהלכה את מכסה המחבר. אל תכופפי את הצינור ואל תמחצי אותו במהלך השאיבה. כל הרכיבים חייבים להיות יבשים לחלוטין.	במקרה שאין יניקה או שהיניקה חלשה

8. אחסון והפשרה של חלב אם

8.1 אחסון

הנחיות לאחסון של חלב אם טרי

חלב אם מופשר	מקפיא -18 עד 20°C (0 עד -4°F)	מקרר 4°C (39°F) או פחות	טמפרטורת החדר 16 עד 26°C (60 עד 78°F)	
מופשר לטמפרטורת החדר: השתמשי בתוך 4 שעות לכל היותר מופשר לטמפרטורת המקרר: השתמשי בתוך 24 שעות אין להקפיא!	≥ 6 חודשים בטמפרטורה של -18°C (0°F) ≥ 12 חודשים בטמפרטורה של -20°C (-4°F)	≥ 5 ימים	≥ 6 שעות	תינוק בריא שאינו פג
	אופטימלי: ≥ 3 חודשים	≥ 4 ימים	≥ 4 שעות	תינוק באינקובטור

הנחיות אלה לאחסון ולהפשרת חלב אם הן בגדר המלצה. למידע נוסף, פני למיילדת או ליועצת ההנקה. אל תאחסני חלב אם בדלת המקרר. יש לבחור את המקום הקר ביותר במקרר (בחלק האחורי של מדף הדכוכית או מעל למגירת הירקות).

8.2 הקפאה

ניתן להקפיא חלב אם בבקבוקי חלב או בשקיות "Pump & Save". אין למלא בקבוקים או שקיות מעבר ל-¾ תכולתם, כדי להשאיר חלל להתפשטות. רשמי על הבקבוקים או על שקיות "Pump & Save" את תאריך השאיבה ואת נפח החלב שנשאב.

8.3 הפשרה

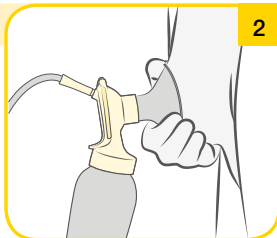
אזהרה



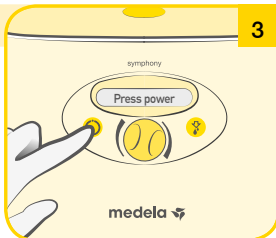
אין להפשר חלב אם קפוא או לחמם חלב אם במכשיר מיקרוגל או בסיר עם מים רותחים, כדי למנוע אבדן של ויטמינים, מינרלים ומרכיבים חשובים אחרים כמו גם כדי למנוע כוויות.

לדלישת חלב על הרכיבים של חלב האם, יש להפשר את החלב במקרר במשך הלילה. לחלופין, ניתן להחמם את הבקבוק או את שקית "Pump & Save" תחת זרם מים חמימים (לא יותר מ-37°C / 98.6°F). ערבב בעדינות את הבקבוק או את שקית "Pump & Save" כדי לערבב שומן שנפרד. אין לנער או לטלטל את החלב.

2



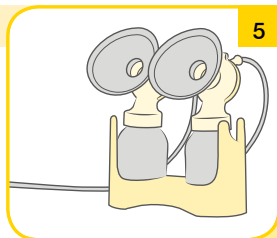
3



הפעילי את משאבת החלב בלחיצה על  המשיכי לבחירת התוכנית (ראי סעיף 7.2).

הצמידי את ראש השאיבה של בקבוק אחד לשד הראשון כך שהפטמה בדיוק **במרכז** התעלה. ראש השאיבה PersonalFit PLUS הוא אליפטי וניתן לסובבו (360°) ולהניחו במיקום הרצוי והנוח ביותר. כדי ללמוד כיצד לאחוז נכון בראש השאיבה, ראי סעיף 7.6, שלב 3.

5



6

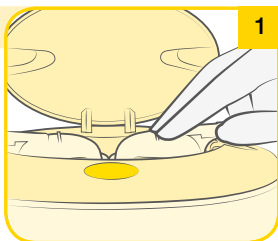


סגרי את הבקבוקים באמצעות המכסה. לאחר סון חלב אם, פעלי בהתאם להוראות בפרק 8.

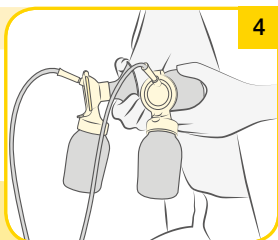
בסיום השאיבה, הניחי את הבקבוקים במעמד או במחזיק הבקבוקים כדי למנוע נפילה של הבקבוקים.

נקי בהתאם להוראות
בפרק 5.

7.7 שאיבה כפולה



1 הכיני שני בקבוקים ושתי ערכות שאיבה לצורך שאיבה. הרכיבי את כיפות Symphony על משאבת החלב (ראי סעיף 6.4).



4 הצמיד את ראש השאיבה של הבקבוק השני לשד השני כך שהפטמה בדיוק במרכז התעלה. הפעילי את המשאבה בהתאם לתוכנית שנבחרה (ראי סעיפים 7.3, 7.5 ו-7.6).

זהירות



- 1 רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- 1 נגבי את השד במגבון חמים (אין להשתמש באלכוהול) לפני השאיבה.
- 1 אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק במהלך השאיבה. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינוריות החלב ולגודש.
- 1 פני למיילדת או ליועצת ההנקה אם שאיבת החלב מכאיבה או שאינך מצליחה לשאוב חלב או מצליחה לשאוב רק מעט חלב.

הערה



- 1 נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

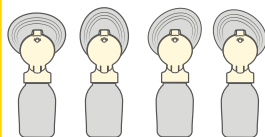
186

מידע



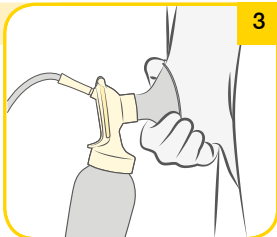
- 1 **שאיבה כפולה** חוסכת זמן ומגבירה את תכולת האנרגיה של החלב. תפוקת החלב עשויה לעלות ולהישמר לאורך זמן. Medela ממליצה על שאיבה כפולה.
- 1 אל תכופפי את הצינור במהלך השאיבה.

2



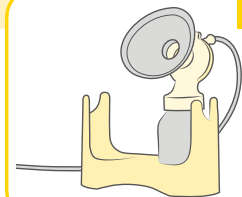
ראש השאיבה PersonalFit PLUS
הוא אליפטי וניתן לסובבו (360°)
ולהניחו במיקום הרצוי והנוח ביותר.

3



הצמיד את ראש השאיבה לשד כך שהפטמה
בדיוק **במרכז** התעלה. הצמיד את ראש
השאיבה לשד באמצעות האגודל והאצבע
המורה. תמכי בשד באמצעות כף היד.

5



בסיום השאיבה, הניחי את הבקבוק במעמד
או במחזיק הבקבוקים כדי למנוע נפילה
של הבקבוק.

6

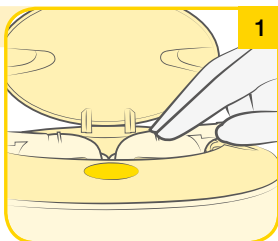


סגרי את הבקבוק באמצעות המכסה. לאחסון
חלב אם, פעלי בהתאם להוראות בפרק 8.

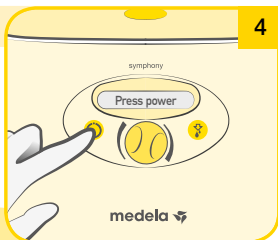
נקי בהתאם להוראות
בפרק 5.

7. שאיבת חלב

7.6 שאיבה בודדת



הכיני בקבוק אחד וערכת שאיבה אחת לצורך שאיבה. הרכיבי כיפת Symphony אחת בלבד על משאבת החלב (ראי סעיף 6.4).



הפעילי את משאבת החלב בלחיצה על . המשיכי לבחירת התוכנית (ראי סעיף 7.1). הפעילי את המשאבה בהתאם לתוכנית שנבחרה (ראי סעיפים 7.2, 7.4 ו-7.5).

זהירות



- רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- נגבי את השד במגבון חמים (אין להשתמש באלכוהול) לפני השאיבה.
- אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק במהלך השאיבה. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינוריות החלב ולגודש.
- פני למיילדת או ליועצת ההנקה אם שאיבת החלב מכאיבה או שאינך מצליחה לשאוב חלב או מצליחה לשאוב רק מעט חלב.

הערה



- נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

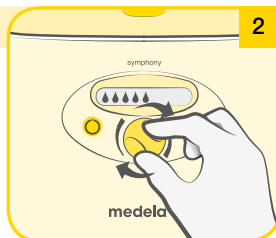
184

מידע



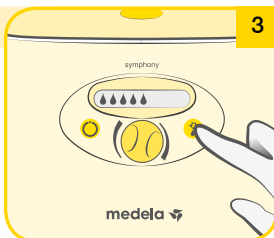
- אל תכופפי את הצינור במהלך השאיבה.

2



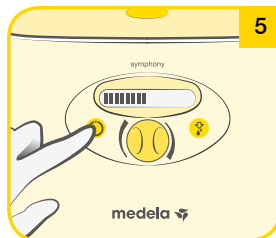
התאימי את רמת הוואקום הנוחה עבורו שלב הגירוי, על ידי סיבוב כפתור ויסות הוואקום (ראי סעיף 7.3). הטיפות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר טיפות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

3



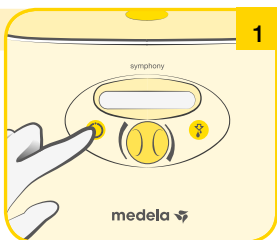
לאחר שתי דקות, המשאבה תעבור באופן אוטומטי לשלב שאיבת החלב.
← אם החלב מתחיל לזרום מוקדם יותר, לחצי על לחצן שחרור החלב  כדי לעבור לשלב שאיבת החלב.

5

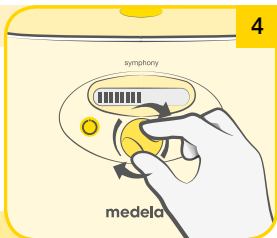


המשיכי לשאוב עד שתחושי שהשד התרוקן היטב והוא רך בכל האזורים (Medela ממליצה על משך שאיבה של 15 דקות לפחות). כבי את המשאבה על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי .

7.5 כרטיס Symphony PLUS: הפעלת תוכנית MAINTAIN



- 1 לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את משאבת החלב. תוכנית MAINTAIN תתחיל באופן אוטומטי בשלב הגירוי לאחר לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.



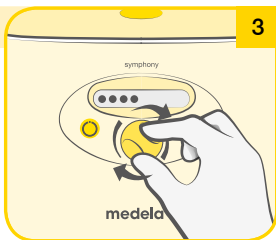
- 4 הגדיר את עוצמת הוואקום הנחה עבור שלב שאיבת החלב (ראי סעיף 7.3). הפסים על הצג מראים את רמת הוואקום. ככל שיש יותר פסים, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

הערה

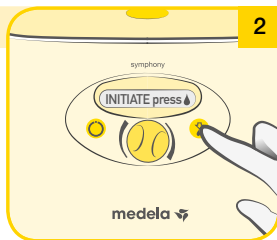
- ! השתמשי בתוכנית MAINTAIN לאחר תחילת הפרשת החלב:
– לאחר שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או
– החל מהיום השישי, הראשונה מבין שתי האפשרויות.
! נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

מידע

- ! התוכנית מאחסנת את הגדרת הוואקום האחרונה בשלב הגירוי.
! **עבור תוכנית MAINTAIN:**
לחצי על לחצן "שחרור החלב" כדי לעבור משלב שאיבת החלב לשלב הגירוי, במידת הצורך. אם זרימת החלב לא החלה לאחר שני שלבי גירוי רצופים, עליך לעשות הפסקה ולנסות שוב כעבור 15-30 דקות. בנוסף, באפשרותך לנסות לעסות את השד ולאחר מכן לשאוב תוך שימוש בשלב שאיבת החלב.
! אם המשאבה פעלה במשך 30 דקות בלי שנעשו בה שינויים כלשהם (כגון התאמת הוואקום), משאבת Symphony תיכבה אוטומטית.

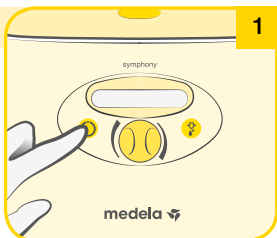


הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה (ראי סעיף 7.3).
הנקודות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל
שיש יותר נקודות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

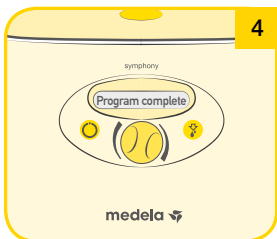


לחצי על לחצן "שחרור החלב"  בתוך 10 שניות.
הכיתוב בצג ישתנה ל-"INITIATE running".

7.4 כרטיס Symphony PLUS: הפעלת תוכנית INITIATE



לחצו על לחצן ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את משאבת החלב. בצג מופיע הכיתוב "INITIATE press".



תוכנית INITIATE פועלת באופן אוטומטי למשך 15 דקות, כולל שלבי גירוי, שאיבת חלב והפוגה. את קולי מציין את סיום התוכנית. בצג מופיע הכיתוב "Program complete" (התוכנית הושלמה). המשאבה נכבית באופן אוטומטי. חשבו להשלים את תוכנית INITIATE במלואה.

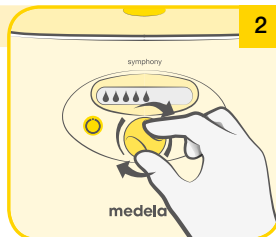
הערה

השתמשו בתוכנית INITIATE מיד לאחר הלידה: עד שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או – לאורך חמשת הימים הראשונים. אם ייצור החלב לא החל לאחר חמישה ימים, החליפו לתוכנית MAINTAIN (ראו סעיף 7.5). נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

מידע

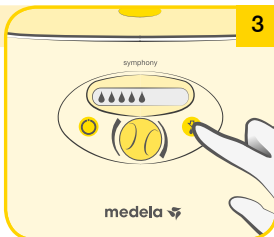
תוכנית INITIATE פועלת אוטומטית למשך 15 דקות. חשוב להשלים את תוכנית INITIATE במלואה. המשאבה נכבית באופן אוטומטי.

2



הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה עבור שלב השאיבה (ראי סעיף 7.3). הטיפות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר טיפות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

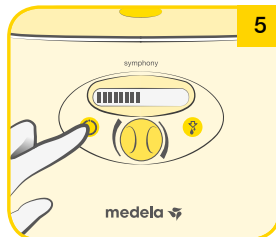
3



לאחר שתי דקות, המשאבה תעבור באופן אוטומטי לשלב שאיבת החלב. אם החלב מתחיל לזרום מוקדם יותר, לחצי ← על לחצן שחרור החלב כדי לעבור לשלב שאיבת החלב.

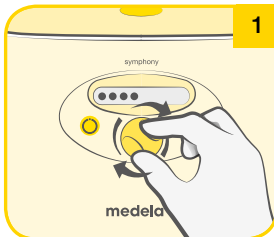
7.3 הגדרת עוצמת הוואקום הנוחה

5



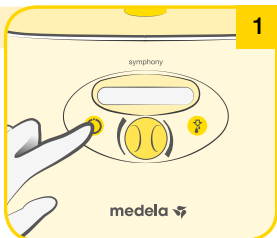
המשיכי לשאוב עד שתחושי שהשד התרוקן היטב והוא רך בכל האזורים (Medela ממליצה על משך שאיבה של 15 דקות לפחות). כבי את המשאבה על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.

1

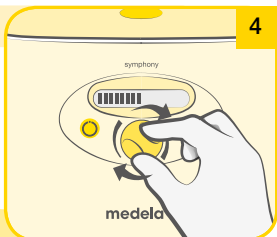


הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה על ידי סיבוב כפתור ויסות הוואקום. תחילה סובבי ימינה כדי להגביר את עוצמת הוואקום עד שתחושי אי-נוחות קלה. לאחר מכן סובבי שמאלה כדי להפחית את עוצמת הוואקום מעט עד שתגיעי לרמה הנוחה.

7.2 כרטיס Symphony Standard: הפעלה



לחצי על  לחצן ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את משאבת החלב. תוכנית Standard תתחיל באופן אוטומטי בשלב הגירוי לאחר לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.



הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה עבור שלב שאיבת החלב (ראי סעיף 7.3). הפסים על הצג מראים את רמת הוואקום. ככל שיש יותר פסים, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

הערה

! נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

מידע

! התוכנית מאחסנת את הגדרת הוואקום האחרונה בשלב הגירוי.

! עבור תוכנית Standard:

לחצי על לחצן "שחרור החלב"  כדי לעבור משלב שאיבת החלב לשלב הגירוי, במידת הצורך. אם זרימת החלב לא החלה לאחר שני שלבי גירוי רצופים, עליך לעשות הפסקה ולנסות שוב כעבור 15-30 דקות. בנוסף, באפשרותך לנסות לעסות את השד ולאחר מכן לשאוב תוך שימוש בשלב שאיבת החלב. ! אם המשאבה פעלה במשך 30 דקות בלי שנעשו בה שינויים כלשהם (כגון התאמת הוואקום), משאבת Symphony תיכבה אוטומטית.

כאשר כרטיס התוכניות Symphony Standard מותקן:

לא תצטרכי לבחור תוכנית שאיבה. הכרטיס מכיל את טכנולוגיית 2-Phase Expression ויתחיל בשלב הגירוי. לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.2.

כאשר כרטיס התוכניות Symphony PLUS מותקן:

השתמשי בתוכנית INITIATE מיד לאחר הלידה:
I עד שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או
I לאורך חמשת הימים הראשונים לאחר הלידה. אם ייצור החלב לא החל לאחר חמישה ימים, החליפי לתוכנית MAINTAIN.
לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.4.

השתמשי בתוכנית MAINTAIN לאחר תחילת הפרשת החלב:
I לאחר ששאבת לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או
I החל מהיום השישי לאחר הלידה, הראשונה מבין שתי האפשרויות.
לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.5.

7.1 בחירת התוכנית הנכונה

במשאבת החלב Symphony מותקן כרטיס התוכנית PLUS או כרטיס התוכנית Standard, שמפיקים את דפוס השאיבה של המשאבה.

כרטיס התוכנית PLUS מכיל שתי תוכניות שאיבה. מטרת התוכנית INITIATE היא להתחיל ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית התחלת ייצור החלב של Medela. התוכנית MAINTAIN נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression.

כרטיס התוכנית Standard נועד לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression. תוכנית זו זהה לתוכנית MAINTAIN. למרות שניתן להשתמש בכרטיס Standard כדי להתחיל הפרשת חלב, Medela ממליצה להשתמש בתוכנית INITIATE בכרטיס התוכנית PLUS.

אם אתה חווה קשיים בהתחלת ייצור החלב או לקבלת מידע נוסף לגבי התוכנית שבה יש להשתמש, פני למיילדת או ליועצת ההנקה.

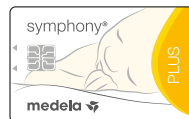
איזה כרטיס תוכנית מותקן?

כדי לבדוק איזה כרטיס תוכנית מותקן, הוציאו את כרטיס התוכנית לפי ההוראות בסעיף 6.3. לאחר מכן, הכניסו את הכרטיס חזרה.

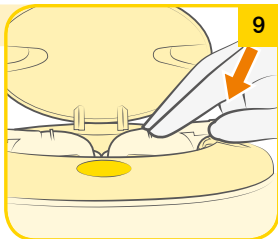


כרטיס תוכנית Standard

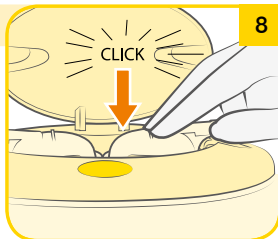
או



כרטיס תוכנית
Symphony PLUS



מרכזי את מחבר הצינור בשקע שבגוף המשאבה.



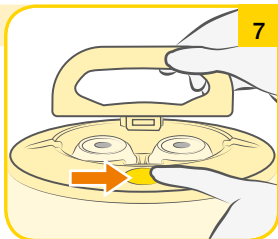
מקמי את כיפת Symphony במהודק על ממברנת משאבת החלב באופן שיוצר אטימה. ←
ודאי כי כיפת Symphony ננעלה ושקועה בתוך המשטח.

6. הכנות לשאיבה

מידע

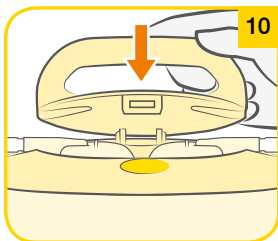


סגרי תמיד את המכסה במהלך השאיבה. המכסה שומר את כיפת Symphony לחוצה כלפי מטה, כדי למנוע אבדן ואקום שעלול להתרחש במקרה של נפילת כיפת Symphony.



7

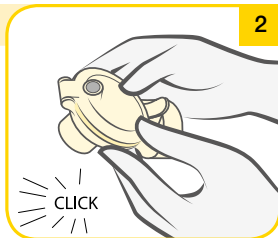
פתחי את מכסה משאבת החלב:
לחצי על הלחצן האליפטי בחלק העליון של
משאבת Symphony והרימי את הידית.



10

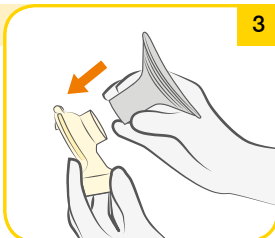
סגרי את המכסה.

2



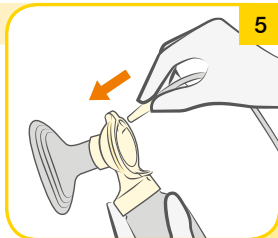
סגרי את מכסה המחבר עד שנשמע צליל נקישה.

3



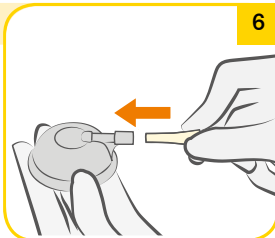
הצמידי בעדינות את ראש השאיבה למ־חבר. בחרי גודל ראש שאיבה המתאים לצרכיך.

5



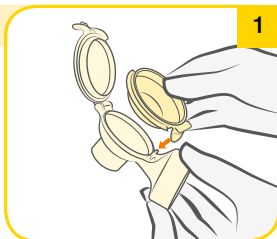
הכניסי את מתאם הצינור לתוך הפתח התואם במכסה המחבר.

6

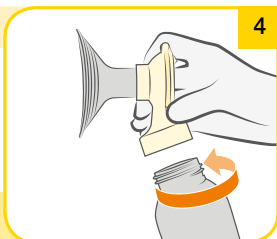


הכניסי את מתאם הצינור לתוך הפתח בכיפת Symphony.

6.4 הרכבת ערכת המשאבה



הכניסי בזהירות את הממברנה לתוך המחבר כאשר הלשונית בתוך פתח המחבר. ודאי שהממברנה יוצרת אטימה סביב שולי המחבר.



הבריגי את המחבר על הבקבוק. בחרי גודל הבקבוק שעונה לצרכיך.

זהירות



רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, בחלקי המשאבה הנקיים ובערכת השאיבה הנקייה. יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.

הערה

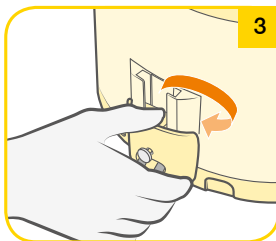


השתמשי באביזרים מקוריים מתוצרת Medela בלבד. בדקי את חלקי ערכת השאיבה לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש. החליפי חלקים פגומים או בלויים. כל החלקים חייבים להיות יבשים לחלוטין לפני השימוש.

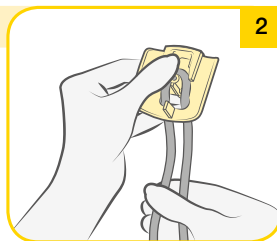
מידע



בצעי את כל השלבים בקפידה, והרכיבי את ערכת השאיבה באופן הנכון. אחרת ייתכן שלא תתקבל שאיבה נאותה.

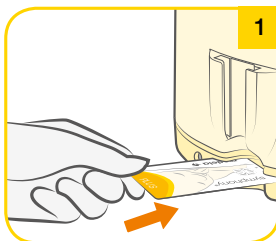


דחפי את מגן הכרטיס והכבל מעל מסילת המכוון בחלק האחורי עד שיעצור. הדקי את הבורג.

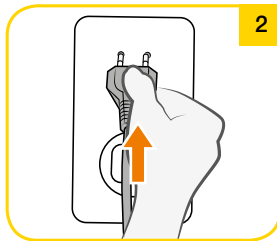


הכניסי את הכבל לתוך מגן הכרטיס והכבל במצב מלופף סביב הפין.
← ודאי שקיים מרווח מספיק לחיבור הכבל.

6.3 החלפת כרטיס התוכניות

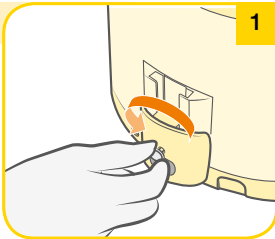


מיד עם חשיפת תא הכרטיס (שלב 1 בסעיף 6.1), ניתן להוציא את הכרטיס ולהחזירו או להחליפו.



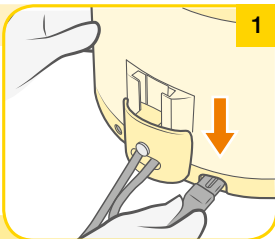
חברי את כבל החשמל לשקע החשמל בקיר.

6.1 מגן לכרטיס ולכבל



להסרה, שחררי את הבורג של מגן הכרטיס והכבל והחליקי אותו החוצה ממסילת המכוון.

6.2 תפעול באמצעות חשמל



הכניסי את כבל החשמל לשקע החשמל בחלק האחורי של המשאבה.

אזהרה



עבור סעיף 6.2 'תפעול במצב מחובר לרשת החשמל':

השתמשי אך ורק בכבל החשמל המצורף ל-Symphony.

ודאי שמתח מתאם החשמל תואם למתח של מקור החשמל.

מידע



השתמשי במשאבה אך ורק עם כרטיס התוכניות המתאים (Symphony Standard או Symphony PLUS).

אופציונלי עבור משאבה עם סוללה:

יש לטעון את הסוללה המוכללת 12 שעות עם קבלת המכשיר.

ניתן להשתמש במהלך הטעינה.

אם המשאבה נותרת ללא שימוש למשך זמן ממושך, יש לטעון את הסוללה כל חודשיים (למשך 12 שעות בכל פעם).

להארכה מרבית של חיי הסוללה, אין לאפשר לה להתרוקן לגמרי לעתים קרובות ויש לטעון את המשאבה כאשר אינה בשימוש.

זמן שאיבה (סוללה מלאה)	כ-60 דקות
זמן טעינה (עד טעינה מלאה)	12 שעות

יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מגבת נקייה.
הניחי את החלקים הנקיים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. אין לאחסן את החלקים במיכל/שקית אטומים. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות.



כסי את כל החלקים במים והרתיחי למשך חמש דקות לפחות.

לחלופין, השתמשי בשקיות Quick Clean* במיקרוגל, בהתאם להוראות.

* לרשימת האביזרים שניתן להזמין: ראי פרק 11.

5.4 משאבת החלב – ניקוי וחיטוי

יש לנקות את המשאבה לפי הצורך.



כדי **לחטא** את משאבת החלב, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה). ניתן להשתמש בחומר חיטוי על בסיס אלקוהול.

כדי **לנקות** את משאבת החלב, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה). השתמשי במים באיכות שתייה ובנודל ניקוי בסיסי או בחומר ניקוי שאינו שוחק.

5.3 לפני השימוש הראשון / פעם ביום



פרקי את ערכת המשאבה לחלקיה הבודדים:

- בקבוק
- מכסה
- ראש שאיבה
- מחבר וכיסוי מחבר
- ממברנה

בדקי את כל החלקים לאיתור פגמים. החליפי חלקים פגומים או בלויים.

זהירות



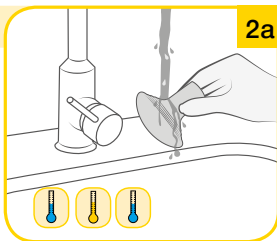
- ! אין להתיד או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- ! לצורך ניקוי, השתמשי אך ורק במים באיכות שתייה.
- ! הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע עם השד והחלב מיד לאחר השימוש, כדי למנוע התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.
- ! **עבור סעיף 5.4 'משאבת החלב – ניקוי וחיטוי':** נתקי את משאבת החלב לפני הניקוי.

הערה

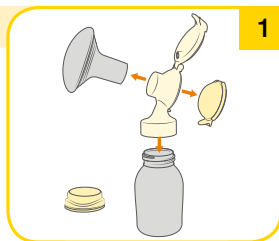


- ! **עבור סעיף 5.3, שלב 2:** בעת ההרתחה, ניתן להוסיף למים כפית של חומצת לימון כדי למנוע היווצרות שכבת אבנית.

5.2 לפני השימוש הראשון / לאחר כל שימוש



2a



1

! שטפי את כל החלקים במי שתייה נקיים קרים (כ-20 °C).

! נקי חלקים אלה בהרבה מים חמימים וסבון (כ-30 °C). השתמשי בנוזל שטיפת כלים מסחרי, עדיף ללא ניחוח וצבע מלאכותיים (pH ניטרלי).
! שטפי את החלקים במי שתייה נקיים קרים (כ-20 °C).

פרקי את ערכת המשאבה לחלקיה הבודדים:

- בקבוק
 - מכסה
 - ראש שאיבה
 - מחבר וכיסוי מחבר
 - ממברנה
- בדקי את כל החלקים לאיתור פגמים. החליפי חלקים פגומים או בלויים.

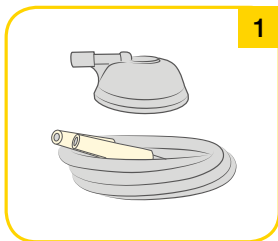
3 ייבוש / אחסון

2b מדיח כלים:

יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מגבת נקייה.
הניחי את החלקים הנקיים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. אין לאחסן את החלקים במיכל/שקית אטומים. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות.

כחלופה לשלב 2a הקודם, ניתן גם לנקות את ערכת השאיבה במדיח כלים. הניחי את כל החלקים במדף העליון או במתקן הסכ"ם. השתמש בסבון רגיל למדיח הכלים.

5.1 צינור וכיפת Symphony



אין שאריות גלויות לעין
אין צורך בניקוי.

יש שאריות גלויות לעין

נקי את הצינור ואת הכיפה בהתאם
להוראות בסעיף 5.2 שלב 2.
לאחר מכן, חטאי על ידי הרתחתם במים
למשך 5 דקות לפחות.
יבשי את הצינור ואת הכיפה בהתאם
להוראות בסעיף 5.2 שלב 3.
לגבי הצינור, נערי ממנו את טיפות המים
ואפשרי למשאבה לפעול כאשר הצינור
מחובר עד שהצינור יתייבש.

זהירות



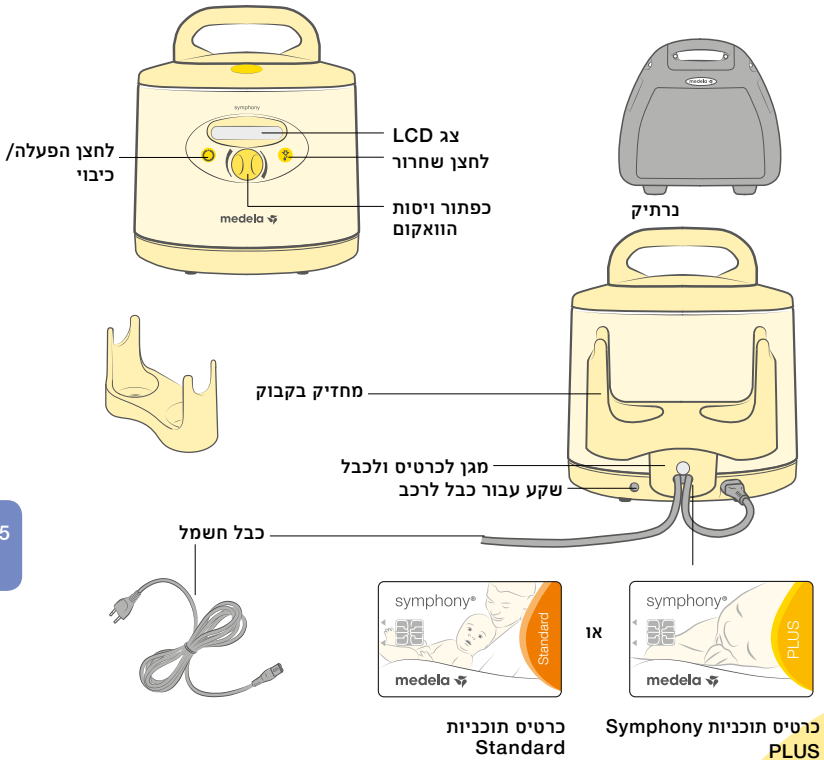
א בקי אך ורק במים באיכות מי שתייה.
א הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע
עם השד והחלב מיד לאחר השימוש, כדי למנוע
התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.

הערה



א עליך לנקות את המשאבה ביסודיות לפני
השימוש הראשון. בצעי את השלבים שמתוארים
בסעיף 5.2. וכן בסעיף 5.3.
א ערכת המשאבה אינה דורשת תחזוקה.
א הקפידו שלא לפגוע בחלקים של ערכת השאיבה
במהלך הניקוי.
א אם חלקי ערכת השאיבה מנוקים במדיח כלים,
הם עשויים לשנות את צבעם עקב הפיגמנטים
שבמזון. אין לכך השפעה על תפקודם.
א הממברנה מונעת זרימה של חלב לתוך
הצינור, עם זאת, בדקי את הצינור ואת כיפת
Symphony לאחר כל שאיבה לאיתור שאריות
גלויות לעין. אם יש שאריות גלויות לעין, פעלי
בהתאם להוראות בסעיף 5.1.

משאבה מושכרת נדרשת: משאבת חלב Symphony



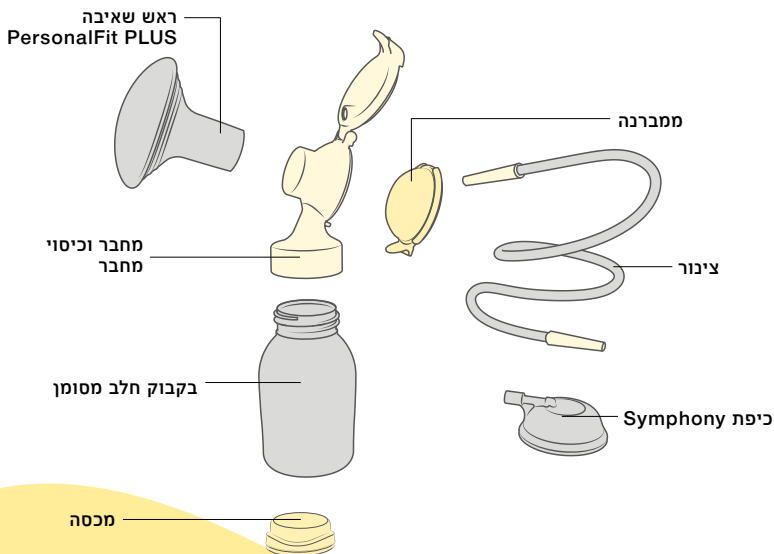
כרטיס תוכנית
Standard

כרטיס תוכנית
Symphony PLUS

* לרשימת האביזרים שניתן להזמין, ראי פרק 11. ייתכן שפריטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, בקרי בכתובת www.medela.com וחפשי את המיקום הרצוי.

ערכת שאיבה בודדת או כפולה Symphony (חלקים ישימים)*

ערכת השאיבה הבודדת או הכפולה Symphony היא אביזר עבור משאבת החלב Symphony. השימוש בערכת השאיבה יעשה על ידי אם אחת בלבד; השימוש על ידי יותר מאם אחת עלול להוות סיכון בריאות. המשאבה הבודדת כוללת יחידה אחת מכל חלק, בעוד המשאבה הכפולה כוללת שתי יחידות מכל חלק. ערכת השאיבה כוללת את ראש השאיבה PersonalFit PLUS, גודל S (21 מ"מ), M (24 מ"מ) או L (27 מ"מ). לגדלים אחרים של ראשי שאיבה, ראי פרק 11. לפרטים נוספים אודות גודל ראש השאיבה הנכון, עיינו במידע המתאים בתוך אריזת ערכת השאיבה.



⚠ דהירות: כדי להימנע מסכנת דיהום:

- | רחצי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי במשאבת החלב, בערכות השאיבה ובשד. אל תיגעו בתוך הבקבוקים והמכסים.
- | נקי אך ורק באמצעות מי שתייה מברז או מבקבוקים.
- | אל תאחסני חלקים רטובים או לחים מכיוון שעלול להיווצר עובש.

⚠ דהירות: למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- | שאבי חלב רק כאשר משאבת החלב ניצבת במצב אנכי.
- | לחיצת ראשי השאיבה חזק מדי אל השד עלולה להשפיע על זרימה החלב.
- | אל תשאבי בזמן שלחץ הוואקום גדול מדי ואינו נוח (כואב). הכאב, בנוסף לטראומה אפשרית לשד ולפטמה, עלולים להפחית את תפוקת החלב.
- | אל תנסו להסיר את ראש השאיבה מהשד במהלך השאיבה. כבי את משאבת החלב ושחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע, לאחר מכן הסירי את ראש השאיבה מהשד.
- | אם השאיבה אינה נוחה או גורמת לכאב, כבי את משאבת החלב, שחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע והסירי את ראש השאיבה מהשד.
- | אל תקצרי את הצינור בין ראש השאיבה למשאבה.
- | בעת ניקוי משאבת החלב, רכיבי המשאבה או חלקי ערכת השאיבה, אל תשתמשי בנוזלים/דטרגנטים שוחקים.
- | לעולם אל תניחי את משאבת החלב בתוך מים, מכיוון שהדבר עלול לגרום לנזק בלתי הפיך למשאבת החלב.
- | אל תשתמשי בערכות שאיבה של Medela Symphony עם משאבת חלב לא תואמת.
- | אל תשתמשי במשאבת החלב Medela Symphony עם ערכות שאיבה לא תואמות.
- | אל תשתמשי בערכות השאיבה לכל מטרה אחרת שאינה שאיבת חלב אם.

⚠ דהירות: להפחתת סכנה להתחשמלות:

- | חברי את כבל החשמל למשאבת החלב תחילה ולאחר מכן לשקע בקיר.
- | נתקי את משאבת החלב לפני הניקוי.

⚠ אזהרה: למניעת סכנות לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- | יש להשתמש אך ורק באביזרים מקוריים של Medela.
- | אין להשתמש בתוספות שאינן מומלצות על-ידי Medela, מכיוון שהדבר עלול לגרום לסיכונים.
- | אין לשנות חלקים כלשהם של המשאבה או ערכת השאיבה.
- | אין להשתמש במשאבת החלב Symphony כאשר את ישבה או רדומה יתר על המידה.
- | אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי הפעלת רכב מנועי.
- | אין לנהוג בזמן שאיבה ללא שימוש בידיים.
- | אין להפיל או להחדיר חפץ כלשהו לתוך פתח או צינור.
- | אין להשתמש במשאבה מחוץ למבנה סגור.
- | יש צורך בהשגחה בעת שימוש במשאבת החלב Symphony בקרבת ילדים.
- | לעולם אין להשאיר את חומרי האריזה ותוכנה ללא השגחה. הרחיקי מהשג ידם של ילדים.
- | ציוד תקשורת בתדר רדיו, כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטית, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ועמדות הבסיס שלהם וכן מכשירי קשר יכולים להשפיע על משאבת החלב Symphony. לשמירה על תאימות אלקטרומגנטית (EMC) מומלץ לשמור על מרחק של מטר אחד לפחות בין משאבת החלב Symphony לבין הציוד האלחוטי.

חשוב

- | בקבוקים וחלקי רכיבים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- | כמון כן, חלקי בקבוקים ורכיבים עלולים להינזק במקרה של נפילה, הידוק יתר וכדומה.
- | יש לנקוט בזהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים.
- | אין להשתמש בחלב האם במקרה של נזק לבקבוקים או לרכיבים.

3.2 אמצעי זהירות

- | אי-ציות להוראות/מידע הבטיחות המובאים להלן עלול להוביל לפציעה קלה. מידע זה כפוף לשינויים טכניים.



- | לעולם אין להשאיר את משאבת החלב Symphony ללא השגחה, כשהיא מחוברת לשקע החשמל.
- | ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על ידי ניתוק כבל החשמל משקע החשמל.
- | הציבי את משאבת החלב כך שקל לנתק את כבל החשמל משקע החשמל בקיר.
- | הרחיק את כבל החשמל ממשטחים מחוממים.

⚠ אזהרה: למניעת סכנות לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:

- | נקי את כל החלקים הניתנים לשימוש חוזר שיבואו במגע עם השד ועם חלב האם לפני השימוש הראשון, כפי שמוצג בסעיף 5.
- | נקי חלקים שבאו במגע עם השד ועם חלב האם מיד לאחר השימוש.
- | ערכות השאיבה הן פריטים לטיפול אישי שנועדו לשימוש על ידי משתמשת אחת בלבד. אין לעשות בהם שימוש משותף עבור אימהות שונות.
- | אם לא הושגו תוצאות כלשהן, אל תמשיכי לשאוב יותר משני מחזורי שאיבה רצופים.
- | אם ישנן בעיות או שאת חשה כאב, התייעצי עם יועצת ההנקה.
- | לעולם אל תשתמשי במשאבה כאשר את בהיריון, אלא אם כן רופא הורה לך לעשות זאת, מכיוון ששאיבה עלולה לזרז לידה.
- | עבור אימהות הגוועות בהיפטיטיס ב', היפטיטיס סי' או באיידס: שאיבת חלב אם לא תפחית ולא תסלק את הסכנה להדבקת תינוקך בחיידק דרך חלב האם.
- | לפני כל שימוש, בדקי את כל הרכיבים של משאבת החלב Symphony כמו גם את כל חלקי ערכות השאיבה.
- | לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים פגומים.
- | לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים אם ניתן לראות עליהם לכלוך, עובש או זיהום אחר.
- | החליפי חלקים נושאי עובש, פגומים או בלויים.
- | אין בתוך משאבת Symphony חלקים שהמשתמש יכול לטפל בהם. תיקונים יבוצעו אך ורק על-ידי סוכנות שירות המוסמכת לכך. אין לתקן את החלקים בכוחות עצמך! אין לבצע שינויים במכשיר.
- | השתמשי במשאבת החלב Symphony אך ורק לצורך השימוש שלו היא מיועדת ובהתאם למתואר במדריך זה.

3.1 אזהרות

אי-צייתן להוראות/מידע הבטיחות להלן עלול להוביל לסכנה כתוצאה משימוש במכשיר.
מידע זה כפוף לשינויים טכניים.



קראי את הוראות השימוש במלואן לפני השימוש

אזהרה: להפחתת הסכנה להתחשמלות ⚠

- יש לשמור את המכשיר יבש. אין לטבול במים או בנוזלים אחרים!
- אין להתיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- אין להציב את המכשיר או לאחסן אותו במקום שבו הוא עלול ליפול או להימשך לתוך כיור או אמבט.
- אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי רחצה באמבט או מקלחת.
- אין לגעת במכשיר חשמלי אם נפל למים. יש לנתקו מיד מהחשמל.
- יש לנתק תמיד את משאבת החלב Symphony מיד לאחר השימוש.

אזהרה: למניעת שריפה, התחשמלות או כוויות חמורות ⚠

- משאבת החלב Symphony אינה עמידה בפני חום: יש להרחיקה מרדיאטורים ומלהבות חשופות.
- אין לחשוף את יחידת המנוע לאור שמש ישיר.
- אין להפעיל את משאבת החלב Symphony במקום שבו נעשה שימוש בתרסיסים או שבו ניתנת אספקת חמצן.
- אין להשתמש במכשיר בסביבה שבה קיימת תערובת דליקה של חומר הרדמה עם אוויר, חמצן או חומצה חנקנית.
- אין להקפיא חלב אם ואין לחמם חלב אם במיקרוגל או בסיר של מים רותחים. חימום במיקרוגל עלול לגרום כוויות חמורות לפיו של התינוק כתוצאה מנקודות חמות שנוצרות בחלב במהלך החימום.
- בנוסף, חימום במיקרוגל עשוי לשנות את ההרכב של חלב אם.
- יש להשתמש אך ורק בכבל החשמל המצורף למשאבת החלב Symphony. ודאי שהמתח החשמלי שלו תואם לזה של שקע החשמל.
- לעולם אל תפעילי מכשיר חשמלי אם כבל החשמל שלו פגום, אם הוא אינו פועל כהלכה, אם הוא נפל או ניזוק או אם הוא נפל למים.
- בדקי תמיד את חוטי כבל החשמל לפני השימוש לאיתור נזק או חוטים חשופים. אם גילית נזק, הפסקי מיד את השימוש בכבל החשמל. פני לנציג המקומי של חברת Medela או לסוכנות ההשכרה.



סמל זה מציין את היצרן.



סמל זה מציין כי אין להשליך את המכשיר ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת (באיחוד האירופי בלבד).



סמל זה מציין את התאימות לדרישות הבטיחות הנוספות של ארה"ב וקנדה לגבי ציוד חשמלי רפואי.



סמל זה מציין חלק יישומי מסוג BF.



סמל זה מציין את המספר הסידורי של המכשיר אצל היצרן.



סמל זה מציין את המספר הקטלוגי של המכשיר אצל היצרן.



סמל זה מציין הגנה מפני חדירה של עצמים זרים מוצקים ומפני ההשפעה המדיקה של חדירת מים.



סמל זה מציין את תאריך הייצור (ארבע ספרות עבור השנה ושתי ספרות עבור החודש).



סמל זה מציין הגנה בסיווג II מפני התחשמלות בעזרת בידוד כפול או מחודק.



סמל זה מציין את הנתיך (לדיהוי תיבות נתיכים או מיקומן).



סמל זה מציין כי תיבת הנתיכים עברה בדיקת בטיחות.



סמל זה מציין שיש לפתוח את המכסה של שקע החשמל.



לחצן הפעלה/כיבוי



לחצן שחרור



כפתור ויסות הוואקום

סמלים על-גבי הצג



מחווון רמת ואקום, שלב הגירוי – כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית MAINTAIN).



מחווון רמת ואקום, שלב שאיבת החלב – כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית MAINTAIN).



מחווון רמת ואקום – כרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית INITIATE).

2. משמעות הסמלים

סמל האזהרה מציין את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות. אי-ציות להוראות אלה עלול לגרום פציעה למשתמש או נזק למשאבת החלב. קיימים מספר סמלי אזהרה / צירופי מילים. להלן המשמעויות שלהם:

הערה עשוי לגרום לנזקי רכוש.		אזהרה עשוי לגרום לפציעה חמורה או למוות.	
מידע מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.		דהירות עשוי לגרום לפציעה קלה.	

סמלים על-גבי האריזה

סמל זה מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מיחזור.	
סמל זה מציין אריזת קרטון.	
סמל זה מציין שיש להרחיק את המכשיר מאור שמש.	
סמל זה מציין מכשיר שביר שיש לנהוג בו בזהירות.	
סמל זה מציין את גבולות הטמפרטורה להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין את גבולות הלחות להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין את גבולות הלחץ האטמוספרי להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין שיש לשמור את המכשיר יבש.	
סמל זה מציין שהאריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע במזון בהתאם לתקנה 1935/2004.	
סמל זה מציין מספרי פריטי מסחר גלובליים ייחודיים של GSI (GTIN).	

158

סמלים על-גבי המכשיר

סמל זה מציין כי יש לציית להוראות השימוש.	
סמל זה מציין עמידה בדרישות החיוניות של הנחיית המועצה האירופית 93/42/EEC מתאריך 14 ביוני 1993 בנוגע למכשור רפואי.	

0123

1. שימוש מיועד / אוכלוסייה / התוויות נגד

שימוש מיועד

משאבת החלב Symphony מיועדת לשימושן של נשים מיניקות בסביבת בית החולים או הבית לצורך שאיבת חלב אם.

הנחיות לשימוש

משאבת החלב Symphony נועדה לעורר, לבנות ולתחזק את תפוקת החלב של נשים מיניקות. היא מיועדת גם למטרות הבאות:

- 1 | הקלת התסמינים של גודל ועצירת חלב על ידי שאיבת חלב.
- 1 | תמיכה בתהליך הריפוי של דלקת בשד על ידי הוצאת חלב אם מהשד הנגוע.
- 1 | הקלה על פטמות כואבות וסדוקות.
- 1 | הוצאת פטמות שטוחות או הפוכות.
- 1 | אספקת חלב אם לתינוקות שאינם מסוגלים לינוק באופן ישיר (לדוגמה בשל בעיות אחיזה בפטמה, חך שטוע או פגים).

התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש בערכות השאיבה ובמשאבת החלב Symphony.

תיאור המוצר

משאבת החלב Symphony למשתמשים מרובים מסופקת עם כרטיס התוכנית Symphony PLUS, שמפיק את דפוסי השאיבה של המשאבה. כרטיס התוכנית מכיל שתי תוכניות שאיבה. מטרת התוכנית INITIATE היא להתחיל ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית התחלת ייצור החלב של Medela. התוכנית MAINTAIN נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression.

במקרים מסוימים, למשאבת החלב Symphony מצורף כרטיס התוכנית Standard להפקת דפוסי השאיבה. תוכנית זו נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression. למרות שניתן להשתמש בכרטיס Standard כדי להתחיל הפרשת חלב, Medela ממליצה להשתמש בתוכנית INITIATE בכרטיס התוכנית Symphony PLUS.

טכנולוגיית 2-Phase Expression מחקה את קצב היניקה הטבעי של התינוק. דפוסי יניקה קצרים וממריצים בשלב הגירוי, ואחריהם דפוסים ארוכים יותר בשלב שאיבת החלב.

157	1. שימוש מיועד / אוכלוסייה / התוויות נגד
158	2. משמעות הסמלים
160	3. מידע בטיחות חשוב
160	3.1 אזהרות
162	3.2 אמצעי זהירות
164	4. תיאור המוצר
166	5. ניקוי
166	5.1 צינור וכיפת Symphony
167	5.2 לפני השימוש הראשון / לאחר כל שימוש
168	5.3 לפני השימוש הראשון / פעם ביום
169	5.4 משאבת החלב - ניקוי וחיטוי
170	6. הכנות לשאיבה
170	6.1 מגן לכרטיס ולכבל
170	6.2 תפעול באמצעות חשמל
171	6.3 החלפת כרטיס התוכנית
172	6.4 הרכבת ערכת המשאבה
176	7. שאיבת חלב
176	7.1 בחירת התוכנית הנכונה
178	7.2 כרטיס Symphony Standard: הפעלה
179	7.3 הגדרת עוצמת הוואקום הנחה
180	7.4 כרטיס Symphony PLUS: הפעלת תוכנית INITIATE
182	7.5 כרטיס Symphony PLUS: הפעלת תוכנית MAINTAIN
184	7.6 שאיבה בודדת
186	7.7 שאיבה כפולה
188	8. אחסון והפשרה של חלב אם
188	8.1 אחסון
188	8.2 הקפאה
188	8.3 הפשרה
189	9. פתרון בעיות
189	9.1 פתרון בעיות
190	9.2 קודי שגיאה
191	10. אחריות ותחזוקה / השלכה לאשפה
193	11. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה
195	12. מפרט טכני



12. Technical specifications



Vacuum (approx.)

En vacío (aprox.)

Vácuo (aprox.)

Κενό (περίπου)

ואקום (בערך)

-50 ... -250 mmHg

-7 ... -33 kPa

45 ... 120 cpm



100-240 V ~

50/60 Hz

0.5 A



T 0.8 A, 250 V

(slow blow)

(retardado)

(fusível lento)

(αργής τήξης)

(איטי)

5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity

5 x 20 mm L = Capacidad de desconexión baja

5 x 20 mm L = Baixo Poder de Corte

5 x 20 mm L = Χαμηλή δυναμικότητα

ανόλματος κυκλώματος

יכולת בלימה נמוכה = L mm 20 x 5



12 V ---

T 2.5 A

(slow blow)

(retardado)

(fusível lento)

(αργής τήξης)

(איטי)

Car adapter

Adaptador para automóvil

Adaptador para o automóvel

Τροφοδοτικό αυτοκινητού

תאגד רכב



2 x 6V, 1200 mAh

Pb (lead acid)

Pb (plomo)

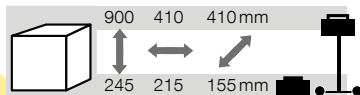
Pb (chumbo-ácido)

Pb (μολύβδου-οξέος)

(תומצת עופות) Pb



Yuasa NP 1.2-6



3.5 kg

2.9 kg



Operation

Funcionamiento

Funcionamento

Λειτουργία

תפעול



Transport/Storage

Transporte y conservación

Transporte / armazenamento

Μεταφορά / Αποθήκευση

הובלה / אחסון



Operation/Transport/Storage

Funcionamiento/transporte/

almacenamiento

Funcionamento / Transporte /

Armazenamento

Λειτουργία / Μεταφορά /

Αποθήκευση

תפעול / הובלה / אחסון



Operation/Transport/Storage

Funcionamiento/transporte/

almacenamiento

Funcionamento / Transporte /

Armazenamento

Λειτουργία / Μεταφορά /

Αποθήκευση

תפעול / הובלה / אחסון



 Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com